

Date Printed: 06/16/2009

---

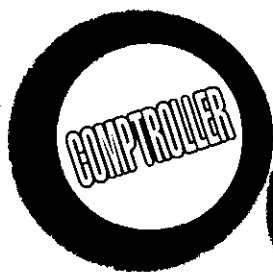
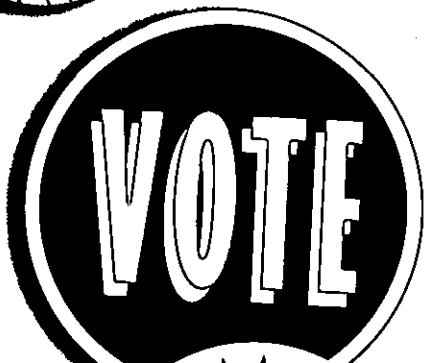
JTS Box Number: IFES\_76  
Tab Number: 2  
Document Title: 1997 General Election Guide  
Document Date: 1997  
Document Country: United States -- New  
York  
Document Language: English  
IFES ID: CE02415



\* D 5 7 3 9 C 9 7 - E 7 2 2 - 4 D 3 4 - 8 A C 1 - 2 5 7 0 D D 8 6 5 E 9 0 \*

New York City  
Campaign Finance Board

# GUÍA PARA VOTANTES



ELECCIONES GENERALES  
4 de noviembre de 1997

TURN OVER FOR ENGLISH

《選民指南》中文版請見第四頁

Cover printed in New York, USA



**Nuevo en esta  
Guía para Votantes:**

## **DEBATES '97**

¡Dé vuelta la página para  
encontrar un calendario  
actualizado de los debates!



**La Guía para Votantes.  
LÉALA.  
ÚSELA.  
VOTE.**

# CALENDARIO DE DEBATES DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK PARA 1997

---

## DEBATES DE CANDIDATOS A ALCALDE

**Jueves 9 de octubre 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

*Retransmisión:* 12:00 AM  
Channel 13 WNET

*Retransmisión:* 10 de octubre 8:00 PM  
Crosswalks TV Network

**Miércoles 29 de octubre 7:00 PM**  
*(Debate de candidatos líderes)*  
WABC-TV • WNYC-AM 820

*Retransmisión:* 12:00 AM  
Channel 13 WNET

*Retransmisión:* 30 de octubre 8:00 PM  
Crosswalks TV Network

**Domingo 26 de octubre 11:30 AM**  
*(Programa alternativo)*  
WABC-TV • WNYC-AM 820

## DEBATES DE CANDIDATOS A DEFENSOR PÚBLICO

**Jueves 25 de septiembre 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Jueves 30 de octubre 8:00 PM**  
*(Debate de candidatos líderes)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Viernes 31 de octubre 6:30 PM**  
*(Programa alternativo)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

## DEBATES DE CANDIDATOS A CONTRALOR

**Martes 23 de septiembre 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Lunes 27 de octubre 8:00 PM**  
*(Debate de candidatos líderes)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Martes 28 de octubre 6:30 PM**  
*(Programa alternativo)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

Diríjase a la página 16 para obtener información adicional  
sobre los DEBATES '97.

**Patrocinadores:** WABC-TV, New York 1, WNYC Radio, El Diario-La Prensa, The League of Women Voters of the City of New York, New York Law School, The New York Urban League, St. Francis College.

# BIENVENIDOS

## a la Guía para Votantes de las elecciones generales de 1997

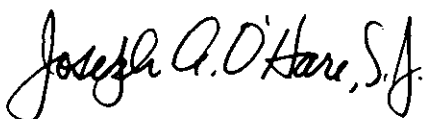
Como es bien sabido, 1997 es un año electoral importante en la Ciudad de Nueva York. Las decisiones fundamentales que usted tomará contribuirán a forjar el futuro de nuestra ciudad y de sus líderes. Este año usted elegirá al Alcalde, Defensor Público, Contralor, presidente de su condado y representante de su distrito en el Concejo Municipal. Esta Guía para Votantes le permite comparar a los candidatos.

La Guía para Votantes es un manual imparcial, escrito en un estilo sencillo, publicado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York ("JFCE"), una agencia municipal independiente, para proveer información relativa a las elecciones de la Ciudad. Según las disposiciones de la ley, la Guía se emite en inglés y español; también se distribuye en su versión en chino en determinadas zonas de la Ciudad. Contiene declaraciones y fotografías presentadas por los candidatos e información sobre los procedimientos para votar y los derechos de los votantes. Esta Guía para Votantes está destinada a aquellas personas que votarán el 4 de noviembre en las elecciones generales. Anteriormente se envió una Guía para Votantes para las elecciones primarias a aquellos votantes que podían votar el 9 de septiembre.

La JFCE también administra el Programa voluntario de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York (Programa), que tiene el objeto de reducir la influencia del dinero privado sobre las campañas electorales, y ofrecer a los candidatos merecedores la oportunidad de presentarse a los cargos públicos, al proveer fondos públicos equivalentes a las pequeñas contribuciones que éstos hayan recibido; también informa detalladamente al público votante sobre los aspectos financieros correspondientes. Este Programa se detalla en la sección "Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York". Este año la JFCE también administrará, por primera vez en su historia, debates obligatorios para los candidatos que participen en el Programa y que se presenten a los cargos de Alcalde, Defensor Público y Contralor. Dichos debates serán patrocinados por distintas organizaciones informativas, educativas y cívicas. Para obtener más detalles sobre el programa de debates, así como también las fechas y horarios, refiérase al calendario en la página siguiente y a la sección denominada "DEBATES '97 de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

La Guía para Votantes, que se publicó por primera vez para las elecciones municipales de la Ciudad de Nueva York de 1989, fue reconocida como una de las "Diez ideas que conducen a una mejor democracia" por el Centro de Planes de Acción Alternativos, una organización con sede en Washington, DC. Los votantes bien informados fortalecen la democracia. Esperamos que la información contenida en esta Guía para Votantes le ayude a escoger con conocimiento de causa cuando vote el día de las elecciones.

Muy atentamente,



Joseph A. O'Hare, S.J.

Presidente de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York

# Guía para Votantes de la Junta de Financiamiento de Campañas ElectORAles de la Ciudad de Nueva York

---

## Junta de Financiamiento de Campañas ElectORAles de la Ciudad de Nueva York

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Presidente*

**Martin S. Begun, Bill Green,  
Vaughn C. Williams**  
*Miembros*

**Nicole A. Gordon**  
*Directora ejecutiva*

**Carole Campolo**  
*Subdirectora ejecutiva*

**Laurence Laufer**  
*Asesor jurídico general*

**Leo Glickman**  
*Jefe de servicios para los  
candidatos*

**Kenneth O'Brien**  
*Director de administración  
de sistemas*

**Andrew Levine**  
*Director administrativo de  
financiamiento de campañas*

**Carol Ozgen**  
*Directora de servicios  
administrativos*

**Ian Michaels**  
*Secretario de prensa*

**Elizabeth A. Upp**  
*Jefa de publicaciones*

---

Esta Guía para Votantes fue preparada por el siguiente personal de JFCE: Elizabeth A. Upp, Alfonse Antonaglia y Steven Karr.

Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York del año 1997. Registro de la propiedad intelectual, 1997, Junta de Financiamiento de Campañas ElectORAles de la Ciudad de Nueva York. Todos los derechos reservados. Las declaraciones de los candidatos que aparecen en esta Guía para Votantes no representan las opiniones de JFCE. Portada, diseño de D-Zine, Inc.

Hecho en Canadá. Acabado en Estados Unidos.



**NEW YORK CITY**  
**CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector St., 7th Floor, New York, NY 10006  
[www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us)

# Contenido de su Guía para Votantes en las Elecciones Generales de 1997

---

Esta Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York en las elecciones generales de 1997 le proporciona información sobre la votación, los candidatos y las elecciones generales de la Ciudad de Nueva York en 1997. La Guía consta de ocho secciones:

**Los Cinco Cargos Incluidos en esta Guía para Votantes:** describe los cargos de Alcalde, Defensor Público, Contralor, Presidente del Condado, y Concejal Municipal. Las descripciones de los candidatos que se presentan a dichos cinco cargos aparecen en la sección "Los Candidatos."

**Preguntas y Respuestas sobre la Votación:** le proporciona información sobre las elecciones generales que se celebrarán el 4 de noviembre, y contesta algunas preguntas frecuentes sobre la votación.

**Sus Derechos como Votante:** detalla los derechos que usted tiene como votante.

**Cómo Usar la Máquina para Votar:** muestra mediante ilustraciones cómo usar la máquina para votar al emitir su voto.

**Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York:** explica cómo dicho Programa contribuye a que se realicen elecciones locales más competitivas y democráticas.

**Debates '97 de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York:** describe el programa obligatorio de debates administrado por la JFCE. En la página ii se provee un calendario con las fechas y horarios programados para cada debate correspondiente a las elecciones generales.

**Propuestas Electorales:** le proporciona el texto de las propuestas estatales y municipales que aparezcan en la papeleta electoral. También incluye declaraciones a favor y en contra de la propuesta electoral municipal.

**Los Candidatos:** esta sección incluye una lista de todos los candidatos que hayan presentado solicitudes para que se los incluya en la papeleta electoral de las elecciones generales hasta el momento de imprimirse esta Guía para Votantes; esta lista se denomina "Un Vistazo a los Candidatos". A continuación de dicha lista se encuentran descripciones de los candidatos, las cuales incluyen fotografías, antecedentes biográficos y declaraciones de principios, suministrados por los candidatos que proveyeron dichos materiales a tiempo para que se los incluyera en la Guía para Votantes.

**El Mapa de los Distritos del Concejo:** ilustra cómo está dividido su condado en los distritos del Concejo Municipal. Asegúrese de averiguar cuál es el distrito del Concejo Municipal en que vive. Puede llamar a la Junta Electoral al 212-VOTE-NYC (212-868-3692) para averiguar el número de su distrito, o bien verificarlo en la tarjeta de información que la Junta Electoral envía a todos los votantes inscritos.

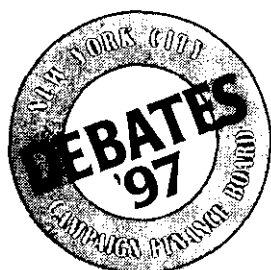
## **Fecha de las elecciones generales: martes 4 de noviembre de 1997**

Las urnas electorales estarán abiertas desde las 6 de la mañana hasta las 9 de la noche. Para poder votar, deberá llegar a su lugar de votación antes de las 9 de la noche.

**SIN USTED, LA DEMOCRACIA NO FUNCIONA.  
NO DEJE DE VOTAR.**

Para obtener información sobre los lugares de distribución de la versión en chino de esta Guía para Votantes, llame al número (212) 513-4110.

如您没有收到《選民指南》中文版，  
請致電索取。電話：(212) 513 - 4110





# Los cinco cargos incluidos en esta Guía para Votantes

La JFCE publica la Guía para Votantes de la Ciudad de Nueva York con el objeto de informar al público sobre las elecciones y los candidatos locales. Esta sección describe los cinco cargos locales a los cuales se presentan candidatos este año.

## ALCALDE

El Alcalde es el jefe ejecutivo de la ciudad de Nueva York, responsable de la buena marcha e integridad de las actividades del gobierno municipal. Entre el gran número de funciones que tiene el Alcalde se encuentran las de nombrar y destituir a los directores de organismos y comisionados de entidades municipales, nombrar a los integrantes de muchas agencias, comisiones y juntas públicas, y proponer un presupuesto para la Ciudad de Nueva York. Además, el Alcalde tiene poder de veto sobre las decisiones del Concejo Municipal en materia legislativa y de uso de tierras. El Alcalde recibe un sueldo anual de \$165.000.

## DEFENSOR PÚBLICO

Las funciones del Defensor Público, en su calidad de protector de los derechos del público, incluyen la supervisión del funcionamiento de los programas de información pública y de disposición de quejas de las agencias municipales y recibir, investigar y tratar de resolver reclamos relativos a una gran cantidad de servicios municipales. En caso de producirse una vacante en el cargo del Alcalde, o en ausencia de éste, el Defensor Público cumple las funciones de Alcalde. El Defensor Público también preside las reuniones del Concejo Municipal y vota en el Concejo Municipal en caso de empate. El Defensor Público recibe un sueldo anual de \$125.000.



## CONTRALOR

El Contralor es el director de finanzas de la Ciudad. Sus funciones incluyen: mantener informados al Alcalde y al Concejo Municipal sobre la situación financiera de la Ciudad; hacer recomendaciones sobre el funcionamiento, política fiscal y transacciones financieras de la misma; hacer la auditoría de las agencias municipales e investigar todos los asuntos que se relacionen con las finanzas municipales; inscribir los contratos y someterlos a auditoría; emitir y vender bonos municipales; administrar los fondos de amortización así como otros fondos fiduciarios y de pensiones; llevar a cabo análisis varios con el objeto de eliminar el desperdicio y el uso ilícito de recursos en las actividades municipales. El Contralor recibe un sueldo anual de \$133.000.



## PRESIDENTE DE CONDADO

Los presidentes de condado son los jefes ejecutivos de cada condado. Están facultados para consultar con el Alcalde en la preparación del presupuesto ejecutivo anual, en lo que se refiere a sus respectivos condados; pueden hacer recomendaciones respecto de prioridades presupuestarias, proyectos que conlleven gastos de capital y otros asuntos; examinar las decisiones sobre uso de tierras y ubicaciones propuestas para instalaciones municipales; supervisar la prestación de los servicios municipales y el cumplimiento de los contratos; y presentar propuestas de leyes ante el Concejo Municipal. Los presidentes de condado reciben un salario anual de \$114.000.

## CONCEJAL

El Concejo Municipal es el poder legislativo, o sea el que hace las leyes, del gobierno municipal. El Concejo Municipal aprueba leyes aplicables a la Ciudad de Nueva York a nivel local, toma decisiones sobre el uso de las tierras, investiga y supervisa las entidades municipales y aprueba el presupuesto municipal. Cada concejal representa a uno de los 51 distritos del Concejo Municipal de la Ciudad de Nueva York. Los miembros del Concejo reciben un sueldo básico anual de \$70.500. Los líderes del Concejo y los presidentes de los comités reciben remuneración adicional. Los concejales están autorizados para ocupar otros cargos además de sus cargos.



# Preguntas y respuestas sobre la votación

## ¿Puedo votar en las elecciones generales del 4 de noviembre?

Usted puede votar en las elecciones generales del 4 de noviembre, que incluirían contiendas para diversos cargos políticos y propuestas electorales, si está inscrito para votar. En caso de que no sepa si está inscrito para votar en las elecciones generales de este año, llame al número para votantes de la Junta Electoral: 212-VOTE-NYC (212-868-3692) o, si no oye bien, al 212-487-5496 para averiguarlo.

## No sé si estoy inscrito para votar. ¿Cómo puedo averiguarlo, y cómo me inscribo?

Si está inscrito para votar, recibirá una tarjeta de información de la Junta Electoral que indica en qué lugar le corresponde votar. Si no recibe su notificación, llame al número para votantes de la Junta Electoral: 212-VOTE-NYC o, si no oye bien, al 212-487-5496 para averiguar si está inscrito como votante.

El 10 de octubre de 1997 venció el plazo de inscripción para poder votar en las elecciones generales del 4 de noviembre. Si desea inscribirse para elecciones futuras, deberá llenar un formulario de inscripción de votantes y presentarlo personalmente o por correo a cualquiera de las siguientes oficinas de la Junta Electoral:

### **OFICINA CENTRAL**

32 Broadway, 7th Floor  
New York, NY 10004  
212-487-5300

### **MANHATTAN**

200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
212-886-3800

### **BRONX**

1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
718-299-9017

### **BROOKLYN**

345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
718-330-2250

### **QUEENS**

42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
718-392-8989

### **STATEN ISLAND**

One Edgewater Plaza,  
4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
718-876-0079

Se dispone de formularios de inscripción en estas oficinas. También podrá obtener un formulario de inscripción, e información adicional, llamando al 212-VOTE-NYC.

## ¿Cuánto tiempo dura mi inscripción?

Usted sigue inscrito para votar siempre y cuando haya votado por lo menos una vez durante los últimos cinco años. Si no lo ha hecho en los últimos cinco años, es posible que pueda votar en las elecciones de este año debido a la aprobación de una nueva ley federal. Llame al 212-VOTE-NYC para obtener más información.

Si se ha mudado después de votar la última vez, es necesario que indique el cambio de domicilio a la Junta Electoral para poder hacerlo de nuevo. Si se ha mudado dentro de la Ciudad de Nueva York y no indicó el cambio de domicilio a la Junta Electoral, podrá votar de todos modos dirigiéndose a su nuevo lugar de votación y llenando un formulario que podrá obtener allí mismo.

### **¿Por qué candidatos puedo votar en las elecciones generales del 4 de noviembre?**

Puede votar por (1) un candidato para cada uno de los cargos municipales generales (Alcalde, Defensor Público y Contralor), y (2) un candidato que se presente al cargo de presidente de su condado, y (3) un candidato para el cargo de concejal en su distrito municipal. También podrá votar por candidatos a otros cargos incluidos en la papeleta electoral pero no en esta Guía para Votantes, tales como el de Fiscal de Distrito y otros cargos judiciales. Además, podrá votar sobre las propuestas electorales, que son preguntas planteadas a los votantes para su decisión.

### **¿Quiénes aparecerán en la papeleta electoral de las elecciones generales del 4 de noviembre?**

Los candidatos nombrados por los siete partidos políticos reconocidos por la Ley Electoral del Estado de Nueva York: Demócrata, Republicano, Conservador, Independencia, Liberal, Derecho a la Vida, y Libertad, pueden presentarse a las elecciones generales y aparecer en la papeleta.

Además, los candidatos nombrados por partidos independientes también pueden presentarse a las elecciones generales y aparecer en la papeleta.

Los candidatos que no hayan ganado el nombramiento en las elecciones primarias de un determinado partido, celebradas el 9 de septiembre de 1997, podrán presentarse nuevamente en las elecciones generales si han sido nombrados por otro partido o bien si se presentan como independientes.

### **¿Incluye esta Guía para Votantes información respecto de todos los candidatos que participarán en las elecciones generales del 4 de noviembre?**

No necesariamente. Esta Guía contiene información sobre los candidatos que se presentan a los cargos de Alcalde, Defensor Público, Contralor, Presidente de Condado y Concejal, pero no incluye a los candidatos que se presenten a otros cargos. Es posible que este año le corresponda votar por candidatos a otros cargos, tales como el de Fiscal de Distrito u otros cargos judiciales, los cuales no están incluidos en esta Guía.

Además, es posible que algunos candidatos no hayan remitido la información que se debía incluir en la Guía de Votantes, o que dicha información se haya recibido demasiado tarde para que se la incluya. Los nombres y apellidos de todos los candidatos para las elecciones generales que se conocen hasta el momento de imprimirse esta Guía figuran bajo "Un Vistazo a los Candidatos", en las primeras páginas de la sección "Los Candidatos" de esta Guía para Votantes. Se ha colocado un asterisco junto a los nombres de aquellos candidatos que no remitieron su información para la Guía para Votantes, o que la remitieron demasiado tarde para que se la pudiera incluir.

## **¿Figurarán todos los candidatos que aparecen en esta Guía para Votantes en la papeleta de las elecciones generales del 4 de noviembre?**

No necesariamente. Es posible que algunos candidatos retiren su candidatura o sean eliminados de la lista de candidatos por razones de índole legal, después de la publicación de esta Guía. Por lo tanto, es posible que algunos candidatos que figuran en esta Guía no aparezcan en la papeleta electoral definitiva de las elecciones generales. Es conveniente revisar la papeleta modelo en su lugar de votación antes de votar.

## **¿En qué orden aparecen los candidatos?**

Las declaraciones de los candidatos aparecen en la Guía para Votantes según el partido para el cual se presentan. El orden de los partidos, tanto en esta Guía como en la papeleta electoral, es: Demócrata, Republicano, Conservador, Independencia, Liberal, Derecho a la Vida, y Libertad. La Ley Electoral del Estado de Nueva York establece dicho orden.

También existen varios partidos independientes. Estos partidos se enumeran en la Guía para Votantes según el orden en el cual presentaron sus solicitudes de designación ante la Junta Electoral; dichos partidos aparecerán en el mismo orden en la papeleta electoral.

## **¿Cómo consigo información respecto de los candidatos al Concejo Municipal que se hayan presentado en mi distrito?**

Si aún no conoce el número del distrito del Concejo Municipal que le corresponde, localícelo en el mapa que aparece en el medio de esta Guía para Votantes. Para cerciorarse de cuál es su distrito, llame al 212-VOTE-NYC. La notificación que la Junta Electoral envía a los votantes inscritos también indica el número del distrito municipal en el que usted reside.

Una vez que conozca el número de su distrito municipal, consulte las páginas "Un Vistazo a los Candidatos", que contienen una lista completa de los candidatos que, según se sabe en el momento de ir a imprenta, se presentan en su distrito. Para encontrar las descripciones presentadas por los candidatos de su distrito, refiérase a la sección "Los Candidatos" donde podrá encontrar fácilmente los candidatos correspondientes a su distrito, porque llevan el número de su distrito en la parte superior de cada descripción. Las páginas que contienen las declaraciones de los candidatos están agrupadas por distrito municipal, en el mismo orden en el cual aparecerán los candidatos en la papeleta. Recuerde que tan sólo puede votar por uno solo de los candidatos a concejal que se presenten en su distrito.

## **¿Qué pasa si hay un solo candidato en mi distrito?**

Es posible que en algunos distritos haya un solo candidato al cargo de concejal en la papeleta. Todos los candidatos al cargo de concejal que presentaron una declaración a la Guía para Votantes y que estén en la papeleta electoral aparecerán en esta Guía, aunque no aparezca ningún adversario en la papeleta. Usted podrá votar por un candidato que no tenga adversarios en la papeleta o, si no quiere votar por el candidato que aparece en la papeleta, podrá votar por escrito por un candidato "adicional" cuyo nombre no aparezca en la papeleta. Para obtener información

sobre cómo votar por un candidato adicional, refiérase a la página 13 de esta Guía, "Cómo usar la máquina para votar".

### **Si pertenezco a un partido político determinado, ¿tengo que votar por el candidato nombrado por mi partido?**

No. En las elecciones generales, puede votar por el candidato que usted seleccione para los cargos de Alcalde, Defensor Público, Contralor, presidente de su condado y concejal de su distrito, sea cual fuere el partido en el cual esté inscrito. Todos los votantes, incluyendo los que sean independientes, pueden votar por quienquiera que seleccionen en las elecciones generales, incluyendo a candidatos adicionales.

### **¿Votaré por otros asuntos en las elecciones generales, además de los cargos políticos?**

Sí. Es posible que vote por determinadas propuestas electorales, que son preguntas planteadas a los votantes para su decisión. Dichas propuestas aparecerán en el lado derecho de la papeleta electoral. La sección "Propuestas Electorales" de esta Guía para Votantes provee información sobre las propuestas del Estado de Nueva York y de la Ciudad de Nueva York, según lo que se sabe hasta el momento de la impresión de esta guía.

### **¿Adónde voy para votar?**

Deberá votar en el lugar de votación que le corresponda. Si es votante inscrito, recibirá una notificación de la Junta Electoral indicándole su lugar de votación. Lea atentamente la notificación. Si no la ha recibido o si no sabe dónde votar, llame al 212-VOTE-NYC para averiguarlo.

### **Cuando llegue a mi lugar de votación, ¿adónde tengo que ir?**

La notificación que usted reciba de la Junta Electoral especifica el número de su distrito de la Asamblea (A.D.) y su distrito electoral (E.D.), que corresponden a su domicilio. Estos números son importantes porque le indican en qué cabina de votación tiene que votar. Si olvida su número de distrito de la Asamblea o distrito electoral el día de las elecciones, diríjase a cualquiera de los inspectores electorales, comuníqueles su nombre y dirección y ellos lo ayudarán.

### **¿Podré votar si no me es posible acudir a las urnas el día de las elecciones?**

Podrá votar mediante una papeleta para votantes ausentes por diversos motivos, por ejemplo, si se encuentra en una institución educacional situada en otro lugar, o si está de vacaciones, o internado en un hospital. Llame al 212-VOTE-NYC para averiguar si puede votar mediante una papeleta para votantes ausentes.

Para votar mediante una papeleta para votantes ausentes, siga los siguientes pasos:

**1. Presente una solicitud para obtener una papeleta para votantes ausentes.** Puede llamar al 212-VOTE-NYC y solicitar

que le envíen este formulario por correo. También puede retirar una solicitud en cualquiera de las oficinas de la Junta Electoral que aparecen en la página 7. Para votar en las elecciones generales del 4 de noviembre de 1997, las solicitudes de votación mediante papeletas para votantes ausentes deberán estar fechadas en el correo a más tardar el 28 de octubre de 1997, o podrán entregarse a mano en la oficina de la Junta Electoral en su condado (vea la página 7) a más tardar el 3 de noviembre de 1997.

**2. Envíe su papeleta para votantes ausentes.** Después de llenar una solicitud de papeleta para votantes ausentes, recibirá una papeleta para votantes ausentes en la cual podrá marcar sus votos. La papeleta puede llegarle por correo si indica su dirección postal en la solicitud correspondiente; de otra manera, puede retirarla en la oficina de la Junta Electoral en su condado, después de haber presentado la solicitud correspondiente. Para participar en las elecciones generales del 4 de noviembre, las papeletas para votantes ausentes deberán estar fechadas en el correo a más tardar el 3 de noviembre de 1997 o bien las puede entregar a mano en la oficina de la Junta Electoral perteneciente a su condado a más tardar a las 9 de la noche del 4 de noviembre de 1997.

### **¿Cómo puedo obtener información adicional?**

La Junta Electoral pone a su disposición un número telefónico para contestar las preguntas de los votantes. Para averiguar más detalles sobre cómo votar en estas elecciones, llame a la Junta Electoral al 212-VOTE-NYC (212-868-3692) o, si no oye bien, al 212-487-5496.

### **Comisión de Asistencia a los Votantes**

La Comisión de Asistencia a los Votantes es una agencia gubernamental independiente que se creó para alentar a un número mayor de neoyorquinos a que concurran a las urnas. La Comisión identifica grupos que históricamente han estado insuficientemente representados en las elecciones y colabora con otras entidades públicas, grupos privados y organizaciones vecinales para promover la participación en las votaciones. La Comisión también celebra audiencias públicas después de las elecciones para recoger información sobre experiencias respecto de la votación en la Ciudad de Nueva York y hacer posibles recomendaciones para mejorar la situación. La Comisión celebrará audiencias públicas después de las elecciones de 1997. Para averiguar las fechas de las audiencias o para obtener más información, llame al 212-788-8384 o diríjase por escrito a Voter Assistance Commission, 51 Chambers Street, Room 515, New York, NY 10007.

# Sus derechos como votante

## ¿Qué derechos tengo como votante?

Tiene derecho a votar en las elecciones generales del 4 de noviembre siempre y cuando:

- se haya inscrito para votar a más tardar el 10 de octubre, y
- concurra a su lugar de votación antes de las 9 de la noche del día martes 4 de noviembre de 1997.

También tiene derecho a:

- Solicitar ayuda de un intérprete si usted habla español o chino. Si no hay intérpretes disponibles en su lugar de votación, llame al número de asistencia para votantes de la Junta Electoral: 212-VOTE-NYC.
- Recibir ayuda de cualquier persona, excepto su empleador o el representante de su sindicato, si está incapacitado o si no puede leer la papeleta electoral.
- Pedir al inspector que le explique cómo usar la máquina para votar.
- Llevar consigo materiales cuando entre a la cabina de votación.
- Votar por medio de una papeleta por escrito si la máquina para votar no funciona.
- Votar mediante papeleta bajo declaración jurada ("affidavit ballot") si su nombre no aparece en los registros.

## ¿Tengo que presentar identificación para votar?

No, no es necesario que presente identificación para votar.





# Cómo usar la máquina para votar



1

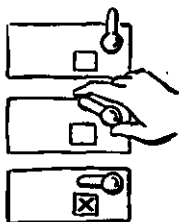
Aparte las cortinas y entre a la cabina de votación. (Las cortinas se cierran en el momento en que usted entra y permanecen cerradas.)

2

Mueva la palanca roja grande hacia la derecha. No vuelva a tocar la palanca roja grande hasta que haya terminado de seleccionar a todos sus candidatos.

3

Empuje hacia abajo la palanquita situada junto al nombre de cada candidato o propuesta electoral que usted haya escogido. Aparecerá una "X" en la casilla adyacente a su selección. Si se equivoca, vuelva la palanquita a su posición original y empuje la palanquita correcta.



4

Cuando termine de escoger a sus candidatos, deje las palanquitas hacia abajo y vuelva a colocar la palanca roja grande totalmente a la izquierda. Las palanquitas volverán automáticamente a su posición original y su voto quedará registrado. Salga de la cabina sin descerrar las cortinas.



## Nota sobre la adición de nombres de candidatos:

Podrá votar por un candidato cuyo nombre no aparezca en la papeleta electoral (candidato "adicional"). Ubique el botón situado encima de la columna de ranuras numeradas en el extremo izquierdo de la máquina de votar. Oprima el botón y, manteniéndolo oprimido, abra la ranura que corresponde al cargo para el cual usted desea agregar el nombre de un candidato. Escriba en la ranura el nombre del candidato que desea. Emita su voto para los demás cargos de la manera acostumbrada. Para obtener información adicional, llame al 212-VOTE-NYC.

# Programa de Financiamiento Electoral de la Ciudad de Nueva York: Una inversión en el gobierno de su ciudad

---

**E**ste año los neoyorquinos acudiremos a las urnas para votar por las personas que nos representarán en el gobierno municipal durante los próximos cuatro años. Las decisiones que tomen estos funcionarios elegidos nos afectarán a todos. Por eso es muy importante que los neoyorquinos estén seguros de seleccionar a los candidatos que mejor representen los intereses de la Ciudad.

El Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York ayuda a los candidatos que desean presentarse a los cargos de Alcalde, Defensor Público, Contralor, Presidente de Condado y Concejal, sin que éstos tengan que depender de contribuciones de monto considerable, otorgándoles fondos equivalentes a los aportes que los candidatos serios hayan reunido, con el fin de que sus campañas políticas sean más competitivas. El Programa voluntario es administrado por la JFCE, una entidad municipal independiente e imparcial que también publica esta Guía para Votantes. Comenzando con este año la JFCE también administrará debates obligatorios para los candidatos a los cargos de Alcalde, Defensor Público y Contralor que participen en el Programa. En la sección siguiente se proporciona información adicional sobre estos debates.

Al participar en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York, los candidatos se comprometen a aceptar límites estrictos de aportes y de gastos. Los límites de contribuciones establecidos por el Programa impiden que los candidatos acepten para sus campañas sumas grandes de dinero provenientes de pequeños grupos de personas acaudaladas o de grupos poderosos, disminuyendo así la posibilidad de que los contribuyentes adinerados influyan sobre las decisiones de los funcionarios elegidos. Los límites de gastos del Programa contribuyen a garantizar que los candidatos acaudalados o los que reciben el apoyo de gente acaudalada o de grupos poderosos no tengan una ventaja injusta respecto de otros candidatos. Los candidatos que participan en el Programa también se comprometen a informar al público en detalle, mediante informes presentados a la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales, sobre asuntos importantes tales como quienes son sus donantes y cómo se está gastando el dinero para la campaña. La JFCE incorpora la información recibida de estos candidatos en una computadora, para que sea más fácil para los periodistas y el público conocer los detalles financieros de las campañas de los candidatos.

La Junta de Financiamiento de Campañas Electorales somete a auditoría a los candidatos que participan en el Programa, con el objeto de asegurarse de que dichos candidatos respeten los límites de aportes y gastos establecidos por el programa y otras condiciones. A su vez, los candidatos que participan en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York podrán recibir fondos públicos

equivalentes, dólar por dólar, a los aportes que reciban de los neoyorquinos, con un límite máximo de 1.000 dólares por donante.

Si no existieran los límites de gastos y contribuciones del Programa de Financiamiento de Campañas Electorales, algunos candidatos serios y competentes tendrían mucha dificultad en presentarse para cargos públicos, o tal vez les resultaría imposible, puesto que no podrían competir con otros candidatos acaudalados o mejor conectados. Con la ayuda de los fondos públicos que el Programa pone a su disposición, los candidatos serios que pueden demostrar que cuentan con el apoyo de sus comunidades locales, tienen la oportunidad de realizar campañas electorales competitivas.

Al leer esta Guía para Votantes podrá enterarse de cuáles candidatos se acogieron al Programa de Financiamiento de Campañas Electorales para las elecciones de 1997. Al pie de las declaraciones de los candidatos participantes aparece la siguiente nota: "Este candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York".

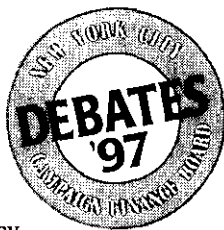
Si le interesa presentarse para un cargo municipal, o saber más respecto de la forma en que el Programa contribuye a asegurar que las elecciones locales de la Ciudad de Nueva York sean más abiertas y democráticas, diríjase a:

**The New York City Campaign Finance Board,  
40 Rector Street, 7th Floor, New York NY 10006;  
o bien búsqúenos en la Red Mundial bajo  
[www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us)**



# DEBATES '97 de la Junta de Financiamiento de Campañas Electtorales de la Ciudad de Nueva York

**E**n cumplimiento con una ley local que se aprobó en diciembre de 1996, la Junta de Financiamiento de Campañas Electtorales conducirá una serie de debates públicos para los participantes del Programa de Financiamiento de Campañas Electtorales que se presenten a los cargos de Alcalde, Defensor Público y Contralor. Esta ley se aprobó en parte como respuesta a la frustración del público por la falta de debates "cara a cara" entre los candidatos en el curso de campañas electtorales anteriores. La puesta en práctica de este programa responde al mandato de la Junta de Financiamiento de Campañas Electtorales, que consiste en proveer información a los votantes de la Ciudad de Nueva York respecto de las elecciones locales. Este programa, denominado "DEBATES '97 de la JFCE de la Ciudad de Nueva York", es administrado por la JFCE. Los debates son patrocinados por distintas organizaciones periodísticas, educativas y cívicas, según el programa que se detalla en la página ii.



De acuerdo con la nueva ley, los candidatos que se presenten a los cargos de Alcalde, Defensor Público y Contralor y que participen en el Programa de Financiamiento de Campañas Electtorales, y que hayan aparecido en la papeleta electoral de las elecciones primarias del 9 de septiembre, debieron participar en dos debates obligatorios antes de las elecciones primarias. Para las elecciones generales del 4 de noviembre los participantes del Programa que aparezcan en la papeleta electoral de las elecciones generales y que se presenten a uno de los tres cargos arriba mencionados deberán participar por lo menos en un debate obligatorio. Se planea un segundo debate antes de las elecciones generales que incluirá únicamente a los "candidatos líderes", o sea los que parecen contar con la mayoría de los votos para cada cargo, lo cual significa que un candidato que no participe en el Programa de Financiamiento Campañas Electtorales, pero que sea objetivamente considerado "candidato líder", podrá participar en este segundo debate. Para los candidatos que participen en el Programa, pero que no se consideren "candidatos líderes", se proveerá un programa alternativo de información para los votantes.

La JFCE ha recibido solicitudes de una serie de organizaciones deseosas de patrocinar uno o más de los debates. Las condiciones que se exigen a los solicitantes son las siguientes: no pueden estar afiliados con ningún partido político, candidato o funcionario público ni respaldar a ninguno de los candidatos de las próximas elecciones primarias o generales antes de que se celebren los debates para esas elecciones. La JFCE examinó las solicitudes de los interesados y seleccionó a las organizaciones que mejor pudieran llegar al público y conducir debates honrados e imparciales. En la página ii se indican la fecha, horario e información sobre la transmisión de cada debate para las elecciones generales.

**Para información actualizada sobre los Debates '97, vea nuestro sitio en red en [www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us).**

# PROPUESTAS ELECTORALES

---

Las propuestas electorales son preguntas planteadas en la papeleta para la decisión de los votantes. Los votantes pueden votar "sí" o "no" para dichas propuestas. Las propuestas electorales aparecen en el lado derecho de la cabina de votación.

En las elecciones generales del 4 de noviembre, los votantes de todo el Estado de Nueva York deberán pronunciarse sobre cuatro propuestas electorales del estado. En el momento en que esta Guía fue a imprenta, se conocía el texto de las propuestas pero su orden de aparición en la papeleta aún no estaba establecido. *Será conveniente que verifique la papeleta modelo en su lugar de votación, en caso de que el orden de aparición de dichas propuestas sea diferente del que se adoptó en esta Guía.*

En la Ciudad de Nueva York, es posible que los votantes deban pronunciarse también sobre una propuesta de enmienda de la Constitución Municipal, que propone el establecimiento de un Departamento de Asuntos de los Animales. En el momento de ir a imprenta, aún no se sabía si dicha propuesta aparecería en la papeleta. Esta Guía incluye información relativa al establecimiento de un Departamento de Asuntos de los Animales, para el caso de que dicha propuesta aparezca en la papeleta.

La información relativa a las propuestas electorales está organizada en esta sección de la siguiente manera: en primer lugar aparece el texto oficial y el resumen de las propuestas electorales del estado; a continuación aparece el texto de la propuesta electoral municipal. El texto y resumen oficiales de la propuesta electoral de la Ciudad no estaban disponibles en el momento de ir a imprenta, por lo tanto se incluye un resumen de la misma, preparado por la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales.

En el caso de la propuesta electoral del estado relativa a la convocación de una Convención Constituyente, podrá encontrar una lista de otras fuentes de información al respecto al final de esta sección.

## PROPUESTAS ELECTORALES DEL ESTADO DE NUEVA YORK

### 1. Convención constituyente

#### **Texto oficial**

¿Debe celebrarse una convención para revisar la constitución y enmendar la misma?

#### **Resumen oficial**

El Artículo 19, sección 2 de la Constitución del Estado dicta que a partir de 1957, cada veinte años se someta la pregunta siguiente a los votantes del estado para su decisión: "¿Debe celebrarse una convención para revisar la constitución y enmendar la misma?"

Si la mayoría de los votantes deciden a favor de tal convención, en las próximas elecciones generales los votantes de cada Distrito del Estado elegirán tres delegados a la convención y los votantes del Estado elegirán 15 delegados en general.

Los delegados se reunirán en el Capitolio el primer martes del mes de abril siguiente a su elección y permanecerán en sesión hasta que se hayan tratado todos los temas de la convención. Los delegados recibirán por sus servicios la misma compensación económica que los Miembros de la Asamblea, así como el reembolso de sus gastos de viaje, mientras la convención permanezca en sesión.

Es obligatorio que una mayoría de la convención dirija las actividades y no se someterá ninguna enmienda a la Constitución a los electores a menos que la apruebe la mayoría de los delegados. Todos los votos se registrarán permanentemente en un diario. La convención tendrá autoridad para nombrar a oficiales, empleados y ayudantes y establecer su compensación y proveer los gastos de la convención así como los recursos para la impresión de sus documentos, diarios, procedimientos y otros gastos de la mencionada convención. La convención determinará las normas de sus propios procedimientos, seleccionará sus propios oficiales y actuará como el juez de las elecciones, resultados y calificaciones de sus miembros.

En caso de producirse una vacante de algún delegado de distrito de la convención, tal vacante se cubrirá a través del voto de los delegados restantes que representen al distrito en el que ocurra tal vacante. Si la vacante se produce en la oficina de un delegado en general, tal vacante se cubrirá a través del voto de los restantes delegados en general.

Toda enmienda propuesta a la constitución o constitucional que deba adoptar la convención, se someterá al voto de los electores del estado, en el momento y en la manera que dicte tal convención, y en las elecciones que deberán celebrarse dentro de un periodo no inferior a seis semanas después de la clausura de la mencionada convención. Si se aprueba tal enmienda a la constitución o constitucional, entrará en vigor el primer día de enero siguiente a su aprobación.

## **2. Jurisdicción monetaria de ciertos tribunales**

### **Texto oficial**

La enmienda propuesta al Artículo 6, Secciones 15 y 16 de la Constitución del Estado aumentaría la jurisdicción monetaria del Tribunal de la ciudad de Nueva York de veinticinco mil dólares (\$25.000) a cincuenta mil dólares (\$50.000) y aumentaría la jurisdicción monetaria del tribunal de distrito de quince mil dólares (\$15.000) a cincuenta mil dólares (\$50.000), sin contar interés ni costos. ¿Se debe aprobar la enmienda propuesta?

### **Resumen oficial**

Actualmente, la Constitución del Estado (Artículo 6, Sección 15) dicta que el Tribunal Civil de la ciudad de Nueva York, un tribunal inferior con jurisdicción en ciudades sobre causas civiles, pueda considerar causas solamente cuando la cantidad en cuestión sea de 25.000 dólares (veinticinco mil) o inferior, sin contar interés ni costos. De igual manera, la Constitución (Artículo 6, Sección 16) dicta que el tribunal de distrito, un tribunal inferior que actualmente existe solamente en los condados de Nassau y Suffolk, podrá ver causas civiles en las que la cantidad en cuestión sea de 15.000 dólares (quince mil) o inferior. La enmienda propuesta ampliaría la jurisdicción de estos tribunales permitiéndoles ver causas civiles en las que la cantidad en cuestión fuera de 50.000 dólares (cincuenta mil) o inferior, sin contar interés ni costos.

## **3. Crédito para el Cuerpo de Funcionarios a Ex combatientes**

### **Texto oficial**

La enmienda propuesta al Artículo 5, sección 6 de la Constitución del Estado clarificaría que las personas que toman los exámenes competitivos del cuerpo de funcionarios de Nueva York mientras permanecen activos en el servicio militar, serán elegibles para obtener créditos adicionales en los exámenes actualmente disponibles a excombatientes de guerra retirados, si ellos cumplen los requisitos para recibir tales créditos en el momento de su contratación o promoción en el cuerpo de funcionarios. ¿Se debe aprobar la enmienda propuesta?

### **Resumen oficial**

La Constitución del Estado autoriza actualmente la concesión de crédito adicional en los exámenes competitivos del cuerpo de funcionarios a los miembros de las fuerzas armadas de los Estados Unidos que sirvieron durante la guerra, sean ciudadanos o extranjeros con residencia permanente y residentes legales del estado y que fueron retirados o cesados de las fuerzas armadas bajo circunstancias honorables (Artículo 5, Sección 6). El crédito concedido consta de puntos adicionales a los resultados de los exámenes del cuerpo de funcionarios. La enmienda propuesta dicta que las personas que tomen los exámenes competitivos del cuerpo de funcionarios mientras sean miembros en servicio activo de las fuerzas armadas de los Estados Unidos, sean elegibles para recibir crédito adicional, siempre y cuando posteriormente sean retirados o cesados bajo circunstancias honorables y que cumplan otros requisitos inclusive servicios en las fuerzas armadas de los Estados Unidos durante guerras y sean residentes legales permanente en el estado como ciudadanos o extranjeros con residencia permanente, en el momento de la contratación o promoción al puesto en el cuerpo de funcionarios.

### **4. Ley de 1997 sobre bonos para la seguridad y sanidad de las escuelas**

#### **Téxto oficial**

¿Debe aprobarse la sección número uno del capítulo 328 de las leyes de 1997 conocida como la Ley de 1997 sobre Bonos para la sanidad y seguridad de las escuelas, que promociona la salud y seguridad de los niños de Nueva York y provee fondos para proyectos críticos relacionados con la construcción, ampliación y modernización de las instalaciones de las escuelas públicas, autorizando la creación de una deuda del estado para proveer dinero para ello por la cantidad de dos mil millones cuatrocientos millones de dólares (\$2.400.000.000)?

#### **Resumen oficial**

El objetivo de esta propuesta es el de autorizar la venta de bonos del estado por una cantidad que no sobrepase globalmente los dos mil millones cuatrocientos millones de dólares (\$2.400.000.000) para proveer fondos con el único objetivo de financiar proyectos de capital para proveer proyectos críticos relacionados con la construcción, ampliación y modernización de escuelas públicas con el fin de asegurar edificios escolares seguros, promocionar la salud y seguridad de los alumnos y para proveer la tecnología educativa desde el jardín de infancia hasta el nivel doce en todo el estado.

El cuerpo legislativo haría disponibles los beneficios de los bonos para los pagos de ayuda estatal para cubrir los costos de los proyectos de capital aprobados por o realizados en representación de los distritos escolares para tal objetivo. El dinero se utilizaría para proyectos de capital relacionados con el diseño, la planificación, adquisición de instalaciones, derribo, construcción, reconstrucción o rehabilitación de instalaciones de escuelas públicas para el tipo de proyectos siguientes:

- (a) proyectos de capital dedicados a resolver necesidades graves de salud y seguridad;
- (b) proyectos de capital para ampliar la capacidad física en las escuelas;
- (c) proyectos de capital para mejorar el acceso de personas con discapacidades;
- (d) proyectos de capital para resolver situaciones de emergencia que se presenten en las instalaciones de las escuelas públicas;
- (e) proyectos de capital para proveer soluciones del medio ambiente en las instalaciones de las escuelas públicas; y
- (f) proyectos de capital relacionados con la tecnología educativa en las instalaciones de las escuelas públicas.

La propuesta autorizaría al Estado a presta hasta dos mil millones cuatrocientos millones de dólares (\$2.400.000.000) excluyendo los bonos emitidos para reembolsar o devolver los bonos emitidos anteriormente. Sin embargo, la cantidad total de bonos pendientes puede ser superior a dos mil millones cuatrocientos millones de dólares (\$2.400.000.000) solamente bajo circunstancias derivadas del interés de la deuda global.

Los bonos se emitirían conforme a la ley tributaria para conservar la condición de exención de impuestos.

## **POSIBLE PROPUESTA ELECTORAL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**

En el momento en que esta Guía fue a imprenta, aún no se sabía si la siguiente propuesta electoral de la Ciudad se incluiría en la papeleta. El texto definitivo de la propuesta que tal vez aparezca en la papeleta del 4 de noviembre de 1997 no estaba disponible cuando esta Guía fue a imprenta. En esos momentos, tampoco se disponía del resumen oficial. El resumen impreso a continuación fue preparado por la JFCE. Además, en vista de lo tardío de la fecha límite establecida para que los interesados soliciten la inclusión en la papeleta de esta propuesta, la JFCE no pudo emitir una invitación general para la presentación de declaraciones "a favor" y "en contra" de dicha propuesta. La JFCE le recomienda que siga los debates públicos sobre esta propuesta electoral, en caso de que se la incluya en la papeleta, para que pueda tomar una decisión con conocimiento de causa, basada en los comentarios de los diferentes grupos o personas que tratarán de estos temas en la televisión, los periódicos y otros medios de comunicación.

### **Establecimiento de un Departamento de Asuntos de los Animales**

#### **Resumen preparado por la JFCE**

La propuesta de enmienda a la Constitución crearía un Departamento de Asuntos de los Animales, bajo la dirección de un comisionado nombrado por el alcalde. El comisionado debería tener como mínimo cinco años de experiencia previa como director o funcionario de una organización benéfica dedicada al bienestar de los animales, o bien un mínimo de seis años de experiencia como jefe de una organización municipal para el cuidado y control de los animales. El área de autoridad del comisionado incluiría:

- la promoción de la protección de los animales y la satisfacción de sus necesidades en la Ciudad de Nueva York,
- el establecimiento de programas educativos sobre el tratamiento compasivo de los animales,
- el recaudo de las tarifas correspondientes a las matrículas para perros y caballos,
- la reglamentación e imposición de disposiciones para la salud, seguridad y bienestar de los caballos, incluyendo la Ley para la Matriculación y Protección de los Caballos,
- el establecimiento de servicios de rescate de animales y atención veterinaria las 24 horas del día mediante patrullas motorizadas en toda la ciudad,
- la emisión de normas para el tratamiento compasivo de los animales encerrados en los corrales municipales; y
- la promoción de programas tendientes a disminuir la práctica de la eutanasia en los animales

El comisionado establecería también refugios para los animales, abiertos las 24 horas del día, en todos los condados; estos refugios proveerían:

- servicios básicos de atención veterinaria, incluyendo medidas de prevención de las enfermedades y esterilización,



- medidas tendientes a facilitar la adopción de los animales,
- servicios computarizados para la búsqueda de animales extraviados,
- transferencia de los animales selváticos a instalaciones apropiadas, y
- medidas compasivas de eutanasia, como último recurso.

El comisionado nombraría a asistentes calificados para prestar servicio en la calle, en los refugios y para enseñar medidas compasivas. Se crearía una Comisión de Asuntos de los Animales formada por once personas: el comisionado, un representante nombrado por cada uno de los presidentes de condado, dos representantes nombrados por el Concejo Municipal, y un representante para cada uno de los comisionados de los Departamentos de Salud Pública, Parques y Recreación y de la Policía. Los integrantes de la comisión - que prestarían servicio *ad honorem* - permanecerían en el cargo por un término de dos años, y podrían ser destituidos por el alcalde por causa justificada, tal como se determine en una audiencia. La comisión tendría autoridad para llevar a cabo estudios investigativos, celebrar audiencias públicas y hacer recomendaciones relativas a los animales, examinar y recomendar exigencias para asegurar el bienestar de los animales, examinar y recomendar procedimientos y tarifas para la matriculación de perros y caballos, y emitir informes trimestrales por escrito dirigidos al alcalde y al Concejo Municipal.

Si se la aprueba, la nueva ley entrará en vigencia el 1° de enero de 1998.

## NOTA A LOS LECTORES

Las organizaciones siguientes han expresado públicamente su opinión respecto de la Convención Constituyente propuesta por el Estado de Nueva York. Para obtener información adicional, sírvase dirigirse directamente a dichas organizaciones, por teléfono o personalmente.

### EN CONTRA:

Citizens Against a  
Constitutional Convention  
130 William Street, 7th Floor  
New York, NY 10038  
(212) 964-3534 x42

Association of the Bar of  
the City of New York  
42 West 44th Street  
New York, NY 10036  
(212) 382-6695

### A FAVOR:

Citizens Union of the City  
of New York  
198 Broadway, Suite 700  
New York, NY 10038  
(212) 227-0342

We The People Congress  
The State Capital  
P.O. Box 7332  
Albany, NY 12224  
(718) 727-1967

# NOTAS

# Los Candidatos

---



## Unas palabras sobre la Sección "Los candidatos"

Esta sección comienza con una lista ("Un Vistazo a los Candidatos") de los candidatos que, en el momento de ir a imprenta, aparecían como candidatos a los cargos de Alcalde, Defensor Público, Contralor, Presidente de Condado y Concejal en las elecciones generales. Siguen las páginas que contienen descripciones de los candidatos. Los candidatos mismos facilitaron sus descripciones y fotografías a la JFCE. Los candidatos firmaron declaraciones juradas afirmando que la información contenida en sus descripciones es verdadera a su mejor saber.

La JFCE imprime la información tal cual la proveen los candidatos. La Junta no prepara la información para su publicación, excepto para corregir errores obvios de ortografía y tipografía. La Junta corta las descripciones que exceden el límite de 350 palabras. Esto es necesario debido a las limitaciones de espacio de las ediciones de la Guía en todos los idiomas.

Las opiniones expresadas en la sección "Los candidatos" no representan las opiniones de la Junta de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.

# Un Vistazo a los Candidatos

## ELECCIONES MUNICIPALES GENERALES

### Alcalde

Ruth Messinger (D)<sup>†</sup>  
Al Sharpton (D)<sup>†</sup>  
Rudolph W. Giuliani (R, L)  
Sal F. Albanese (I)  
Peter J. Gaffney (RTL)  
Roland Rogers (21C)  
Dominick A. Fusco (FUS)  
Olga Rodriguez (SW)\*  
Arthur Johnson (TRP)\*

### Defensor Público

Mark Green (D, I)  
Jules Polonetsky (R, L)  
Daniel J. Buckley (RTL)  
Ismael Betancourt, Jr. (FUS)  
Shoghi Fret (SW)\*

### Contralor

Alan G. Hevesi (D, L)  
Annemarie McAvoy (R)  
Genevieve Torres (I)  
Donald J. Young (RTL)  
Donal Yarbrough (FUS)\*  
Wendy Lyons (SW)\*

#### CLAVE:

(D)	Demócrata	(OCF)	Los Niños Primero
(R)	Republicano	(MG)	Marihuana Verde
(C)	Conservador	(RP)	Partido de Rudy
(I)	Independencia	(VGP)	Partido Victor Guitierrez para Presidente del Condado del Bronx
(L)	Liberal	(PN)	Protejamos a nuestros Vecinos
(RTL)	Derecho a la Vida	(21C)	Siglo XXI
(F)	Libertad	(SW)	Trabajadores Socialistas
(MA)	Alianza Manhattan	(G)	Verde
(TRP)	El Partido Republicano		
(FUS)	Fusión		

\* Este candidato no presentó una declaración para la Guía para Votantes.

<sup>†</sup>En el momento de ir a imprenta, no se conocía el ganador de las elecciones primarias.

# Un Vistazo a los Candidatos

---

## ELECCIONES DE MANHATTAN

### Presidente del Condado

C. Virginia Fields (D, L)  
Abe Hirschfeld (R, C, I, F)  
Ruben Dario Vargas (RTL)  
Harry C. Fotopoulos (FUS)  
Joan Piker (MA)  
Thomas K. Leighton (MG)

### Concejo Municipal 1

Kathryn E. Freed (D, I, L)  
Frank J. Scala (R, FUS)

### Concejo Municipal 2

Margarita López (D)<sup>†</sup>  
Judy Rapfogel (D, L)<sup>†</sup>  
Betty Lugo (R, I)

### Concejo Municipal 3

Thomas K. Duane (D, L)  
Bill Murawski (I)

### Concejo Municipal 4

Eva Moskowitz (D, I)  
Andrew S. Eristoff (R, L, F)  
Peter Laviano (RTL)\*  
Lawrence E. Woody (FUS)\*

### Concejo Municipal 5

A. Gifford Miller (D, I, L)  
Alexander W. Stephens (R, F)  
Michael Fandal (FUS)

### Concejo Municipal 6

Ronnie M. Eldridge (D, L)  
Rod Salazar (R)  
Don M. Hulbert (I)

\* Este candidato no presentó una declaración para la Guía para Votantes.

† En el momento de ir a imprenta, no se conocía el ganador de las elecciones primarias.

# Un Vistazo a los Candidatos

## ELECCIONES DE MANHATTAN

### Concejo Municipal 7

Stanley E. Michels (D, L)  
Thomas N. Rudny (R)  
Alphonzo Mosley (I, FUS)\*

### Concejo Municipal 8

Philip Reed (D)  
George L. Espada (R)\*  
Curtis S. Kirkman (I)  
Jorge I. Vidró-Ortiz (L)  
Francisco E. Spies (RTL)\*

### Concejo Municipal 9

Bill Perkins (D)  
David Eugene Cunningham (R)  
Reggie Mason (I)  
I. Ronnie Holly (FUS)

### Concejo Municipal 10

Guillermo Linares (D)  
Paul A. Lucré (R, I, L, FUS)

### Concejo Municipal 22

Peter F. Vallone (D)  
Maria O. Gaffney (RTL)

#### CLAVE:

(D)	Demócrata	(OCF)	Los Niños Primero
(R)	Republicano	(MG)	Marihuana Verde
(C)	Conservador	(RP)	Partido de Rudy
(I)	Independencia	(VGP)	Partido Victor Guitiérrez para Presidente del Condado del Bronx
(L)	Liberal	(PN)	Protejamos a nuestros Vecinos
(RTL)	Derecho a la Vida	(21C)	Siglo XXI
(F)	Libertad	(SW)	Trabajadores Socialistas
(MA)	Alianza Manhattan	(G)	Verde
(TRP)	El Partido Republicánico		
(FUS)	Fusión		

\* Este candidato no presentó una declaración para la Guía para Votantes.



## Ruth Messinger

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente de Condado

**Historial profesional:** Madre, maestra, funcionaria pública

**Historial educativo:** Licenciatura, Radcliffe College; Maestría en Sociología, Universidad de Oklahoma

**Afiliaciones institucionales:** Fundación Judía para la Educación de las Mujeres, Comité Asesor de St. Catherine College

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejo Municipal

**R**uth Messinger cree que es hora de tener un Alcalde que se preocupe por todos los neoyorquinos.

Messinger piensa que es un escándalo que Nueva York tenga tasas de desempleo más altas que cualquier otra ciudad grande en Estados Unidos y que más de la mitad de los niños en las escuelas públicas no sepan leer al nivel de su grado. Las clases están apiñadas. El gasto por alumno disminuyó. Se están usando armarios y escaleras como clases.

Arreglar las escuelas es la prioridad máxima de Ruth. Como madre de tres hijos y ex maestra, sabe que una buena educación es la clave para que todos los niños tengan una oportunidad en el futuro.

Messinger, una reformadora de toda la vida, quiere establecer normas más estrictas para estudiantes, maestros y rectores - y hacerlos responsables de su cumplimiento. Premiar las buenas escuelas. Emplear a maestros nuevos para reducir el tamaño de las clases. Revertir el aumento de la violencia en las escuelas. Reemplazar los libros viejos y arruinados. Mantener abiertas las escuelas más tiempo para que los niños tengan un lugar donde estar. Y hacerlo sin aumentar los impuestos.

¿Un desafío difícil? Por supuesto. Pero Messinger ya hizo frente a desafíos difíciles. En el Concejo Municipal, luchó para limitar la influencia de los intereses especiales en las campañas electorales, protegió a los empleados municipales que denunciaban desperdicios y corrupción, y forzó el Ayuntamiento a revelar cuáles corporaciones consiguen ventajas contributivas de millones de dólares. En 1987, el *Daily News* definió a Messinger "la mejor legisladora de la ciudad".

Como Presidente del Condado de Manhattan, Messinger luchó para colocar más patrullas de policía en las calles, combatir la violencia doméstica, cortar los impuestos, proteger los programas para las personas mayores, salvar las cajas de incendio e impedir que 1.000 millones de dólares que deberían ser para nuestras escuelas fueran a George Steinbrenner. Y hace lo que dice. Cuando Rudy Giuliani luchó por un aumento para él y otros políticos, se metió el dinero en el bolsillo, pero Ruth Messinger rechazó el aumento y dio el dinero a organizaciones caritativas.

Los políticos, los poderosos y los privilegiados ya estuvieron bastante tiempo a la cabeza de la fila. Cuando Ruth sea Alcalde, las familias y los niños serán por fin los primeros. ¡Ya es hora!

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*



# Al Sharpton

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Líder de derechos civiles, Sacerdote y Autor

**Historial profesional:** Fundador y Presidente de la Red Nacional de Acción desde 1991 hasta el presente; Autor - "Ve y Dile al Faraón" Doubleday Book 1996; Coordinador de la Coalición Nacional Arco Iris - Nombrado por el Reverendo Jesse Jackson, 1993 hasta el presente; Fundador y Presidente del Movimiento Juvenil Nacional 1971 al 1985; Director juvenil, Conferencia de Liderazgo Cristiano del Sur, Capítulo de Nueva York 1964 al 1971.

**Historial educativo:** Escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York; Brooklyn College 1972-1974

**Afiliaciones institucionales:** 100 Hombre Afroamericanos; Convención Bautista Nacional; Convención Bautista Progresista; Miembro de la Junta de 13, organizaciones vecinales

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato, Senado de Estados Unidos, Elecciones Primarias Demócratas del Estado de Nueva York 1992 - 1994

**N**ecesitamos para Nueva York un alcalde cuya visión incluya a todos los neoyorquinos. Es necesario que se garantice igualdad de oportunidades e igualdad de protección bajo la ley a todos los neoyorquinos.

Quiero que esta ciudad ingrese al siglo XXI, elevando las normas de la educación pública y poniendo la educación pública en una posición de importancia dentro del presupuesto. Los recursos necesarios no pueden ser comprometidos.

La administración de Sharpton desarrollará un programa completo de empleo y capacitación utilizando las inversiones de los fondos de pensión, los fondos de los trabajos públicos, y la asociación del sector privado. En la Ciudad de Nueva York el desempleo es 5% más alto que la tasa nacional. Es necesario que luchemos agresivamente contra esto.

Conduje grupos contra la delincuencia y movimientos contra la delincuencia durante casi toda mi vida. Es posible bajar el nivel de delincuencia y mantenerlo más bajo de lo que es actualmente, si se aumenta la participación de la comunidad. También tenemos que poner fin a la brutalidad de la policía. En mi administración no se tolerará la delincuencia de ninguna especie, no importa si los delincuentes llevan "blue jeans" o uniformes azules.

La Ciudad de Nueva York es "el Capitolio del Mundo". Podemos ser líderes del mundo entero en cómo educa un municipio a sus jóvenes, cuida a sus personas mayores, provee atención médica para todos, protege a sus ciudadanos, y pide a sus servidores públicos que rindan cuentas (incluyendo a los policías, maestros, y funcionarios elegidos). Para forjar una nueva Nueva York necesitamos a un visionario honesto y sin jefes.

Me complace haber sido respaldado oficialmente por funcionarios elegidos, sindicatos locales, clubes políticos y grupos de acción en todos los condados de esta ciudad. Decidí que no los nombraría, a pesar de que la lista sería imponente.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*





## Rudolph W. Giuliani

.....  
Republicano/  
Liberal

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Alcalde

**Historial profesional:** Aplicación de la ley federal, práctica privada

**Historial educativo:** Obispo Loughlin, Manhattan College, Facultad de Derecho de NYU

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Fiscal asociado de Estados Unidos, Fiscalía de Estados Unidos para el Distrito Sur de Nueva York

**H**ace menos de cuatro años los neoyorquinos creían que nuestra Ciudad era peligrosa e imposible de gobernar. Ya no lo creen. Volvió el orgullo ... en los cinco condados.

Estamos luchando por nuestras escuelas y nuestros niños. Después de décadas de abandono por parte de los burócratas y políticos de carrera, otorgamos nuevos poderes al Canciller para eliminar juntas escolares corruptas y establecer normas más elevadas. Este año subieron los niveles de lectura en todos los distritos, marcando un aumento anual que es el más alto de la última década. Pero queda más por hacer. Estamos lanzando el "Proyecto Lectura" para que los niveles de lectura sigan subiendo.

Estamos reconstruyendo nuestras escuelas, gastando más de 4.000 millones de dólares en los próximos cuatro años para renovar y aumentar el espacio para aulas. Estamos invirtiendo 80 millones de dólares en libros de texto nuevos, y más de 150 millones en computadoras, para que nuestros niños puedan competir y triunfar en el futuro.

Estamos creando fuentes de trabajo para los neoyorquinos trabajadores. La Ciudad de Nueva York perdió, entre 1989 y 1993, más de 300.000 empleos en el sector privado. Durante los últimos 3 1/2 años, la Ciudad de Nueva York ganó más de 150.000 empleos nuevos en el sector privado. Cortamos el impuesto hotelero por ocupación, eliminamos el impuesto sobre los alquileres comerciales en todas partes menos en Manhattan por debajo de la calle 96, donde lo redujimos. Ahora estamos luchando para eliminar el impuesto sobre la venta sobre la mayoría de las compras de ropa. Estamos ayudando a la gente a desplazarse de la asistencia social al trabajo; hay 250.000 personas menos en asistencia social que pocos años atrás. Y, mediante el programa Una Ciudad, Una Tarifa, eliminamos el peso de las tarifas dobles de autobuses y trenes para cientos de miles de usuarios.

Estamos salvando vidas. Cortamos la tasa de asesinatos más de 60% y la delincuencia en general bajó 42 por ciento, según el Departamento Federal de Investigación de la Delincuencia, Nueva York es actualmente la ciudad grande más segura en Estados Unidos.

Estamos respetando a todos los neoyorquinos. Los derechos de todos los inmigrantes legales que vienen aquí para forjar una vida mejor deben ser preservados.

Hace cuatro años, los neoyorquinos decidieron que querían un cambio fundamental para mejorar la calidad de su vida. Hoy día nuestra ciudad es más segura, más limpia y unida.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*



## Sal F. Albanese

.....  
Independentista

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Sal Albanese es el Concejal para el Distrito 43 de Brooklyn

**Historial profesional:** Después de terminar la universidad Sal enseñó en el sistema de escuelas públicas de Nueva York. Enseñó durante once años. En 1982 se presentó como concejal y fue reelegido cuatro veces. En 1990 Sal Albanese se diplomó del Colegio de Derecho de Brooklyn.

**Historial educativo:** Sal Albanese se graduó de la Escuela secundaria John Jay en 1967 y en 1972 recibió una Licenciatura en Educación del York College CUNY. También tiene una Maestría en Salud de NYU, 1976, y Doctorado en Jurisprudencia del Colegio de Derecho de Brooklyn en 1990

**Afiliaciones institucionales:** Sal Albanese es miembro de la junta fiduciaria de la Escuela Secundaria Xavarian y es miembro del Colegio de Abogados del Estado de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Concejal

**H**ay algo que no anda bien en esta ciudad cuando la mayoría de los neoyorquinos trabajan honestamente y, a fin de cuentas, no les queda casi nada.

Nueva York se está volviendo una ciudad de "dos pisos", un lugar donde los constructores y las grandes corporaciones se vuelven más ricos año tras año mientras que los trabajadores apenas si pueden encontrar viviendas accesibles. Y nuestro actual sistema de financiación de campañas contribuye a esta disparidad. Los funcionarios elegidos están endeudados con los intereses del dinero que ayudó a financiar sus campañas electorales. Mientras tanto asuntos importantes tales como la educación, la justicia económica, el transporte público y la corrupción política no son nunca solucionados eficazmente por el gobierno municipal.

Como alcalde una de las primeras cosas que haré será aprobar mi ley de elecciones limpias, abriendo el gobierno municipal a todos los neoyorquinos. Mis catorce años en el Concejo Municipal y mi excelente historial de experiencia en seguridad pública hacen que yo sea el adversario más sólido de Giuliani. Sé qué es lo que hay que hacer para que esta ciudad vuelva a ser un lugar de oportunidades para sus ciudadanos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Peter J. Gaffney

.....  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Derecho a la Vida

**Ocupación:** Empleado bancario

**Historial profesional:** (No se provee)

**Historial educativo:** Licenciatura, Cathedral College, Queens;  
Maestría en Sacerdocio, Seminario San José, Yonkers

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

La razón fundamental que indujo a las personas a unirse y formar grupos sociales fue para protección y ayuda mútua. La primera obligación del gobierno es proteger a los miembros más débiles de nuestra ciudad. Si los que tienen poderío político venden un grupo de seres humanos para ganar el favor a corto plazo de intereses especiales, lo harán una y otra vez. ¿Puede usted confiar su vida y la vida de sus seres queridos a este tipo de político? ¿Podrá ese representante juzgar en forma adecuada decisiones de vida o muerte relativas a la protección de la policía y los bomberos?

¿Podrá valorar de verdad a los niñitos que ingresan cada año al kindergarten?

¿Respetarán a nuestras personas mayores como dones sagrados de Dios? Los poderosos, ¿consideran a los enfermos una carga para nuestro presupuesto o una forma de fortalecer nuestra capacidad de cuidarnos unos a otros?

Las personas que elegimos deben no sólo decir que valoran la vida humana sino que deben ser capaces de RECONOCER la vida humana.

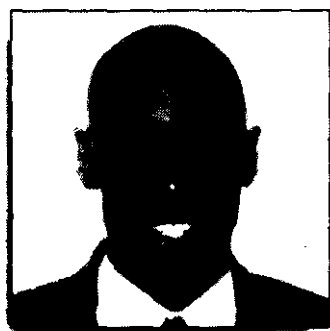
Un ser humano sigue siéndolo aunque se esté desarrollando en el seno materno o desintegrándose en el lecho de la muerte.

Un ser humano es un ser humano aunque parezca o hable o piense diferente de los que tienen el poder.

Esto declaro como credo personal.

Postdata: Nací en 1952 y crecí en el lado oeste de Manhattan y en Tremont Este en el Bronx. Actualmente vivo con mi esposa y dos hijos en Astoria, Queens.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Roland Rogers

Siglo XXI

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Hombre de negocios y líder vecinal

**Historial profesional:** Gerente diputado de la campaña de Arthur Eves para Alcalde de Buffalo, 1977. Consultor de comercialización, distintos proyectos. Ex pequeño comerciante y constructor en Harlem. Presidente, Comité de Cumpleaños de la Ciudad de Nueva York. Varias otras actividades cívicas

**Historial educativo:** 8 escuela media, 4 escuela secundaria y Universidad de Buffalo

**Afiliaciones institucionales:** Presidente, Comité de Cumpleaños de la Ciudad de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ciudadano activo.

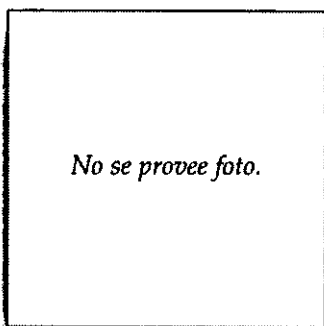
Nacido el 17 de abril de 1947 en Buffalo, Nueva York, después de educarse en SUNY en Buffalo, Roland tuvo su primer éxito como asesor influyente organizando la campaña para las elecciones primarias del entonces líder delegado de la Asamblea estatal Arthur Eve, en su campaña triunfal de candidato demócrata a alcalde de Buffalo en 1977. Roland Rogers también trabajó para varios concejales de Buffalo, para la Autoridad de Tránsito *Niagara Frontier* y notablemente también se enorgullece de su trabajo en la "Celebración del Espíritu del '76".

Al llegar a la Ciudad de Nueva York en 1981, Rogers fue un empresario que desarrolló proyectos inmobiliarios comerciales y residenciales en Harlem. En 1991 para realizar su sueño de hacer aún más para transformar a Nueva York en una conciencia de la historia de Nueva York y el orgullo de todas nuestras comunidades, estableciendo el Comité de Cumpleaños de la Ciudad de Nueva York, que gestionó una gama de proyectos en los últimos 6 años bajo el liderazgo del Sr. Rogers.

El objetivo general del comité, una corporación sin fines de lucro establecida en el Estado de Nueva York, consiste en celebrar el aniversario 350 del primer gobierno de Nueva York, establecido en 1653 por los holandeses.

También es un marco de referencia para llegar a muchas comunidades de Nueva York antes del año 2003, el aniversario 350, con celebraciones y proyectos vecinales de construcción. El 2 de febrero de 1993 Roland obtuvo que esa fecha fuera oficialmente reconocida "Día de la Constitución" por la Ciudad de Nueva York. El comité subsiguientemente organizó importantes celebraciones en este aniversario del gobierno independiente de Nueva York, notablemente este año con un evento que atrajo a más de 1000 patrocinadores al Museo de la Ciudad de Nueva York.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*



# Dominick A. Fusco

.....  
Fusión

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Abogado en la práctica

**Historial educativo:** Especialización en Periodismo, Universidad Fordham; Diploma en Jurisprudencia, Colegio de Derecho St. John, 1953

**Afiliaciones institucionales:** Presidente, Partido de la Independencia del Condado del Bronx; Vicepresidente: Comité de Cien

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** 1984-1992: Abogado jefe de impuestos, Depto. Tributario y de Finanzas del Estado de N.Y. en el Condado de Nueva York; 1974-1980: Asesor legal especial, Comité de Ley Electoral de la Asamblea del Estado de N.Y.; 1973: Funcionario jefe de audiencias, audiencias del Dept. de Policía, Infracciones de la Ley Taylor; 1969: Consultor, Programas Ciudades Modelo del sur del Bronx; 1990: Candidato, Cámara de Representantes; 1982: Candidato, Juez de Tribunal Civil

**E**s mi intención ocuparme del asunto del precio que se está pagando por la disminución de la delincuencia, en forma de un aumento de la brutalidad de la policía, el asesinato por estrangulación de Baez, las dos balas en la espalda de Cedena, el ataque a un candidato republicano al Senado del Estado en Queens por parte de la policía cuando el candidato, Garth Marchant, denunció ataques y calumnias de tipo racial contra un grupo de adolescentes afroamericanos.

Es mi intención ocuparme del asunto de la destrucción de la autonomía de la junta escolar local en distritos minoritarios que habían mostrado un aumento de los niveles de matemática y lectura, la negativa por parte del canciller de dar pruebas de las acusaciones de corrupción aún cuando un Juez del Tribunal Supremo se lo ordenara en tres ocasiones distintas, la alteración de las clasificaciones actuales de lectura y matemáticas mediante la eliminación de las clasificaciones de los alumnos bilingües que en el pasado se incluía, la suspensión y despido de miembros de juntas escolares vecinales predominantemente en los distritos afroamericanos e hispanos, y la idea adoptada por los medios de difusión, la Junta de Educación y los políticos, de que los ciudadanos de la Ciudad de Nueva York son incapaces de administrar sus propias juntas escolares mientras que fuera de la Ciudad de Nueva York, todas las juntas escolares son elegidas y recaudan sus propios impuestos para financiar sus escuelas.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Mark Green

Demócrata/  
Independentista

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Defensor de los Consumidores

**Historial educativo:** Cornell, Licenciatura 1967; Harvard, Doctorado en Jurisprudencia, 1970

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Comisionado, Departamento de Asuntos del Consumidor de la Ciudad de Nueva York; Defensor Público de la Ciudad de Nueva York

Cuando me presenté al cargo de Defensor Público en 1993, declaré en la Guía para Votantes de ese año: "Pienso transformar este cargo moribundo - el segundo en importancia después del Alcalde - en un centro de defensa y cambio".

Como cumplí con mi promesa, ahora les solicito su voto para mi reelección. He sido un protector del público durante toda mi vida. Presté servicio como defensor de los consumidores con Ralph Nader durante diez años; subsiguientemente fui Comisionado de Asuntos para el Consumidor durante tres años. Soy su Defensor Público, el "Ombudsman" de la Ciudad, desde 1994. Presido el Concejo Municipal, respondo a 15.000 quejas contra la burocracia al año e investigo los servicios municipales a nombre de los contribuyentes.

Como Defensor Público de ustedes, me afané por forzar al gobierno a desempeñarse con más inteligencia y menos volumen. Empecé con mi propio despacho, cortando los gastos en un tercio y luego rechazando el aumento de \$20.000 por año que me habían ofrecido, porque no quería estar mejor mientras los contribuyentes estaban peor.

En los últimos tres años, hice frente a los intereses especiales - por más grandes y poderosos que fueran - y produje resultados tangibles, incluyendo:

- Expuse el *monopolio de la recolección comercial de basura*, controlado por la delincuencia organizada, e introduje legislación para limpiar la industria, creando así ahorros anuales de 500 millones de dólares para los comercios de la ciudad;
- Organicé el *Día del Puntapié* a nivel nacional - con la participación activa del presidente Clinton en Brooklyn - para ayudar a los niños a luchar contra la industria del tabaco;
- Expuse cómo las organizaciones de *gestión de la salud* presionan secretamente a médicos y farmacéuticos para que prescriban medicamentos más baratos, menos eficaces;
- Lancé una investigación del Programa de Excepción de los Aumentos de Alquiler para las Personas Mayores (SCRIE), demostrando que el Departamento del Envejecimiento tomaba meses y años hasta otorgar excepciones a las *personas mayores de ingresos bajos*;
- Expuse la *discriminación por sexo* de los precios de tintorerías, peluquerías y otros establecimientos que cobran más a las mujeres que a los hombres por los mismos servicios.

Como su Defensor Público, continuaré desarrollando soluciones reales que consiguen resultados reales para todos los neoyorquinos.

(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)



## Jules Polonetsky

.....  
Republicano/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asambleísta

**Historial profesional:** Ayudante legislativo-congresista Charles Schumer; Representante de distrito-congresista Steve Solarz; Abogado-Stroock & Stroock & Levan

**Historial educativo:** Doctorado en Jurisprudencia, Facultad de Derecho de NYU; Licenciatura, Universidad Yeshiva

**Afiliaciones institucionales:** Junta Regional de Nueva York, Liga contra la Difamación; Afiliado, Club Demócrata de Buen Gobierno

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Asambleísta estatal demócrata de Brooklyn 1994-presente

Como Defensor Público, colaboraré como socio con mi compañero de candidatura de fusión, alcalde Rudy Giuliani, para continuar las mejoras ganadas por la Ciudad en los últimos cuatro años. Creo que manteniendo el vigoroso liderazgo, la tasa de crímenes seguirá bajando, la reforma de la asistencia social progresará y la economía crecerá aún más. El equipo Giuliani-Polonetsky se compromete a continuar los éxitos de la Ciudad y demostrar que, si se exige rendimiento y responsabilidad, el gobierno de la Ciudad de Nueva York puede producir resultados para todas las comunidades.

Seré un Defensor Público que lucha por la Ciudad de Nueva York en Washington y en Albany. Más de un tercio del presupuesto de la ciudad depende de fondos federales y estatales. Desafortunadamente la Ciudad de Nueva York no recibe su justa parte de estos fondos, lo cual significa pérdidas de millones de dólares que podrían pagar libros de texto, reparaciones de las calles y más policías. Lucharé por los residentes de la Ciudad para que la Ciudad de Nueva York reciba su parte justa.

Otro ejemplo de pérdida de lo que le toca a la Ciudad de Nueva York es el hecho de que la Autoridad Portuaria usa los excesos provenientes de los aeropuertos JFK y LaGuardia para financiar el aeropuerto de Newark y el puerto de Nueva Jersey. Al mismo tiempo se ignora el puerto de Brooklyn y se pierden empleos en Nueva York. Como Defensor Público lucharé por estos empleos para todos los neoyorquinos.

Creo que el cargo de Defensor Público podría ser muy eficaz para un candidato que preste servicios durante el entero término y que use esos años para luchar por los neoyorquinos y por los vecindarios de Nueva York.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Daniel J. Buckley

.....  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Conservador

**Ocupación:** Agente Independiente de comercialización, American Communications Network, Troy, MI.

**Historial profesional:** Corporate Trust Operations (8 años), barman (12 años), Gerente de Recepción y Control de Existencias, Brooklyn College (5 años), Cuerpo de Infantería de Marina de EE.UU.

**Historial Educativo:** Licenciatura en Filosofía, St. Francis College

**Afiliaciones institucionales:** Caballeros de Colón

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**E**l cargo de Defensor Público, si continúa en existencia, debe adherirse a su mandato: resolver quejas relativas a programas y servicios ofrecidos por esta ciudad a sus residentes, investigar el incumplimiento de las disposiciones de la constitución municipal por parte de cualquier funcionario o agencia, y actuar como presidente del Concejo Municipal.

Actualmente este cargo se usa para propósitos que no están autorizados por la constitución municipal, propósitos que, en mi opinión, son perjudiciales para el desenvolvimiento adecuado de la función del cargo, y a veces perjudiciales para la vida humana. Por lo menos en una ocasión (23 de agosto de 1995) se utilizó este cargo para instar a la delegación congresal de la Ciudad de Nueva York y al presidente Clinton a que resistieran los esfuerzos tendientes a proteger a los niños aún no nacidos.

Los políticos le dicen con frecuencia que su voto cuenta, y es verdad; pero su persona es mucho más importante. Los políticos podrán considerar importante su posición, su influencia, su dinero, su buena voluntad o su voto, pero no su persona, separada de ellos. El político no busca prestarle servicio porque usted es un ser humano valioso, sino porque si responde a lo que percibe son sus intereses, aumentará su probabilidad de mantener su poderío político.

Puesto que el concepto operativo es estar al servicio del cuerpo político, parece escandaloso que los servidores perciban tan alto pago. Me gustaría ver una reducción substancial de los salarios de los funcionarios elegidos, y comenzaría reduciendo el salario del Defensor Público. Si esta propuesta causara consternación entre los demás candidatos a este cargo, una propuesta final podría causar aún más consternación.

No estoy seguro de que el cargo de Defensor Público deba existir. Si el estudio e investigación ulteriores revelaran una mejor manera de solucionar las necesidades del pueblo, yo trataría de eliminar este cargo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*





## Ismael Betancourt, Jr.

Fusión

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Consultor de administración empresarial, Beta Growth Network, Inc.

**Historial profesional:** Profesor adjunto de Administración y Finanzas, York College; Vicepresidente de finanzas, Boricua College; Árbitro, Asociación Americana de Arbitraje; Vicepresidente decano, Coalición Urbana de Nueva York; Desarrollador de programas, Movilización de la Juventud

**Historial educativo:** Universidad Columbia - Licenciatura 1966; Universidad de Harvard - Maestría en Administración Empresarial 1971

**Afiliaciones institucionales:** Presidente, Corporación de Desarrollo Local Castle Hill; Presidente, Instituto de Comunicaciones Multiculturales, Cooperation & Development, Inc.; Miembro: Asociación Nacional de Maestros Diplomados Hispanos; Comité de las Facultades de Harvard; Institute for Puerto Rican Policy, Inc.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro: Consejo Asesor del Estado de Nueva York sobre Desempleo y Seguro de Desempleo, 1982-86; Consejo de Sociedad para Capacitación para el Trabajo del estado de Nueva York, 1984-1986; Comité Asesor sobre Desarrollo de Empresas Minoritarias, Departamento de Comercio de Estados Unidos, 1980; Asistente especial a la Junta de Educación, 1968; Fuerza Aérea de Estados Unidos, 1955-59

**E**n la última década hice varios intentos de ser elegido a un cargo público. En todas mis campañas traté de convencer al pueblo del Bronx de que hasta tanto no se establezca un sistema político competitivo, la productividad de nuestro gobierno no aumentará ni mejorará la calidad de nuestras vidas. Hoy día los servicios del gobierno están siendo cortados, los impuestos suben, la delincuencia aumenta y miles de trabajadores pierden el trabajo. Sin embargo, el presupuesto municipal es más alto que nunca, 39.000 millones de dólares. ¿Qué pasa?

Lo que pasa es que estamos eligiendo para cargos públicos a demasiadas personas que representan intereses especiales, no están preparadas para el liderazgo o deben su elección a los agentes del poder.

Ofrezco a los residentes del Distrito 18 la oportunidad de jugar un papel de liderazgo, contrarrestando la declinación de la calidad de la vida en nuestros vecindarios. Nuevamente, me presento como candidato independiente. Quiero deberle mi elección al pueblo del Distrito, no a los caciques de los partidos, los agentes del poder o los intereses especiales. Quiero ser la elección del pueblo para poder usar la experiencia y conocimiento adquiridos a lo largo de los años para proveer un liderazgo honesto en un Concejo Municipal que ahora tendrá más poder.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Alan G. Hevesi

.....  
Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Contralor Municipal

**Historial profesional:** Contralor (1994 hasta el presente): Aumentó al doble la cantidad de auditorías y ahorró 120 millones de dólares; detuvo la venta del sistema de aguas; obtuvo mejoras fundamentales para proteger el agua potable de la Ciudad en el acuerdo de la cuenca hidrográfica. Asambleísta (1971-1993): Presentó 103 leyes, incluyendo la reforma de la atención de enfermería en la casa, medidas enérgicas contra el fraude en Medicaid, exigir que los hospitales atiendan a los pacientes con emergencias, líder a favor de la decisión personal de las mujeres desde hace mucho tiempo. Profesor (1967-1993): Queens College

**Historial educativo:** Doctorado en Derecho Público y Gobierno, Universidad Columbia

**Afiliaciones institucionales:** ADL; Fundador, Proyecto Pueblo a Pueblo de Queens para Afroamericanos y Hebreos; Presidente, B'nai Zion; Miembro, consejo de presidentes de importantes organizaciones hebreas

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**E**l Contralor tiene enormes oportunidades para mejorar la vida del pueblo de la Ciudad de Nueva York. Eso es lo que trato de hacer todos los días. Trabajar para que el gobierno entregue servicios vitales con mayor eficiencia. Eliminar el desperdicio y la ineficiencia para que los dólares de nuestros impuestos, duramente ganados, se usen para mejorar la seguridad de nuestros vecindarios, mejorar la escuelas y crear nuevas fuentes de trabajo.

Convertí mi cargo en independiente, profesional e imparcial, ocupándome de los intereses a largo plazo de los neoyorquinos. Eso significó hacerle frente al Alcalde en algunos asuntos importantes cuando estuvimos en desacuerdo. También significó una colaboración constructiva con el Alcalde para mejorar los servicios.

Estoy orgulloso de los logros de mi Cargo y de mi personal profesional y trabajador. Llevamos las auditorías a más del doble, y ahorramos 120 millones de dólares para los contribuyentes. Revelamos abusos de horas suplementarias, corrupción en guarderías infantiles con fondos municipales y contratos otorgados escandalosamente.

Estuve en primera línea para proteger la calidad del agua de la Ciudad de Nueva York. En primer lugar conseguí bloquear la venta del sistema de aguas, luego negocié importantes mejoras en un convenio de la cuenca hidrográfica de 2.002 millones de dólares que ahorrará dinero al municipio y protegerá nuestra agua potable.

Descubrimos problemas serios en el programa municipal de respuesta a la violencia doméstica y obtuvimos importantes mejoras.

Los fondos de pensión municipales, bajo mi custodia, rindieron uniformemente por encima del mercado. Utilizamos el poderío de los fondos de pensión en forma responsable, para estimular la responsabilidad corporativa y adelantar nuestro compromiso para los derechos humanos.

En los próximos cuatro años continuaré trabajando para crear un gobierno eficiente y comprensivo, que esté al servicio de todo el pueblo de todos los vecindarios de nuestra gran Ciudad.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Annemarie McAvoy

Republicana

**Afiliación política:** Republicana

**Ocupación:** Abogada

**Historial profesional:** Vicepresidente y Abogada Decana en una de las instituciones financieras más grandes del mundo; Fiscal auxiliar, Fiscalía de Estados Unidos en las divisiones Penal y Civil del Distrito Este de Nueva York; Práctica privada en una importante firma jurídica de Wall Street

**Historial educativo:** Doctorado en Jurisprudencia, Facultad de Derecho de Fordham, Licenciatura, Universidad St. John, Gobierno y Política, Mejor alumna, *Summa cum laude*

**Afiliaciones institucionales:** Heartshare, Grupo de la Ley sobre Confidencialidad Bancaria, Consejo de Servicio Público del Colegio de Abogados de la Ciudad de Nueva York, Asociación Andrew J. Maloney, Asociación del Distrito Este, Consejo del Colegio Federal de Abogados, Asociación de ex Alumnos de la Facultad de Derecho de Fordham

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Fiscal auxiliar de la Fiscalía de EE.UU., Distrito del este, Nueva York; Internado en el estudio jurídico del Honorable John M. Walker, Jr., Tribunal de Apelación del 2° Circuito

**A**nnemarie McAvoy está sirviendo y protegiendo los intereses del público desde hace muchos años, y tiene la formación ideal para ocupar el cargo de Contralor de la Ciudad de Nueva York. Prestó servicio como fiscal federal, protegió los intereses del gobierno en juicios civiles en su calidad de abogada y desempeñó un papel importante en la preparación de reglamentaciones que protegerán al público de los intentos delincuentes de usar Wall Street para alcanzar objetivos ilegales.

La amplia experiencia de Ms. McAvoy en Wall Street y en la Fiscalía de Estados Unidos la preparó particularmente para el cargo de Contralor. Ha dedicado su carrera a la eliminación del fraude en los sectores público y privado. La Tesorería de EE.UU., el Servicio de Aduanas y el Departamento de Agricultura solicitan frecuentemente la colaboración de Annemarie para desarrollar nuevas reglamentaciones tendientes a proteger al público. Ms. McAvoy actúa como enlace entre Wall Street y la comunidad que ejecuta la ley. Ha dictado conferencias sobre el lavado de dinero, organizadas por la industria de los valores y por muchas agencias de ejecución de la ley. Condujo sesiones de capacitación para la detección de compra-venta de acciones mediante el uso de información privilegiada, lavado de dinero y otros asuntos financieros ilegales, y la protección contra los mismos.

Annemarie espera tener la oportunidad de unirse al alcalde Giuliani en su empresa de revitalización de la Ciudad de Nueva York, proporcionando la vigilancia que esta gran Ciudad necesita en los campos de las finanzas, la educación y los desembolsos.

Annemarie McAvoy, la elección de los Ciudadanos para el cargo de Contralor de la Ciudad de Nueva York.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*



## Genevieve Torres

.....  
Independentista

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Asociada de investigación, Regeneron Pharmaceuticals

**Historial profesional:** Científica de investigación en biotecnología en Syntax, Onyx, Biogen, Inc.

**Historial educativo:** Facultad de Estudios Generales, Universidad Columbia; Mt. Holyoke College; Escuela Secundaria de Ciencias del Bronx

**Afiliaciones institucionales:** Secretaria, Partido de la Independencia, Condado de Manhattan; Miembro, Comité estatal, Partido de la Independencia

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidata del Partido de la Independencia a la Asamblea del Estado de Nueva York, 1996; candidata al Senado de Estados Unidos (California) del Partido de Paz y Libertad en 1992, con más de 373.000 votos.

Soy una de los muchos neoyorquinos de comunidades diversas que creen que es importante para esta ciudad obtener reforma política, buen gobierno, y construir un Partido de la Independencia. Mientras Demócratas y Republicanos aprovechan divisiones raciales y étnicas para hacer "negociados" entre los diferentes grupos de votantes y así mantenerse en el poder, el Partido de la Independencia construye alianzas entre neoyorquinos de todo tipo, alianzas basadas en una visión compartida de la democracia, de gobierno responsable y responsabilidad financiera. No es casualidad que tanto los Demócratas como los Republicanos terminarán con candidatos para cargos de la entera ciudad ninguno de los cuales es de color. Como mujer puertorriqueña, no solo me enorgullezco de formar parte de los candidatos del Partido de la Independencia para cargos de la entera ciudad, sino que formo parte de un esfuerzo a largo plazo hacia la creación de un partido independiente multirracial y multiétnico.

Tengo más de 20 años de experiencia en organizar a la gente de color para que sean líderes y votantes en la política independiente. En Nueva York trabajé en las campañas de candidatos nuevos e independientes, incluyendo el concejal Gilberto Gerena Valentín, el asambleísta Nelson Denis, el senador estatal Pedro Espada, la candidata a gobernadora Lenora Fulani y el candidato a Contralor Rafael Mendez.

Soy candidata a contralor en la plataforma del Partido de la Independencia, que incluye el apoyo de: límites de término, iniciativa, referéndum y deposición por voto popular; un referendun sobre el presupuesto municipal y un ciclo de dos años para el presupuesto; derecho legal para que los ciudadanos puedan hacer juicio por desperdicio, fraude y abuso financiero; continuación de fondos públicos para las campañas electorales; reformas de las leyes de franquicia; el fin de los déficit de presupuesto y de los pasivos sin fondos; auditorías externas, independientes.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Donald J. Young

.....  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Partido de Derecho a la Vida

**Ocupación:** Asistente social jubilado

**Historial profesional:** Estuve empleado como asistente social y de estudio de rehabilitación por aproximadamente 32 años. Todo este servicio fue ofrecido a los residentes de la Ciudad de Nueva York. 7 1/2 años en cuidado adoptivo; 5 años en psiquiatría, 8 1/2 de servicio a familias e individuos (hambrientos, desamparados) 10 años de servicio a las personas mayores en ambientes de recreación y servicios humanos

**Historial educativo:** Graduado de la escuela secundaria Most Holy Trinity en Williamsburg, Brooklyn; Graduado de St. Francis College, Brooklyn, Licenciatura en Filosofía. Graduado de Facultad de Sociología de Fordham, Maestría en Asistencia Social

**Afiliaciones institucionales:** Asistente social certificado por el Estado de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato a la Asamblea estatal de Nueva York por el Distrito 30, Partido Derecho a la Vida, 1996

**U**n voto por un candidato del Partido de Derecho a la Vida es un voto que vuelve a afirmar una verdad que era evidente para nuestros próceres pero que se perdió de vista en nuestro país durante los últimos 25 años. Los abortos exceden los 34 millones y presenciamos la introducción de legislación para legalizar la asistencia médica para suicidios y eutanasia. Los líderes políticos no tienen el derecho de trocar nuestro derecho inalienable a la vida por votos. Su obligación es asegurar ese derecho. Necesitamos un nuevo grupo de líderes con la valentía necesaria para cumplir con los valores de los próceres de nuestra nación. En años recientes la mayoría de los líderes políticos y de los partidos hablan y actúan en concierto, sugiriendo que, una vez elegidos, sus manos están atadas y que no hay forma de invertir el fallo Roe contra Wade. Si este es el caso, nuestro derecho a la vida está comprometido.

Aunque el contralor tiene la función de supervisar la administración financiera de las agencias y contratos de la ciudad, debe formar parte de un equipo dedicado a los planes de acción del gobierno que salvaguardan y protegen el valor básico de la vida humana, una persona que no se ocupa ni presta su voz ni autoridad para negar o sabotear ese valor.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



## C. Virginia Fields

Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal

**Historial profesional:** Asistente social

**Historial Educativo:** Certificado de graduada en Administración, NYU, 1989; Maestría en Sociología, Universidad Indiana, 1969; Knoxville College, Licenciatura, 1967

**Afiliaciones institucionales:** Asociación Nacional de Asistentes Sociales; NAACP; Hermandad Alpha Kappa Alpha; Cónclave político Nacional de Mujeres

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Presidente de distrito; Presidente de la Junta Vecinal 10

La concejal C. Virginia Fields ha dedicado su vida a unir a la gente en una ciudad y un país en los cuales todos tienen la oportunidad de una buena educación, un buen trabajo y una vivienda decente.

Virginia Fields aprendió muy pronto que un buen liderazgo puede lograr grandes cosas cuando la gente de buena voluntad trabaja con espíritu de cooperación. En 1963, a los 17 años, desafió las mangueras de incendio de Birmingham, Alabama, y marchó al lado del Dr. Martin Luther King, Jr. en la lucha por los derechos civiles que transformó a nuestro país y renovó la dedicación de Estados Unidos a la justicia para todos.

Habiendo residido aquí desde 1970, Fields conoce por experiencia propia el papel vital de las comunidades en la vida de Manhattan y de nuestra ciudad. Su experiencia como asistente social, presidente del distrito y presidente de la junta vecinal la prepararon para ocho años sobresalientes en el Concejo Municipal, donde mereció el elogio y el aplauso por sus éxitos en la creación de viviendas económicas, la estimulación del crecimiento económico, la preservación de los programas destinados a la juventud y a las personas mayores, la mejora de nuestras escuelas y la defensa de la salud pública y de la seguridad pública.

Como Presidente del Condado, Virginia Fields conducirá a los vecindarios de Manhattan hacia una nueva era de crecimiento continuado. Está dedicada a un Manhattan vibrante y en crecimiento, donde el gobierno y los neoyorquinos trabajen juntos para crear los incentivos que fortalecen nuestra economía y revitalizan todos los vecindarios: un Manhattan listo y capaz de ocupar su lugar orgulloso y dinámico en el Siglo XXI.

Su visión, experiencia y logros comprobados le han ganado el fuerte respaldo de una amplia coalición de neoyorquinos, incluyendo a Ruth Messinger, Ed Koch, David Dinkins, Bella Abzug, el congresista Charlie Rangel, la congresista Carolyn Maloney, el concejal Guillermo Linares, el Dr. Calvin Butts, Elinor Guggenheimer, Victor Kovner, Jenny Lam y Gloria Steinem.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento de Campañas  
Electtorales de la Ciudad de Nueva York.*

PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



**Abe  
Hirschfeld**

.....  
Republicano/  
Conservador/  
Independentista/  
Libertad

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Constructor

**Historial profesional:** Presidente y fundador, Hirschfeld Realty; Ex editor, *New York Post*; Presidente, Corporación Club Vertical.

**Historial educativo:** (No se provee)

**Afiliaciones institucionales:** Miembro, "Friars Club"; Ex miembro, Comité Regional de Planificación de los Tres Estados; Fiduciario, Sinagoga de la Quinta Avenida; Miembro, Comité de los Premios "Tony".

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ex comisionado, Comisión de la Ciudad de Miami Beach; Ex miembro, Colegio Electoral de EE.UU.; Tesorero, Partido Demócrata del Estado de Nueva York, 1968-74.

**M**i candidatura a Presidente de Condado es una oportunidad para devolver algo a la ciudad que tanto me ha dado. Como Presidente del Condado lucharé por mejorar la calidad de la vida en Manhattan. Tengo la capacidad comprobada de llevar a cabo con éxito mis funciones y al tomar este cargo, sé que lo haré con éxito. Le debo este esfuerzo a la ciudad que amo.

Mejorar la educación será un ímpetu importante de este esfuerzo. El programa actual de selección de escuelas no proporciona a los padres las opciones que verdaderamente necesitan. El estado de nuestras escuelas limita los asientos disponibles para alumnos nuevos. Usaré mi experiencia de constructor para ayudar a las escuelas a que usen mejor el espacio que tengan, para que se pueda establecer un plan completo de selección.

Como parte de esta selección, los alumnos deberían tener mayor libertad para ingresar a instituciones vocacionales y de capacitación. La educación prepara al alumno para el éxito. Yo soy prueba viviente de que la definición del éxito no debería limitarse a la mente sino que también debería incluir las manos.

El Alcalde hizo una labor excelente al reducir la delincuencia, y necesita un Presidente de Condado que lo ayude en su lucha. Como viví en esta ciudad por casi cincuenta años, recuerdo cuando conocíamos por su nombre a los policías que protegían nuestro vecindario. No hay razón para que hoy día no sea así. Desarrollaré un programa policial que creará relaciones entre los residentes, los propietarios de comercios y la policía. Eso funciona y conducirá a calles más seguras.

Mi plataforma beneficiará considerablemente a esta ciudad. La clave para mejorar la calidad de la vida es trabajo, trabajo y trabajo. La creación de fuentes de trabajo, mediante una mejor educación, además de mejores relaciones con la policía, mejorará la calidad de la vida en Manhattan.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*

PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



## Ruben Dario Vargas

.....  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** PARTIDO DE LA INDEPENDENCIA DE NUEVA YORK

**Ocupación:** COORDINADOR VECINAL, PARQUES Y RECREACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

**Historial profesional:** APLICACIÓN DE LA LEY; PROFESOR DE MATEMÁTICAS EN ESCUELAS SECUNDARIAS; INSTRUCTOR DE AJEDREZ; ORGANIZADOR DE LA COMUNIDAD

**HISTORIAL EDUCATIVO:** CIENCIAS POLÍTICAS; LICENCIATURA EN CIENCIAS POLÍTICAS DE CITY COLLEGE DE LA UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

**Afiliaciones institucionales:** ASOCIACIÓN DE NACIONES UNIDAS EN LOS EE.UU., DESDE 1990; 1982-1986 MIEMBRO ELEGIDO DEL COMITÉ EJECUTIVO; PARA LA COMISIÓN INTERNACIONAL DE AYUDA A LOS PAÍSES QUE ESTÁN DESARROLLANDO EL JUEGO DEL AJEDREZ. ESTA COMISIÓN ES PARTE DE LA FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE AJEDREZ.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** CANDIDATO AL CONGRESO DE EE.UU. EN LAS ELECCIONES DE 1996. DISTRITO 15 DEL CONGRESO

**N**ACÍ EN LA REPÚBLICA DOMINICANA EN OCTUBRE DE 1951. MIS PADRES ME CRIARON EN UN HOGAR DECENTE Y ESTABLE DE CLASE MEDIA. SOY EL QUINTO DE NUEVE HIJOS (OCHO HERMANOS Y UNA HERMANA).

MI PADRE (HISPANO BLANCO) Y MI MADRE (HISPANA DE COLOR) ESTUVIERON CASADOS 48 AÑOS. GRACIAS A SU AMOR, DEDICACIÓN Y DEVOCIÓN, NOSOTROS CRECIMOS TODOS JUNTOS, Y OCHO DE NOSOTROS TENEMOS POR LO MENOS UNA LICENCIATURA.

EL SR. KENNETH WHITE, COMANDANTE DE LA MARINA DE EE.UU., Y EL SR. DONALD MCLEAN, SON DOS AMERICANOS QUE VIVÍAN Y TRABAJABAN EN LA REPÚBLICA DOMINICANA. ESTOS DOS OFICIALES AMERICANOS FUERON MIS MENTORES, DE MANERA QUE POCO DESPUÉS DE VENIR A EE.UU. EN 1984, INGRESÉ A LA MARINA DE EE.UU. VINE A EE.UU. BUSCANDO EL DESAFÍO QUE UN PEQUEÑO PAÍS SUBDESARROLLADO NO PUEDE OFRECER. NO EN BUSCA DE UNA MEJOR CONDICIÓN FINANCIERA.

MONIKA, MI ENCANTADORA ESPOSA (UNA HERMOSA ALEMANA) Y YO TENEMOS TRES HIJOS, EL PEQUEÑO RUBEN, SOPHIA Y BIANCA. ESTOS TRES NIÑOS NACIERON EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK Y TIENEN RESPECTIVAMENTE CINCO, CUATRO Y TRES AÑOS.

AMO A LA HUMANIDAD. RESPETO A LA GENTE POR SU SENCILLA CONDICIÓN DE SERES HUMANOS, NO IMPORTA DE QUÉ ORIGEN, CLASE O POTENCIAL. UNO DE LOS PRINCIPALES PROPÓSITOS QUE LOGRÉ ES LA CONTRIBUCIÓN QUE HICE PARA MEJORAR LAS INTERRELACIONES ENTRE MUCHAS COMUNIDADES POLÍTICAS LOCALES E INTERNACIONALES. CREO EN LOS PRINCIPIOS Y VALORES DE LA FAMILIA, Y RESPETO LAS TRADICIONES DE LA GENTE, NO IMPORTA SI ENTIENDO O NO SUS COSTUMBRES. SOY UNA PERSONA COMUNICATIVA, Y PARA MÍ LA COSA MÁS IMPORTANTE ES EL BIENESTAR DE TODA LA GENTE. CREO EN DIOS, Y TENGO LA INTENCIÓN DE CUMPLIR SUS MANDAMIENTOS.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato; cortado debido a limitaciones de espacio.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



Harry C.  
Fotopoulos

.....  
Fusión

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Jubilado de 38 años en la industria de los seguros

**Historial profesional:** Seguros, Bienes raíces

**Historial educativo:** Escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York, PS 90 Bronx, Escuela Secundaria Wm. Howard Taft Bronx; N.Y.U.; Escuela Soblesun Hostos, Bronx, NY

**Afiliación institucional:** Consejo parroquial-Iglesia Ortodoxa Griega; Museo de Historia Natural-Estatua de la Libertad; Habitat para la Humanidad-Organizador de Inquilinos; National Rifle Assoc.Partidario-VFM; "Politics Today", Canal 17 jueves a las 12:30 P.M.

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder de Condado-Manhattan-Director Regional; Ciudad de Nueva York; Líder de Distrito-Partido Republicano; Líder Activo-Partido Demócrata-Apoyo a candidatos

**U**n miembro original del Partido de la Independencia de Nueva York. Creo firmemente que debemos tener un tercer partido activo si queremos cambiar la política de hoy. Creo firmemente que los partidos Demócrata y Republicano juntos están destruyendo nuestro gobierno municipal-estatal-federal hasta están trabajando juntos para aventajarse de los ciudadanos como vimos con la emisión de los Títulos de 1.750 millones de dólares - aire limpio, agua limpia - mientras el gobierno federal dedica millones de dólares a los mismos proyectos. Qué interés y quién pagará de vuelta el Dinero de los Títulos.

No es extraño que los demócratas y los republicanos colaboran cada vez que pueden llenar el comedero para que todos coman hasta la saciedad——y quién paga para llenarles el estómago——  
¡Adivinen!

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



Joan  
Piker

.....  
Alianza de Manhattan

**Afiliación política:** Alianza de Manhattan

**Ocupación:** Productora de materiales audiovisuales y materiales impresos colaterales para presentaciones. Piker Productions Ltd.

**Historial profesional:** Fundadora de Piker Productions, 1974; anteriormente trabajaba en la producción de películas documentales en Francis Thompson, Inc., NBC, etc.

**Historial educativo:** Licenciatura, Smith College

**Afiliaciones institucionales:** Junta Vecinal No. 5, Manhattan;

Copresidente: Comité de Viviendas y Servicios Humanos;

Miembro, Comité de Servicios Municipales y Presupuesto;

Miembro, Comité de Parques. Club de Mujeres de la Ciudad,

Miembro del Comité de Vivienda y Planificación. Junta Asesora de

Ciudadanos de Manhattan contra el Desperdicio Sólido; Miembro,

Comité de Educación Pública/Publicidad

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**M**e presento como candidata independiente, sin respaldo de ningún partido, y no me presentaré como candidata para ningún otro cargo en el futuro. Como Presidente del Condado, prestaré servicio a la gente que vive, trabaja o visita Manhattan, así como también a los comercios que están aquí o que querían estar aquí. A través de mi trabajo en las organizaciones vecinales desarrollé una percepción aguda de la forma en que funcionan las agencias municipales, los asuntos de calidad de la vida que nos afectan a todos directamente y los asuntos de protección del medio ambiente que tan fácilmente se dejan de lado.

Específicamente deseo que la policía tenga que rendir más cuentas, mejorar el acceso para los incapacitados y la congestión paralizadora del tránsito, así como también poner en práctica nuevas técnicas para eliminar las armas de fuego. Creo que estos asuntos se pueden solucionar en el condado sin necesidad de promulgar nuevas legislaciones municipales.

También promoveré una mejor prevención del desperdicio y apoyaré el reciclaje; estimularé una mayor participación del público en programas mentores, para lograr un sistema educativo superior, y premiaré dichas iniciativas.

Me ocuparé de rehabilitar y restaurar para la propiedad privada todas las propiedades municipales *in rem* del condado, mediante el respaldo vigoroso de la oficina topográfica bajo mi cargo. Los objetivos consistirán en proveer viviendas económicas y mejorar los vecindarios. Al fomentar la adquisición por parte de entidades con o sin fines de lucro y de propietarios particulares de viviendas, estabilizaríamos y mejoraríamos los vecindarios en decadencia, liberando a la ciudad, al mismo tiempo, de la carga de administrar y mantener edificios deteriorados. Otro factor positivo de este plan sería que estas propiedades volverían a ingresar al rango de los contribuyentes.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata no participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*

PRESIDENTE DEL CONDADO  
DE MANHATTAN



Thomas K.  
Leighton

Marihuana Verde

**Afiliación política:** Ninguna

**Ocupación:** Fotógrafo arquitectónico

**Historial profesional:** Al servicio de las comunidades comerciales e inmobiliarias de la Ciudad de Nueva York durante 20 años

**Historial educativo:** Universidad de Pennsylvania, Licenciatura, Sociología

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Candidato al Congreso por el Partido Verde, en la papeleta con Ralph Nader, 1996

**C**reo que los adultos que usan marihuana no deben ser arrestados y encarcelados. Desafortunadamente, miles de residentes de Manhattan son arrestados todos los años por infracciones no violentas relacionadas con la marihuana. Aunque la pena máxima por uso y posesión de marihuana sea una pequeña multa, actualmente los que fuman marihuana son arrestados y encarcelados en vez de recibir una citación. Éste es un cambio radical y costoso de los planes de acción establecidos de la ciudad.

El propósito de proteger a los niños y la salud pública se cumpliría mejor eliminando la prohibición de la marihuana y colocando su uso bajo el control de la ley mediante reglamentaciones e impuestos. Aunque está mal que los niños usen drogas, también está mal que se encarcele a adultos responsables porque éstos eligen usar marihuana en vez de alcohol o tabaco.

Un enfoque similarmente irracional existe también en los planes de acción gubernamentales relativos a la medicina alternativa. A pesar del valor potencial de estos tratamientos, la medicina institucional y el gobierno se esfuerzan por prevenir su uso por parte de los ciudadanos. Como presidente del condado me esforzaría por crear un centro de salud innovador, basado en la comunidad, que respaldaría la investigación de tratamientos alternativos seguros y eficaces y ofrecería a los residentes de Manhattan opciones para el cuidado de la salud que fueran naturales, no tóxicas ni invasoras, y económicas.

Actualmente nuestro gobierno desperdicia miles de millones de dólares para controlar y limitar nuestras opciones sobre qué sustancias podemos introducir en nuestro organismo. Al mismo tiempo, el gobierno pasa por alto su responsabilidad de proteger nuestro medio ambiente de la contaminación y del abuso corporativo, que constituyen problemas mucho más peligrosos para nuestra salud. Mi campaña representa un esfuerzo para combatir esta hipocresía.

La victoria reciente de las iniciativas a favor del uso medicinal de la marihuana en California y Arizona demuestran que los estadounidenses están insatisfechos con la Guerra contra las Drogas. Mi candidatura ofrece a los votantes de Manhattan la oportunidad de enviar una señal a los políticos de Nueva York, indicando que queremos expandir el debate y explorar nuevas ideas. De esta manera podremos finalmente lograr soluciones verdaderas de los problemas de las drogas, el cuidado de la salud y el medio ambiente. Llamen al (212) 439-4860.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Kathryn E. Freed

Demócrata/  
Independentista/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal de tiempo completo

**Historial profesional:** Abogada; Asesora legal de comités de la Asamblea del Estado de Nueva York: Asuntos para el Consumidor, Educación Superior y Corporaciones, Comisiones y Autoridades, Comisión Municipal de los Derechos Humanos

**Historial educativo:** Licenciatura de la Universidad Temple, Doctorado en Jurisprudencia del Colegio de Derecho de Nueva York

**Afiliaciones institucionales:** Alianza de Soho, Club Sierra, NOW, NARAL

**Experiencia adquirida en cargos políticos anteriores:** Líder demócrata de distrito, Junta ejecutiva de la Asociación de Inquilinos Independence Plaza, Fundadora del parque Washington Market, dos veces Presidente de la junta vecinal, Comité Ejecutivo durante 10 años

**¿Qué diferencia hace una activista para la comunidad en el concejo municipal!** Kathryn Freed se dedica a proteger el espíritu especial de nuestros vecindarios y mejorar la calidad de la vida de todos los neoyorquinos.

**\*La Concejal Freed se ocupa de nuestros niños.** Kathryn restableció fondos para el Programa "Beacon" de YMCA de servicios preventivos después de la escuela después de los cortes efectuados por el Alcalde. Luchó para obtener una nueva escuela primaria e intermedia en Battery Park City. Kathryn obtuvo fondos para colocar computadoras en las escuelas, para las bibliotecas, los programas juveniles y parques de recreo a través de nuestro distrito.

**\*Freed protege nuestros vecindarios y nuestra tranquilidad.** Luchando contra la Autoridad Estatal que regula la venta de alcohol, Kathryn tomó pasos agresivos contra aquellos bares y clubes nocturnos que causan quejas frecuentes por ruido, incumplimiento y conducta pendenciera.

**\*Defensora constante de alquileres y viviendas económicos.** Kathryn Freed colaboró en la redacción de la ley original referente a "lofts" y luchó con éxito por su extensión. Sigue defendiendo el control de los alquileres, las viviendas económicas y los derechos de los inquilinos.

**\*Campeona de pago equitativo.** Como presidente del Comité de Contratos, Freed fue capaz de vencer el veto del alcalde y conseguir la aprobación de la importante Ley de Jornales Prevalcientes en la Ciudad, que garantiza sueldos equitativos a los trabajadores municipales.

**\*Cuando se trata de legislación clave,** Kathryn está siempre a la vanguardia. Redactó la primera ley Antiprejuicio de la ciudad y coauspicó el Código contra el Ruido, el Restablecimiento de las Cajas de Llamado para Incendios y la protección de las instalaciones para la salud reproductiva. Kathryn está auspiciando una ley de castración para controlar la población de animales domésticos.

**RESPALDADA POR:** Representantes Maloney, Nadler y Velazquez; concejales DeMarco, Eldridge y Eristoff; senador del estado Abate, contralor Hevesi, presidente del condado de Bronx Ferrer; Partido Liberal; Partido de la Independencia; Organización Demócrata Unida de Chinatown; Club Demócrata "New Millennium Triangle"; Club demócrata reformista del Village; Club Político Nacional de las Mujeres; Club Demócrata de las Mujeres; Demócratas Independientes del Bajo Manhattan.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Frank J. Scala

.....  
Republicano/  
Fusión

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Propietario/Peluquero, La Scala Hair Stylists for Men, 295 Quinta Avenida, NYC 10016

**Historial profesional:** Examinador de barberos; Propietario de pequeño comercio (Presupuestos, Control de costos, Volumen, Utilidades)

**Historial educativo:** Educado en Europa

**Afiliaciones institucionales:** Village Light Opera Group, Gerente de Boletería; Consejo de Benevolencia de Nueva York, Miembro ejecutivo; Fraternidad de Masones

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**C**omo candidato, éstos son los asuntos más importantes para mi campaña:

La calidad debería mantenerse en las zonas donde funciona bien e investigarse seriamente allí donde no está a la altura de los requisitos.

Creo en una cooperación estrecha entre la comunidad y las juntas Distrito 1, para que el nivel de la educación pública y todos los mecanismos de respaldo estén funcionando.

Comunicación constante con las personas mayores y las familias, para proporcionar información en términos de todos los servicios públicos de los que dispone la comunidad.

Mantener la seguridad pública debería incluir el acceso al personal que ejecuta la ley, a los agentes de seguridad del tránsito, los bomberos y todo el personal de emergencia.

Mantenimiento y limpieza constantes de todos los vecindarios y parques.

Mantenimiento y respaldo públicos de todos los propietarios de pequeños comercios en términos de sus derechos como ciudadanos y como propietarios de comercios.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Margarita López

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Asistente social

**Historial profesional:** Supervisora, Unidad Móvil del Parque Central, Centro Comunitario Goddard-Riverside, Proyecto "Reachout"; Asesora (Desarrollo de programas/Evaluación y capacitación), Oficina Estadounidense de Programas para Enfermos Mentales Desamparados y Centro Nacional de Recursos para el Desamparo y las Enfermedades Mentales

**Historial educativo:** Universidad Columbia, Beca Revson; Universidad de Puerto Rico

**Afiliaciones institucionales:** Ex Presidente del Consejo Conjunto de Planificación del Lower East Side; Miembro fundador, People's Federal Credit Union; Comité Asesor sobre Enfermedades Mentales y Derecho, Fundación McArthur; Iniciativa Puertorriqueña para el Desarrollo de la Habilitación (PRIDE); Demócratas Independientes Gay y Lesbianas; Coalición para Alternativas en el Distrito (CODA)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Junta Vecinal 3; Líder demócrata de distrito

**H**ace 20 años que trabajo para mejorar la calidad de la vida del pueblo, organizando coaliciones de gente de toda clase, a quienes reúno por su preocupación común por asuntos críticos para la comunidad.

Como activista en el campo de la vivienda luché fervorosamente por el desarrollo y la preservación de viviendas económicas y ayudé a crear miles de apartamentos para personas con ingresos bajos y moderados. También organicé a los inquilinos para luchar contra la desregulación de las viviendas públicas y particulares.

Como asistente social, he sido pionera en establecer programas eficaces de ayuda a los enfermos mentales desamparados, que les permitan tener independencia ayudándolos a encontrar vivienda y trabajo.

Como defensora de la salud, luché para salvar las Clínicas de Salud y Planificación de la Familia en la Comunidad (NENA), expandir servicios relacionados con el SIDA en el vecindario y limpiar la contaminación de plomo.

Como activista en la comunidad, organicé la oposición al Incinerador del arsenal naval de Brooklyn, luché para mantener abiertos los centros culturales y jardines de la comunidad, ayudé a la formación de numerosas organizaciones vecinales locales, cabildéé contra los cortes de presupuesto en el campo de la educación y de las guarderías infantiles, y ayudé a que se eligieran padres de familia y residentes progresistas de la comunidad a la junta escolar.

Como lesbiana puertorriqueña, soy una activista por la justicia social que promueve constantemente programas multiraciales y multiétnicos en la Ciudad de Nueva York. Como resultado, he recibido el Premio Fannie Lou Hamer por mi trabajo por la igualdad racial y para las mujeres.

Me respaldan entre otros el Club de Mujeres Demócratas de la Ciudad de Nueva York; el Cónclave Político Nacional de Mujeres, sucursal de Manhattan; la Asociación Nacional de Asistentes Sociales, Capítulo de la Ciudad de Nueva York; el Consejo Metropolitano para la Vivienda y GLID, y muchas otras organizaciones.

Como concejal trabajaré incansable y vigorosamente para obtener los recursos necesarios para el fortalecimiento de este distrito que tiene tantas facetas diferentes.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Judy Rapfogel

Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Jefa de plana, presidente de la Asamblea Sheldon Silver

**Historial profesional:** Jefa de plana y Ayudante principal de distrito del presidente de la Asamblea Sheldon Silver

**Historial educativo:** Licenciatura, Hunter College

**Afiliaciones institucionales:** Cónclave Político Nacional de Mujeres; Campaña Hebrea Unida; NARAL

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** 20 años de experiencia en el gobierno

**D**urante los últimos veinte años luché para que el gobierno funcione para el pueblo.

Como Jefa de plana del presidente de la Asamblea Sheldon Silver trabajé a su lado en los asuntos que afectan nuestros vecindarios - desde hacerles frente a los republicanos y renovar nuestras leyes de protección de los alquileres hasta luchar por conseguir más ayuda educativa para nuestras escuelas.

Ayudé a crear programas innovadores-como el programa NORC que permite a las personas mayores vivir vidas independientes y auto suficientes y patrullas de inquilinos, lo cual aumentó la seguridad en las viviendas públicas. Presté ayuda a miles de votantes - desde ayudar a inquilinos en disputas con los propietarios hasta ayudar a las personas mayores a que califiquen para obtener exenciones de los aumentos de alquiler.

Trabajé intensamente para mejorar nuestros vecindarios no sólo porque era parte de mi trabajo, sino también porque vivo aquí. He vivido aquí casi toda mi vida. Conozco todos los diversos vecindarios que hacen especial este distrito - desde Gramercy Park hasta el East Village y el este del Bajo Manhattan y todos los lugares y las personas entre medio.

Las batallas locales que peleé han sido también batallas personales. Detener el incinerador del arsenal naval de Brooklyn aseguró un medio ambiente limpio para mis hijos y vecinos. Conseguir fondos para guarderías locales significó que las familias podían trabajar. Una nueva línea de autobuses otorgó acceso al transporte público a nuestras personas mayores.

Como su concejal trabajaré aún más intensamente para solucionar problemas del vecindario y atacar los grandes asuntos que afectan a la Ciudad entera. Mejorar las escuelas está al principio de mi lista. Tenemos que dejar de cortar y empezar a invertir nuevamente en la educación. Lucharé para expandir las oportunidades de alojamiento, proteger nuestros parques y parques de recreo, y lucharé siempre por el derecho de las mujeres a la decisión personal y por los mismos derechos para todos los neoyorquinos.

Me enorgullece tener respaldos de la congresista Maloney, el presidente de la Asamblea Silver, el contralor Hevesi, el asambleísta Sanders, Dennis Rivera y el 1199, y otros demócratas progresistas. Espero ganar también su apoyo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*

*La Candidata participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Betty Lugo

.....  
Republicana/  
Independentista

**Afiliación política:** Republicana

**Ocupación:** Abogada

**Historial educativo:** Doctorado en Jurisprudencia, Facultad de Derecho Albany de la Universidad Union (1984); Licenciatura en Sociología, Brooklyn College (1981)

**Historial profesional:** (No se provee)

**Afiliaciones institucionales:** Colegio de Abogados Americanos, del Estado de Nueva York, de Brooklyn, Hispanos, Puertorriqueños, GLOBE, Delegada, Conferencia de la Casa Blanca sobre Pequeños Comercios; 100 Mujeres Hispanas, Asamblea Hispana Republicana; Junta Asesora, División para Mujeres del Estado de Nueva York

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**E**staré orgullosa de ser la concejal para el Distrito 2. Como concejal, mi prioridad máxima será mejorar la calidad de la vida de mis votantes. Para este fin, lucharé por calles más seguras y más limpias; insistir que los que aplican la ley reciban mayor educación y ayuda al imponer las leyes que protegen a nuestra sociedad; asegurar el desarrollo económico e iniciativas para viviendas de bajo precio; y luchar por un mejor cuidado de la salud sea cual sea la circunstancia económica del paciente. Lucharé por una reforma escolar que conduzca a una mejor calidad de la educación y al rendimiento de cuentas por parte de los dirigentes de las escuelas.

Soy socia fundadora del primer despacho jurídico propiedad de mujeres hispanas en Nueva York. Pacheco y Lugo, One World Trade Center. Allí dirijo el equipo de litigación civil y proveo servicios a nuestros clientes, que son pequeños comercios. También proveo servicios gratis a cámaras de comercio, grupos vecinales y caritativos del Distrito 2.

Fui Fiscal auxiliar. Soy una abogada experta en juicios y negociaciones. Con estas armas puedo luchar eficazmente por lo que nos corresponde en nuestro distrito, protección policial, iniciativas, fondos.

Soy nativa de Nueva York; mis raíces en esta comunidad son de generaciones. Fui a la Escuela Secundaria Norman Thomas y trabajé en este distrito. Estoy por la libertad y la aplicación equitativa de nuestros derechos constitucionales. Por lo tanto seguiré luchando para preservarlos y hacer que nuestra sociedad sea un lugar más balanceado y mejor para vivir.

Siempre digo que "En la unión está la fuerza". La justicia debe ser ciega y disponible para todos. Creo en la inclusión, no la exclusión. Por lo tanto espero su ayuda y participación para que nuestro distrito sea una comunidad educada, más segura y económicamente floreciente.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*





## Thomas K. Duane

Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal

**Historial profesional:** Corredor de bolsa, Enlace de Manhattan para el Contralor de la Ciudad de Nueva York, 1990-91

**Historial educativo:** Licenciatura en Estudios Urbanos y Estudios Americanos, Universidad Lehigh

**Afiliaciones institucionales:** Asociación Parque Costanero de Chelsea, Coalición del Village para la Vivienda, Chelsea por la Decisión Personal, Cónclave Político Nacional de las Mujeres, Chelsea Unido por los Derechos de los Inquilinos, Amigos del Muelle 84, Demócratas independientes gay y lesbianas

**Experiencia adquirida en cargos políticos anteriores:** Líder demócrata del Distrito, 1982-88; Miembro, Junta Vecinal 4, 1982-89

**D**urante los últimos seis años me esforcé por representar en forma eficaz las necesidades del Tercer Distrito de Manhattan, así como también de las comunidades de toda la ciudad y sus puntos de vista.

Aprobé, entre otras, leyes que expanden los derechos a la vivienda de las personas con ingresos bajos, aumentan la autoridad del gobierno para cerrar establecimientos en los cuales se venden y compran drogas, y reducen la acumulación peligrosa en nuestras aceras causada por andamiajes y cobertizos ilegales. Colaboré estrechamente con los coautores de la Junta Vecinal 4 y los activistas del vecindario para aprobar el "Plan Chelsea" de zonificación y preservación, iniciado por la comunidad; también logré la nueva zonificación de la Avenida Novena en el Sur de Clinton para estimular el desarrollo comercial y de viviendas económicas. Propuse un proyecto que transformaría en ley la División de Servicios para el SIDA, sacándola así del dominio de la prerrogativa del alcalde. Creo que el Concejo aprobará este crítico proyecto de ley.

También vigilé atentamente para prevenir la aprobación de legislación dañina. Por ejemplo, organicé una coalición de activistas a favor de los incapacitados de toda la Ciudad, que en dos ocasiones derrotó un proyecto de ley que intentaba limitar las opciones de vivienda y los derechos humanos de las personas incapacitadas. En los vecindarios me ocupé agresivamente de organizar a los inquilinos y de eliminar a los dueños de viviendas insalubres.

Además de presidir un subcomité de uso particular de espacios públicos, durante los últimos dos años fui elegido como negociador de presupuesto para Manhattan, y luché para prevenir todos los cortes crueles que pude, particularmente respecto de servicios para los neoyorquinos que más los necesitan. También obtuve fondos para la reconstrucción de parques y bibliotecas en todo mi distrito y laboratorios de computadoras protegidos en todas las escuelas primarias.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Bill Murawski

.....  
Independentista

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Activista vecinal

**Historial profesional:** Analista de sistemas - 29 años de experiencia en la industria de la computación

**Historial educativo:** Control Data Institute

**Afiliaciones institucionales:** DeWitt Clinton Presents, un programa en cable de la Red Vecinal de Manhattan; Fundador y presidente de la Fundación para la Restauración del Parque DeWitt Clinton; Liga de Béisbol Joe Horvath para la Juventud y de Béisbol de Pelota Blanda

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

**R**EFORMAR la indiferencia de los **FUNCIONARIOS ELEGIDOS** es el objetivo de mi campaña. La costumbre de hacer promesas durante la campaña y no cumplirlas, característica de nuestros funcionarios elegidos, ¡tiene que terminar!

Hace menos de tres años, creía, como otros, que una sola voz no consigue nada. Una acción inmoral perpetrada por la Junta Vecinal 4 de Manhattan me convenció de que una voz puede conseguir un cambio. Fue la proverbial última gota. La junta vecinal votó por quitarles a los niños el único terreno de béisbol de nuestra comunidad para alquilarla a un espectáculo extranjero de teatro y restaurante, a cambio de la promesa de mejoras en el Parque DeWitt Clinton. Yo estaba decidido a hacer que el Departamento de Parques cumpliera con su promesa de rehabilitar el parque. A pesar de nuestros funcionarios elegidos y de la junta vecinal, el terreno de béisbol y de baloncesto han sido rehabilitados. La rehabilitación de estas dos áreas del parque fue resultado directo de mis esfuerzos incansables por convencer públicamente al Departamento de Parques que cumpliera con sus promesas.

El parque representó tan sólo el comienzo de mi activismo intenso. Integrantes de la comunidad me pidieron que participara en asuntos de vivienda, así como también en la inolvidable "**Lucha para salvar las reglamentaciones de los alquileres**". Como productor del programa en cable MNN "DeWitt Clinton Presents", se crearon cinco programas educativos sobre las reglamentaciones de alquileres empezando en enero, mucho antes de que el asunto se tornara "candente". Algunos de mis invitados fueron Michael McKee de Inquilinos y Vecinos, los concejales Sal Albanese y Virginia Fields, la asambleísta Deborah Glick y la senadora Catherine Abate. También ofrecimos otros programas educativos sobre financiamiento de campañas y conflictos de interés.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Eva Moskowitz

Demócrata/  
Independentista

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Educadora

**Historial profesional:** Profesora universitaria de historia: Universidad Vanderbilt; Universidad de Virginia; CUNY

**Historial educativo:** Licenciatura, Universidad de Pennsylvania; Doctorado, Universidad John Hopkins

**Afiliaciones institucionales:** Maternidad Planificada; Templo Emanuel; Inquilinos y Vecinos; Unión de Ciudadanos; ESPA; Club Sierra; Neoyorquinos contra la Violencia con Armas de Fuego

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Educadora; Líder cívica

La educación es mi preocupación principal, porque debe ser la preocupación principal de nuestra Ciudad. Como graduada de nuestras escuelas públicas (Stuyvesant y P.S.6) y profesora en CUNY, conozco las ventajas y desventajas de nuestras escuelas. Los padres de familia se ven obligados a jugar la lotería escolar; algunos encuentran escuelas excelentes, otros no. Tenemos que mejorar.

**Exigir responsabilidad:** Los estudiantes deben adherir a una serie de altas normas básicas. Las escuelas deben tomar responsabilidad, eliminando la permanencia para los directores.

**Innovar:** Tenemos que experimentar con ideas nuevas, como por ejemplo permitir que los padres de familia creen escuelas independientes.

**Invertir:** Aunque parezca increíble, el Concejo cortó los fondos educativos en 1.600 millones de dólares. Tenemos que invertir en una fuerza de trabajo con buena educación.

Como líder de la batalla para salvar nuestro hogar, ayudé a obtener 10.000 firmas para preservar las leyes de protección de los alquileres. Como concejal, seguiré concentrándome en asuntos críticos locales: luchar contra la delincuencia, proteger los parques, reducir el ruido de las alarmas automotrices y los bares ruidosos e insistir en obtener la opinión de la comunidad en las decisiones importantes relativas al desarrollo.

Pero el Concejo debería dedicar más energía a los asuntos importantes como la educación, el déficit estructural del presupuesto y la política de impuestos que afecta a los pequeños comercios y frena la creación de fuentes de trabajo. La salud económica de nuestra Ciudad debe estar en primer lugar.

Una importante diferencia entre mi adversario y yo es nuestra posición respecto del Programa de Reforma del Financiamiento de las Campañas Electorales de la Ciudad. El *New York Times* lo consideró "un sistema excelente" que promueve "un gobierno más limpio", y tiene el apoyo del alcalde Giuliani, Ruth Messinger y de todos los concejales de Manhattan excepto mi adversario. Desafortunadamente, se opone y se niega a participar en este programa de reforma, que limita la influencia de los acaudalados sobre la política.

Finalmente, creo que la gente de mi distrito quiere un representante sensible e independiente. Trabajaré constructivamente con nuestro nuevo alcalde - sea quien sea - con la independencia de juicio que debo a mis votantes.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*



## Andrew S. Eristoff

.....  
Republicano/  
Liberal/  
Libertad

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Concejál

**Historial profesional:** Asesor legal del senador Roy Goodman; Abogado

**Historial educativo:** Doctorado en Jurisprudencia con Honores, Universidad Georgetown; Licenciatura con Honores, Universidad Princeton

**Afiliaciones institucionales:** Colegio de abogados; Unión de Ciudadanos; Club de la Ciudad; Conservación de la Naturaleza; Club Sierra

**H**ace cuatro años, cuando ingresé al Concejo, prometí proveerles una representación legislativa eficaz y servicio vecinal responsable. Ahora, al solicitar su apoyo para la reelección, confío que cumpliré con mi promesa:

- **Respaldo por el alcalde Giuliani.** Como uno de los principales aliados del alcalde Giuliani en el Concejo, tuve el privilegio de cooperar estrechamente con él para forjar la revitalización actual de Nueva York.
- **Un legislador eficaz en asuntos de calidad de la vida.** Presenté leyes que restringen a los pordioseros cerca de los cajeros automáticos, limitan la amplificación de los ruidos, controlan el peligroso patinaje en línea; y protegen a niños y ancianos de las escaldaduras con agua caliente. Además auspicié medidas importantes para cortar los impuestos sobre los apartamentos en cooperativa y los condominios, proveer seguridad a los peatones, reducir el desperdicio sólido y limitar la proliferación de los negocios de pornografía. La Liga de Votantes Conservacionistas me respaldó por mi trabajo para la protección del medio ambiente.
- **Una voz robusta por los inquilinos.** Partidario firme de la protección de los inquilinos, luché contra los aumentos excesivos de alquiler, cabildeé en Albany para salvar las leyes sobre alquileres, y voté contra la debilitación del sistema de regulación de los alquileres.
- **Protector del derecho de decisión personal de las mujeres.** Para salvaguardar el acceso a las instituciones de cuidado de la reproducción auspicié una ley para proteger de intimidaciones y violencia a las clínicas de planificación de la familia.
- **Defensor líder de la tecnología en el gobierno municipal.** Como Presidente de la Misión Especial de Tecnología en el Gobierno, coopero para que la Ciudad use la tecnología para mejorar la educación, la planificación y los servicios sociales.
- **Servicio sobresaliente a la comunidad.** Colaboré con organizaciones vecinales del lado este de Manhattan para mejorar la seguridad pública, enriquecer la educación, mejorar el transporte, promover la preservación histórica y obtener nuevas ordenanzas de edificación contra el exceso de desarrollo. Además mi despacho asistió a miles de votantes solucionando problemas individuales y vecinales.
- **Asistencia perfecta.** Concejál de tiempo completo, no falté a ninguna reunión ni votación.

Con su ayuda, espero seguir trabajando en nuestra comunidad y en el Ayuntamiento para fortalecer y expandir el Renacimiento de Nueva York.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## A. Gifford Miller

Demócrata/  
Independentista/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal, Distrito 5

**Historial profesional:** Jefe de plana para Nueva York, congresista Carolyn Maloney; Asistente legislativo, representante Maloney

**Historial Educativo:** Licenciatura, Universidad Princeton, 1992

**Afiliaciones institucionales:** Asociación para la Planificación de la Familia de la Ciudad de Nueva York; Asociado juvenil

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Elegido en enero de 1996

**E**n mi calidad de neoyorquino de toda la vida, he tenido el privilegio de representar al Distrito 5 desde enero de 1996. Ahora espero ser reelegido para poder continuar mi obra para mejorar la calidad de la vida de nuestros vecindarios. Como Presidente de la Misión Especial de Planificación Regional del Concejo y como integrante de los Comités de Transporte, Educación, Protección del Medio Ambiente y Contratos del Concejo, he sido un líder en la lucha por una comunidad más segura, mejor transporte público, un ambiente urbano más limpio y mejor educación para nuestros hijos. Presenté legislación para reducir el atascamiento del tráfico en las intersecciones, eliminar las alarmas audibles de los automóviles, reducir el uso ilegal de la bocina y eliminar las bicicletas de las aceras. También escribí legislación destinada a mejorar los servicios preventivos de salud para los neoyorquinos y para aumentar la accesibilidad de los servicios de planificación de la familia para las mujeres de ingresos bajos.

Me enorgullezco de los resultados del trabajo duro realizado por mi oficina de servicios a los votantes, que ayudó a miles de votantes que tenían problemas desde disputas entre inquilinos y propietario hasta la eliminación de pintadas en la pared y de basura en determinadas cuadras.

Durante mi mandato, luché con éxito por alcanzar disciplina financiera aumentando a la vez los fondos para nuestras escuelas públicas, expandiendo los servicios de las bibliotecas, mejorando los servicios de limpieza urbana y los programas de reciclaje, aumentando los fondos destinados a los servicios para personas mayores, y cortando los impuestos sobre apartamentos en cooperativa, condominios y comercios no incorporados para los residentes del lado este de Manhattan. Juntos hemos obtenido victorias significativas, incluyendo la creación de una nueva escuela secundaria de alta calidad educativa, la Escuela Secundaria del Lado Este de Manhattan, el cierre inminente del helipuerto de la calle 60, una sucursal de la biblioteca pública para la isla Roosevelt, la prevención de la apertura de una megatienda en la calle 80 y más.

Si soy reelegido seguiré luchando para expandir el servicio de transporte público en nuestro distrito, proteger la integridad de las leyes de estabilización y control de los alquileres, aumentar la accesibilidad a los servicios de salud, reducir el ruido y la congestión en nuestros vecindarios, reducir aún más la delincuencia.

Me alegro de haber sido respaldado por grupos distintos tales como la Liga Neoyorquina de Votantes Conservacionistas, el Cónclave Político Nacional de las Mujeres, el Club Demócrata 504, y el Programa para Enorgullecerse del Estado Imperio.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Alexander W. Stephens

Republicano/  
Libertad

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Candidato, Distrito No. 5

**Historial profesional:** Corredor de bolsa-Lehman Brothers; Gerente de conferencias y eventos especiales-Consejo Comercial de Naciones Unidas

**Historial educativo:** 1987, Licenciatura en Ciencias Políticas, Universidad Northwestern

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Asistente legislativo - Despacho de Asuntos Legislativos Municipales del Alcalde; Investigador - Comité de Investigaciones del Senado del Estado de Nueva York, senador Roy M. Goodman, Presidente

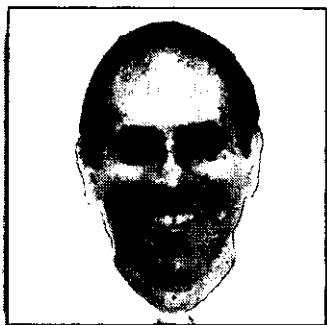
**M**i candidatura ofrece la diversidad de experiencia y el liderazgo demostrado que se necesitan en el Distrito 5. Mi historial singular en los sectores privado y público me provee una perspectiva de adentro y de afuera; una perspectiva que, sencillamente, muchos funcionarios elegidos no tienen.

Mi experiencia como Asistente legislativo del alcalde Giuliani provee a los votantes con un candidato que demostró qué hace falta para cooperar con el Concejo Municipal y la Administración. Trátase de negociar legislación, de responder a las preguntas de los concejales, informar a los comisionados o responder a preguntas de los votantes sobre políticas de administración, sé qué hace falta para que respondan ambos lados del Ayuntamiento.

También me enorgullezco de haber trabajado para el senador Goodman en el Comité de Investigaciones. El Comité produjo la "Ley de Elisa" que responsabiliza a las personas a quienes el estado confía la seguridad de los niños abusados. Me enorgulleció presenciar la firma de la ley, sabiendo que se cumplía la promesa de buen gobierno en vez de reglamentaciones burocráticas que afectan a los inocentes. El Comité también se enorgullece de su trabajo para proteger a las personas mayores del abuso, a los ignorantes de médicos sin escrúpulos, y de pedirle cuentas a la Autoridad de Construcción Escolar que gasta miles de millones de dólares en instalaciones educativas.

Espero prestar servicios en el Concejo y colaborar con el alcalde Giuliani en los asuntos que son prioridades para la comunidad-seguir reduciendo la tasa de delincuencia a niveles que imponen marcas; promover la gran economía de esta ciudad mediante la reducción de las cargas gubernamentales y de los pesados impuestos; y devolver las escuelas de esta ciudad a su posición de prominencia nacional, como líder en la educación pública. Con el respaldo de líderes del este de Manhattan como el Alcalde, el senador Goodman, el asambleísta John Ravitz y el concejal Eristoff, me preparo para prestar servicio como parte del mejor equipo de servidores públicos.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Michael Fandal

.....  
Fusión

**Afiliación política:** PARTIDO DE LA INDEPENDENCIA

**Ocupación:** ERNEST DESIRE THE CLOWN; MAESTRO PER DIEM DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK; POLICÍA JUBILADO DEL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK; PRODUCTOR DE UN ESPECTÁCULO TELEVISIVO MENSUAL EN LOS CANALES DE ACCESO PÚBLICO, DENOMINADO "UP YOURS"; ESCRITOR; ACTOR

**Historial profesional:** PRESTÉ SERVICIO COMO POLICÍA DURANTE 20 AÑOS, ALCANZANDO RENOMBRE INTERNACIONAL POR HABER COMBINADO LOS AMBIENTES DE LA CALLE, LA CLASE Y EL TEATRO EN EL PAPEL DE ERNEST DESIRE, EL PAYASO QUE LUCHA CONTRA LA DELINCUENCIA, ENSEÑANDO A LOS NIÑOS A CONVERTIRSE EN ADULTOS RESPETUOSOS DE LAS LEYES Y PROMOVRIENDO LA COOPERACIÓN ENTRE LA POLICÍA Y EL PÚBLICO. FUE INSTRUCTOR DE TIEMPO PARCIAL EN LAS ESCUELAS PRIVADAS ST. DAVID Y BIRCH-WATHENLENOX, ESCUELA MEDIA WAGNER. TRABAJOS RECIENTES PRINCIPALMENTE EN PROGRAMAS DE ESCUELAS MUNICIPALES ALTERNATIVAS; PERIODOS TRABAJANDO DE CHOFER DE TAXI, ASISTENTE HOSPITALARIO, INVESTIGADOR PARA LA FISCALÍA DE BROOKLYN

**Historial educativo:** LICENCIATURA DE HUNTER COLLEGE, 1971; PROGRAMA DE PRIMER AÑO EN EL CENTRO GRADUADO DE CUNY, 1967-8; UN AÑO EN NYU EN EL PROGRAMA DE DOCTORADO EN ECOLOGÍA DEL MEDIO AMBIENTE, 1987-88; CURSOS DE GRADUADO EN BROOKLYN COLLEGE Y SU INSTITUTO DE VERANO EN PUERTO RICO; JOHN JAY, SANTA ROSA CON NYSUT; ESCUELA SECUNDARIA A. LINCOLN DE BROOKLYN; INSTITUTO CONTRA EL ABUSO DE SUSTANCIAS QUÍMICAS DE PHOENIX, ARIZONA

**Afiliaciones institucionales:** SOCIEDAD SHOMRIM, PBA, UFT, AFTRA, ALTERNATIVAS EN TRANSPORTE, CLUB DE CORREDORES DE NUEVA YORK, CLUB TRIATLÓN DE NUEVA YORK, CINAVISIÓN ASIÁTICA, SOCIEDAD INTERNACIONAL DE SEMÁNTICA GENERAL, FUNDACIÓN HEBREA HERMANO/A MAYOR, EX ALUMNOS DE NUEVA YORK, CAMPAMENTO "SURPRISE LAKE" Y ASOCIACIÓN DE EX ALUMNOS DE HUNTER COLLEGE, FUNDACIÓN HILLER, MIEMBRO VITALICIO DE LA ASOCIACIÓN MUNDIAL DE PAYASOS, MUSEO HEBREO, ESPECTÁCULOS JUNTO AL MAR, EL PROYECTO JIRAFÁ, CONGREGACIÓN OR NARUA, NYCREA, NYCRETPOASSOC, FUNDACIÓN NACIONAL DE DEFENSA POLICIAL

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA CORPORACIÓN VECINAL DE CONEY ISLAND; ORGANIZÓ NUMEROSAS DEMOSTRACIONES CONTRA LA DELINCUENCIA QUE INSPIRARON A LOS FUNCIONARIOS ELEGIDOS A LA ACCIÓN

Inspiraré a los ciudadanos para que reaccionen contra la apatía de los votantes, haciéndola añicos. Continuaré al frente de la batalla por el restablecimiento de la serenidad, la seguridad y los buenos modales en el lado este del Alto Manhattan.

Los ciclistas, los pedestres, los patinadores, los motoristas que abren las portezuelas de sus automóviles desconsideradamente, todos ellos tendrán que comportarse mejor. Expandiré la vigilancia de los semáforos.

Un triatlón "ironman" al estilo de Hawai en Manhattan.

Obtendré estacionamiento de bicicletas para los estudiantes que deseen ir a la escuela en bicicleta.

Invitaré a los policías jubilados a que enseñen.

Los abortos al por mayor de embarazos adelantados promueven el deterioro de la moral.

Estableceré el cargo de payaso oficial de Nueva York para ayudar a romper la tensión y promover la risa sana en el público.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Ronnie M. Eldridge

Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal de tiempo completo

**Historial profesional:** Coordinadora de investigación, CBS; Asistente especial del alcalde John Lindsay; Directora de proyectos especiales, *MS Magazine*; Productora ejecutiva, serie "Woman Alive" de PBS; Directora de asuntos de la comunidad y gubernamentales, WNET, Canal 13; Directora, asuntos de la comunidad y gubernamentales, Autoridad Portuaria; Directora, División para Mujeres del Estado de Nueva York, Miembro del gabinete del Gobernador Cuomo

**Historial Educativo:** P.S. 166; Escuela Media 118; Escuela Secundaria de Música y las Artes; Barnard College

**Afiliaciones institucionales:** Cónclave Político de Mujeres, NOW de Nueva York, WomenCare

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder de distrito, Demócratas Independientes Reformistas; candidata reformista a líder del condado; Asesora del senador Robert Kennedy, Bella Abzug y Allard Lowenstein; Delegada a convenciones demócratas, miembro del Comité de Plataforma. Miembro fundador, Comité de Defensa de las Mujeres Abusadas de Nueva York, WomenCare.

**C**reo que el gobierno tiene un papel importante en nuestra vida, y trato de hacerlo más eficaz, más justo y más creativo.

Estoy a favor de los esfuerzos para el desarrollo económico que desarrollarán nuevas industrias y producirán nuevas fuentes de trabajo, particularmente para los trabajadores no especializados y para los trabajadores nuevos.

Creo en un desarrollo sensato y razonable. Pero me opongo a los grandes proyectos que recargarían comunidades como Riverside Sur, en el distrito que represento. Estoy a favor de incentivos que crean viviendas para gente con ingresos bajos, moderados y medios pero no creo en los subsidios para desarrollo de edificios de lujo.

Sé que una educación pública de calidad es esencial para asegurar el futuro de la ciudad y que la educación de los niños en la primera infancia aumenta su probabilidad de éxito. Estoy a favor de una expansión masiva de las guarderías de calidad para los niños de padres que trabajan y de madres que están en programas de capacitación de trabajo. Estoy a favor del establecimiento de clases preescolares obligatorias. Estoy muy a favor de los Colegios Vecinales y de la Universidad de la Ciudad.

Estoy muy orgullosa de representar el oeste de Manhattan y trato de perpetuar su tradición de independencia. Por lo tanto, además de ocuparme de los problemas de nuestro distrito y de nuestra Ciudad, me gustaría, durante el próximo término, continuar en nuestro intento de reformar las reglamentaciones y procedimientos del Concejo con el objeto de hacerlo más abierto de modo que represente mejor los intereses del público y no los intereses especiales.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por la Candidata.)*



CONCEJO MUNICIPAL  
DISTRITO NO. 6



Rod  
Salazar

Republicano

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Director de escuela jubilado de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** 30 años como maestro de la Junta de Educación, Evaluador educativo, y nombrado Director de escuela en el Distrito uno.

**Historial educativo:** Licenciatura en Administración de NYU (Wash. Sq.). Maestría en Administración y Supervisión, City College, 1963

**Afiliaciones institucionales:** Ninguna

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

**Y**o, Rod Salazar, me presento como candidato para el cargo de concejal del Distrito No. 6, que está ubicado en el lado oeste del Alto Manhattan.

He prestado servicio fiel a los niños de nuestra ciudad durante 30 años, y ahora deseo prestar servicio a mi comunidad.

Vivo en el lado oeste del Alto Manhattan desde hace 32 años.

Me considero un republicano moderado que ansía solucionar los muchos problemas que nos enfrentan como ciudad.

Me preocupa el desamparo, las personas mayores, la delincuencia y la calidad de la vida de todos.

Mis padres emigraron de México en 1932. Soy bilingüe y sería sensible también a las necesidades de mis votantes minoritarios.

Aunque no tengo experiencia previa en cargos públicos, soy un administrador excelente y me gusta tratar con la gente.

Creo firmemente que haré una tarea excelente como concejal de la ciudad.

Si me dan la oportunidad de prestar servicio, prometo mi dedicación completa a la mejora de la Calidad de la Vida de mis votantes.

No los desilusionaré.

Rod Salazar

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Don M. Hulbert

.....  
Independentista

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Flautista y músico de cámara independiente; Operador de procesamiento de texto/Diseñador de publicaciones mediante microcomputadora

**Historial profesional:** Miembro, Conjunto de Música de Cámara Positivo (dedicado a información, educación y visibilidad sobre SIDA/VIH); Recital inaugural en Nueva York, Weill Recital Hall en Carnegie Hall 1/25/93; Giras con: "Grande Band", "American Virtuosi"

**Historial educativo:** Licenciatura en Música, Magna Cum Laude, Colegio de Música Aaron Copland de Queens College, 1981; DMA, Centro de Graduados de CUNY, ABD

**Afiliaciones institucionales:** Miembro, DC 1707 del sindicato AFSCME; Miembro fundador, Centro Cultural Castillo; GMHC

Como activista gay, músico profesional, maestro y neoyorquino orgulloso, me presento como candidato al Concejo Municipal después de haber apoyado a otros "candidatos de los ciudadanos" independientes por más de 15 años. Es hora de poner en práctica lo que predico. Mi candidatura está a favor de los derechos de los gays, los derechos humanos y las artes, sin compromisos ni disculpas. Creo que la única manera de asegurar a Nueva York un futuro como Meca cultural consiste en exigir democracia con participación - un gobierno de "ciudadanos legisladores" heterogéneos, dedicados a un gobierno inclusivo y capaz de rendir cuentas.

Me presento como hombre gay, orgulloso de formar parte del Partido de la Independencia con sus votantes heterogéneos y multirraciales. Históricamente, sé muy bien que los ataques contra los derechos de los gay van paralelos a los ataques contra la cultura. Trágicamente, los políticos profesionales no tienen la valentía o la independencia necesarias para luchar por nosotros. Por eso soy candidato del Partido de la Independencia. Nuestra plataforma ofrece reforma política verdadera, devolviendo el gobierno y la política social a los votantes de la Ciudad de Nueva York con los límites de término; las iniciativas de los ciudadanos, los referéndum y la destitución por votación popular.

Con 20 años de experiencia como músico y educador, sé lo que significa cuando la gente se une para crear algo nuevo. Mi candidatura se basa en la creencia de que los neoyorquinos comunes - que son realmente extraordinarios - se unirán, independientemente de la maquinaria política de los partidos más grandes, para reconstruir un gobierno para el pueblo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Stanley E. Michels

Demócrata/  
Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal

**Historial profesional:** Abogado

**Historial Educativo:** Licenciatura de Hobart College; Doctorado en Jurisprudencia, Facultad de Derecho de la Universidad de Cornell

**Afiliaciones institucionales:** Liga Urbana de Nueva York; Comité del Instituto Internacional (Israel)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Asesor legal de varios comités legislativos

Stan Michels fue el principal defensor de los inquilinos ante el Concejo Municipal y dirigió la lucha reciente contra la eliminación de los controles del alquiler de apartamentos vacíos y para fortalecer las leyes municipales relativas a los alquileres.

Un luchador incansable por su distrito, ha asegurado millones de dólares del presupuesto municipal para construir escuelas, comprar computadoras para las escuelas, rehabilitar los parques, las bibliotecas y los proyectos de vivienda y para respaldar numerosos programas para la comunidad. Consiguió que la Ciudad gastara 55 millones de dólares para solucionar el olor nauseabundo producido por la planta de tratamiento de aguas servidas en North River.

Stan se concentra desde siempre en el servicio a sus votantes. Uno de los poco concejales con más de un despacho de distrito, ha cumplido con su promesa en el sentido de establecer una oficina en el oeste de Harlem además de la oficina en Washington Heights. Ayudó a incontables residentes con una variedad de problemas, particularmente aquellos relacionados con la vivienda. Su personal llega a acompañar a algunos inquilinos al Tribunal de Vivienda para ayudarlos a que consigan reparaciones y servicios de los propietarios de sus apartamentos.

Stan trabaja duro para implementar el programa de vigilancia de la comunidad, organizando reuniones regulares entre los policías del barrio y los residentes locales. Fue líder de los esfuerzos tendientes a preservar el servicio expreso del tren "A" y el servicio local de autobuses y para expandir los programas de salud de la comunidad.

Escribió una ley importante para prevenir el envenenamiento con plomo en los niños; también inició leyes que restringen el fumar en lugares públicos, que eximen a las personas mayores de aumentos de alquiler, que hacen ilegales "los ruidos injustificables", que limitan las molestas alarmas de automóviles y eliminan el recargo tributario de los garajes de estacionamiento para los residentes de Manhattan que son propietarios de automóviles o los alquilan. Ha sido líder en la lucha efectiva para reducir los impuestos sobre la propiedad en las cooperativas.

Como presidente del Comité de Protección del Medio Ambiente, luchó por la expansión del programa de reciclaje y por la protección de nuestro abastecimiento de agua y la calidad del aire. Su trabajo le confirió el premio de Buen Legislador del Club de la Ciudad, que declaraba: "Surgió como líder poderoso a favor de la salud ambiental y la calidad de vida de los residentes actuales de la Ciudad y las generaciones futuras de neoyorquinos".

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*

CONCEJO MUNICIPAL  
DISTRITO No. 7



Thomas N.  
Rudny

Republicano

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Sacerdote - Iglesia Católica Polaca de Nueva York

**Historial profesional:** Clérigo - Iglesia Católica Nacional Polaca en las siguientes ciudades: Hazleton, PA; Baltimore, MD; Buffalo, NY; Hartzdale, PA; Diácono - Iglesia Católica Nacional Polaca en Chicago, IL; Pasó nueve meses en Polonia para estudiar la situación inmediatamente después de la caída del comunismo y del triunfo de Lech Walesa y de Solidaridad

**Historial educativo:** Completó los estudios requeridos por la Iglesia en el Seminario de la Iglesia Católica Nacional Polaca en Scranton, Pennsylvania, con estudios especiales en el campo de la sociología

**Afiliaciones institucionales:** Director - Congreso Polacoamericano, división del sur del Estado de Nueva York; Comité del Desfile Conmemorativo del General Casimir Pulaski; Alianza de Cantantes Polacos de Estados Unidos; Unión Nacional Polaca de Estados Unidos; Comité de Diálogo Polaco-Hebreo de Alan Hevesi; Asesor - Consejo de Europa Oriental - Junta para la Ayuda a Nuevos Inmigrantes; Consejo de Asuntos Culturales de Naciones Unidas; Asesor - Numerosas organizaciones religiosas y vecinales

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** 14 años de sacerdocio; Un amigo de todos en la comunidad: Parroquia de la Santa Cruz - East Village - 1983-1989; Parroquia de la Sagrada Familia - Alto Manhattan - 1990-1997; Personalidad polacoamericana en los medios de difusión; se comunica con todo tipo de gente, sea cual fuera su origen religioso, racial, étnico o económico; Comité del Partido Republicano del Condado de Nueva York; Junta Ejecutiva del Consejo del Distrito Policial 34

**¿Qué pasó con su comunidad?**

**Las drogas, la delincuencia, el abandono, la negligencia, el subdesarrollo, el desempleo, la tergiversación** han deteriorado nuestro vecindario.

Estoy dedicado a luchar contra la delincuencia en la comunidad, mejorando la calidad de la vida en el norte de Manhattan, volviendo a atraer el turismo a nuestra zona, devolviendo empleos que se necesitan en nuestra comunidad, mejorando nuestros distritos comerciales, usando en forma adecuada el dinero de nuestros contribuyentes y mejorando nuestro vecindario para que todos ustedes vuelvan a enorgullecerse de su comunidad.

Siempre trabajaré intensamente para **TODA** nuestra gente en nuestra comunidad. Ofreceré a todos ustedes un liderazgo de calidad y adecuado para la ciudad, en comparación con el liderazgo deficiente y corrupto de las décadas pasadas. **TODOS** ustedes serán parte del mismo.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato no participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*



## Philip Reed

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Protección de servicios de salud sin fines de lucro

**Historial profesional:** Empresa privada

**Historial educativo:** Nuevo Colegio para Investigación Social

**Afiliaciones institucionales:** Iglesia Riverside; WBGO-FM

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Líder de distrito

**T**oda mi vida, dije "¿Por qué no?" cuando otros me decían "no se puede hacer". Una y otra vez analicé problemas, informé y reuní a la gente, encontré los recursos necesarios y las cosas se hicieron.

Cuando era joven, mi familia y yo fuimos activos con el Dr. King en un movimiento nacional por la justicia y la igualdad. Ahora, todos quieren salvar las viviendas económicas, crear escuelas decentes y salvaguardar a nuestras personas mayores. Todas estas cosas se pueden hacer si nos organizamos y luchamos. Veamos mi historial:

Como líder de la comunidad, organicé un programa de limpieza y restauración del Parque Central en el extremo norte del parque, que ahora es hermoso. Presté servicio en la Junta Vecinal y dirigí la lucha para crear las torres en la calle 110 - asegurándome de que se incluyera alojamiento para personas con ingresos moderados - para revitalizar la economía de nuestro vecindario. Colaborando estrechamente con el Departamento de Policía de Nueva York para luchar contra los que venden drogas, volvimos a conquistar cuadras perdidas. Creo firmemente en el sistema "Que cada uno enseñe a uno", y soy tutor voluntario para ayudar a nuestros niños en las escuelas. Ex presidente de una asociación de cuadra, las personas mayores pueden contar conmigo para proteger sus necesidades e intereses.

A pesar de todo, construí una red para la atención del SIDA, reuniendo las fuerzas diversas de 50 organizaciones vecinales. El programa fue un modelo nacional. Debido a este éxito fui nombrado por el alcalde Giuliani, aunque soy demócrata, al Consejo de Planificación con respecto al VIH en la Ciudad de Nueva York, que supervisa el desembolso de 100 millones de dólares en fondos federales. El Cónclave Político Nacional de Mujeres y el Club Demócrata 504 me respaldan.

La inclusión es la clave para el éxito de una comunidad. Yo soy el candidato que se compromete a trabajar con los latinos y las latinas, los afroamericanos y los blancos, las personas mayores, los jóvenes, los gay y las lesbianas y el sector privado para construir una comunidad que funcione. Mi vigoroso historial de servicio público es prueba de que las cosas se pueden hacer.

Llame al (212) 222-9880 para trabajar como voluntario. ¡JUNTOS TENEMOS LA FUERZA! -- TOGETHER WE HAVE THE POWER!

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Curtis S. Kirkman

.....  
Independientista

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Consultor de planes públicos de acción

**Historial profesional:** Fundador, Consejo de Economía del Pueblo.  
Consultor, Kirkman & Associates. Consultor, Facultad de Salud  
Pública de la Universidad de Harvard

**Historial Educativo:** Licenciatura (CCNY); Maestrías en Arte y en  
Administración Pública (NYU)

**Afiliaciones institucionales:** Asistente del Presidente, Asociación de  
Inquilinos Tiano tower III. Presidente, Asociación de Estudiantes  
Robert F. Wagner. Presidente, Consejo de Liderazgo Estudiantil

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**M**e presento a la candidatura para el Concejo Municipal porque  
deseo elevar los **normas del liderazgo político en este distrito.** Mi  
característica principal es mi astucia política y mi conciencia mul-  
ticultural, que pondré al servicio de los residentes del distrito 8 para  
proveerle una voz eficaz.

Mi experiencia en el foro público data de mis días como operativo  
político para la campaña electoral del Reverendo Jesse Jackson.  
También participé en las campañas de Mario Cuomo y de David  
Dinkins.

Muchas veces la gente me dice que "el gobierno no puede hacer nada  
por nosotros", que "es una pérdida de tiempo". Es posible que ten-  
gan razón, pero, como defensores del público, tenemos que tener la  
valentía, la visión y la dedicación necesarias para transformar la  
política de siempre en un gobierno que trabaje para el pueblo.

Nuestra campaña electoral está orientada a las necesidades del pueblo,  
para el desarrollo humano y económico.

Exigiré que el Gobernador, el Concejo Municipal y el Alcalde cedan ter-  
renos vacíos y propiedades municipales a los residentes y organiza-  
ciones de la comunidad. A nuestra vez podremos desarrollar progra-  
mas basados en la comunidad para el beneficio económico, cultural y  
social de la comunidad.

Creo que existe la oportunidad de poder convencer a los funcionarios  
locales que obtengan dispensaciones federales para la Ciudad.  
**Trataremos de obtener fondos gubernamentales para administrar un  
proyecto modelo, que proveerá subsidios y/o préstamos a interés  
bajo a los solicitantes calificados.**

Es importante para esta comunidad disponer de representantes sensi-  
bles y conscientes de las diversidades étnicas y culturales existentes en  
el distrito ocho ante la policía.

**Amigos, la ayuda de ustedes es esencial si queremos cambiar las  
cosas.** Ayúdenos para que podamos elevar los normas del liderazgo  
político en esta Ciudad.

**Respaldo por el Partido de la Independencia de Nueva York**

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato.)*

CONCEJO MUNICIPAL  
DISTRITO NO. 8



Jorge I.  
Vidró-Ortiz

Liberal

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Abogado

**Historial profesional:** Asesor legislativo, senadora estatal Olga A. Mendez; Asesor legal asistente, Departamento de Servicios Sociales; Secretario legal, Fiscal de Estados Unidos, Distrito Norte; Cuerpo de Infantería de Marina de Estados Unidos

**Historial educativo:** Siena College, Licenciatura en Ciencias Políticas; Colegio de Derecho de Albany, Doctorado en Jurisprudencia

**Afiliaciones institucionales:** Miembro, Junta Escolar Vecinal No. 4; Miembro de la junta, East Harlem Council for Human Relations, Inc., Miembro de la junta, Agencia de Restauración de Harlem Este, Miembro de la junta, The Upward Fund, Miembro de la junta, Junta Asesora de Touro Community College, Miembro de la junta, Misión laboral especial de Harlem Este

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro de junta escolar, miembro, Comité Demócrata del Condado, Miembro de la Junta de Planificación de la Comunidad, Misión Especial del Alcalde, La Marqueta

**E**l Distrito 8 del Concejo está compuesto de gente de distintos orígenes étnicos, culturales, de ingresos y recursos. La comunidad está experimentando rápidos cambios económicos y residenciales y también sufre una disminución de los servicios, drogas y crímenes.

La comunidad necesita un liderazgo que pueda cumplir con las obligaciones morales y legales a sus votantes, proveyéndolos con la esperanza tanto tangible como espiritual que les de la confianza de encontrarse en el buen camino.

Trabajaré para conseguir Calles más Seguras, Viviendas decentes y económicas, Educación orientada a las necesidades del Siglo XXI, más y mejores servicios municipales, desarrollo económico realista y completo, cuidado de la salud que provea servicios a las mujeres pobres, madres solteras y sus niños, los ancianos desvalidos, servicios a pacientes de SIDA, los incapacitados de mi comunidad, y quiero asegurar la participación plena de nuestra comunidad en promover sus intereses.

Harlem Este está designada como Zona de Desarrollo de la Habilidad por el gobierno federal y como Zona de Desarrollo Económico por el estado. Sin embargo, nuestra comunidad aún no tiene un plan integral para estimular el desarrollo comercial, tanto de comercios pequeños como de comercios grandes. Me preocupa que nuestros niños no estén bien preparados para la educación superior y para el trabajo. Me preocupa que Harlem Este, que tiene el mayor número de viviendas públicas, continúa teniendo más que su "Porción Justa" según la Constitución de la Ciudad, de programas de refugio y viviendas transitorias sin tener una porción justa de viviendas adecuadas, tanto permanentes como programas para adquirir casas.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*

El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas  
Electorales de la Ciudad de Nueva York.



## Bill Perkins

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Director de políticas educativas, Estado de Nueva York, Comité de Educación de la Asamblea

**Historial profesional:** Especialista en comunidades, Departamento Correccional de la Ciudad de Nueva York; Especialista en servicios para la juventud, Agencia de Servicios a la Juventud de la Ciudad de Nueva York; Secretario Diputado, Junta Electoral de la Ciudad de Nueva York; Analista, Departamento de Preservación y Desarrollo de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York

**Historial educativo:** Collegiate School for Boys - Diploma; Universidad Brown - Licenciatura; Instituto de Mediación y Resolución de Conflictos - Certificado de Mediador

**Afiliaciones institucionales:** Fundador y Presidente del Consejo de Residentes de Schomburg Plaza; Cofundador del Centro para Personas Mayores de Schomburg Plaza; Fundador del Comité para Salvar la Escuela Media Wadleigh; Club Democrático Sojourner Truth; Junta Ejecutiva de NAACP, Sucursal de Nueva York; Presidente fundador del Comité de la Juventud, Cruz Roja de Harlem

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro de la Junta Vecinal por 10 años; Presidente fundador, Cónclave Político de Líderes Afroamericanos del Distrito de Manhattan; Parlamentario, Consejo de Demócratas Afroamericanos Elegidos a Cargos Públicos del Estado de Nueva York; Delegado demócrata a la convención judicial; Presidente, Junta Asesora Vecinal de la Institución Correccional Lincoln; Miembro del Comité Democrático del estado; Líder Demócrata de Distrito.

**E**xperiencia y dedicación son las características de la actuación pública de Bill Perkins.

En su juventud, cuando estudiaba en la Collegiate School, Bill participó activamente en la Campaña para los Pobres del Dr. Martin Luther King en Washington, D.C.

Después de graduarse de la Universidad Brown, en Providence, R.I., Bill comenzó su dedicación de toda la vida al servicio de nuestra comunidad.

Bill es eficiente en todos los asuntos relevantes que afectan a nuestra comunidad:

La lucha para salvar el hospital Sydenham

La mejora de los servicios de la policía

La guerra contra las drogas en nuestras comunidades

La renovación y reestructuración de la escuela media Wadleigh.

La lucha continua para mantener la protección de los alquileres (Home Rule) y viviendas económicas

La dedicación a proveer más oportunidades a los pequeños comercios.

La elección de un mayor número de candidatos latinos, mujeres, afroamericanos, lesbianas y gay a las ramas judicial y legislativa del gobierno

Y la lucha sin fin para proveer un nivel más elevado de calidad de la vida en nuestros vecindarios: éstas son tan sólo algunas de las actividades en las cuales Bill se distingue.

Como Concejal, Bill seguirá luchando por dar más poderío a nuestras variadas comunidades.

Bill Perkins nació y creció aquí; salió del vecindario para estudiar en la universidad, y volvió al mismo para ofrecer su talento considerable al servicio de la comunidad. Los hijos de Bill son producto de las escuelas públicas por las cuales él lucha.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*

*El Candidato participa en el Programa de Financiamiento de Campañas Electorales de la Ciudad de Nueva York.*





## David Eugene Cunningham

Republicano

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Administrador, cuidado de la salud

**Historial profesional:** Funcionario de desarrollo de instalaciones - Centro Bronx Lebanon de Cuidado Especial

**Historial educativo:** Licenciatura, Administración de Cuidado de la Salud, Lehman College

**Afiliaciones institucionales:** Parroquia Cristiana para la Renovación Espiritual; Crispus Attacks No. 60-Masones de Prince Hall; Miembro de la junta - Asociación de ex Alumnos de Stony Brooks; Club Republicano Regular Harold C. Buton

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Ninguna

**D**avid Eugene Cunningham nació en el Hospital Harlem el 8 de mayo de 1959. Es un miembro bautizado y profeso de la Iglesia Parroquia Cristiana para la Renovación Espiritual ubicada en 2044 Adam Clayton Powell Jr. Boulevard. Un producto de las escuelas públicas de Nueva York, fue a la Universidad Stony Brook en Long Island. En la universidad se distinguió como líder cuando participó en organizar a estudiantes de diversas facultades del estado para protestar contra el "apartheid" cuando el equipo sudafricano de rugby hizo una gira en Estados Unidos en 1981.

La visión de David Eugene para el Distrito 9 de Harlem es una comunidad reconstruida que sea nuevamente la Meca de las comunidades afroamericanas de este país. Su visión consiste en el desarrollo económico de Harlem y el restablecimiento de los valores morales de la familia como lealtad, confianza, honor y respeto. Trabajando con el Consejo Republicano Afroamericano de Nueva York, devolverá empleos y comercios a Harlem. Se concentrará en el desarrollo de comercios operados por Residentes de Harlem. Trabajando con las iglesias, las organizaciones vecinales y los comercios, hará una campaña vigorosa para promover los valores morales de la familia, particularmente entre la juventud. David Eugene quiere establecer programas de capacitación en liderazgo para hombres, para que nuestros jóvenes varones se preparen en sus años formativos para ser los líderes de la comunidad cuando sean adultos. Imagina Harlem en el siglo XXI como una comunidad activa, floreciente, el modelo según el cual otras comunidades afroamericanas se reconstruirán a sí mismas.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Reggie Mason

.....  
Independentista

**Afiliación política:** Partido de la Independencia

**Ocupación:** Estudiante, Ramapo College

**Historial profesional:** Presidente, SGA., BMCC; Ayudante II de Apoyo Técnico, Departamento de Limpieza Urbana de NYC

**Historial educativo:** Diploma asociado, Artes Liberales, BMCC; Aspirante a licenciatura, Derecho y Sociedad, Ramapo College

**Afiliaciones institucionales:** Copresidente, Asociación BMCC; Senado estudiantil de la Universidad; Comité Pantera Negra para el Progreso social

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

**N**uestros políticos actuales ignoran la importancia de la representación de la juventud en el proceso político, por lo tanto nuestros funcionarios elegidos no satisfacen las demandas de la población en crecimiento. Proveniente de un historial que refleja extenso activismo político y organización desde abajo, mi programa refleja cambio social y reforma política. El sistema bipartidario demostró ser una forma de gobierno no confiable para la gente que comprende las comunidades de Harlem central, y la responsabilidad financiera tiende a fluctuar entre los funcionarios elegidos de los partidos políticos más grandes. Estoy trabajando para restaurar la responsabilidad económica y una verdadera elección democrática. Deseo continuar con mi trabajo como líder de la comunidad con un enfoque político que viene desde abajo—trabajando con el pueblo, por el pueblo, y devolviendo las calles a la comunidad. La necesidad urgente de programas para la juventud, calles limpias, oportunidades de trabajo y centros para la salud pública en todo Harlem central no puede ser olvidada.

Sin embargo, para ver un cambio en los campos social, ambiental y político de la comunidad tenemos que comprender que la presencia de los jóvenes puede contribuir considerablemente al cambio a nivel local. Es hora de que la reforma política tome precedencia sobre la política. Los dos partidos más grandes, en particular los demócratas, comprometieron el futuro de la juventud en Harlem central y en todo el país. Es necesario un resurgimiento vigoroso de un tercer partido para romper el círculo vicioso de votar por el mal menor. La presente es una invitación para que los jóvenes participen en el Partido De la Independencia. Me presento para servir a su ciudad como concejal, y para construir el Partido de la Independencia y transformarlo en el partido político para el futuro. Vote por Reggie Mason, y ponga fin a la política de siempre.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## I. Ronnie Holly

.....  
Fusión

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Comercio al por menor/Empresario, Ciudad de Nueva York; Consultor de licencia-Comisión de Taxis y Limosinas de la Ciudad de Nueva York

**Historial profesional:** Líder de distrito desde 1995; Fundó el Nuevo Club Demócrata en Harlem Central; Estableció un fondo de alivio para Rwanda y mantiene un fondo permanente de alivio

**Historial educativo:** (No se provee)

**Afiliaciones institucionales:** Club de Rotarios del Alto Manhattan (Miembro); Proyecto de Restauración de Harlem (Miembro de la junta); Asociación de Cuadra de Manhattan/Morningside (Fundador/Presidente); Coalición para un Harlem Libre de Humo (Miembro)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Inició un programa de subsidios para ayudar a los niños en PS 180 a que obtuvieran materiales de estudio y otros recursos educativos necesarios; colaboró con PS 197 para obtener reparaciones necesarias del edificio.

**M**e presento como candidato porque creo firmemente en el futuro de la comunidad de Harlem y de esta ciudad. Prometo detener el deterioro ocasionado por los titulares de cargo. Recordamos tiempos mejores; cuando las escuelas eran lugares donde nuestros niños aprendían y se preparaban para asumir responsabilidades; cuando las calles no eran las junglas que son ahora - dominadas por los traficantes de drogas. Tenemos que actuar ya para comenzar a resolver los terribles problemas producidos por los titulares de cargo.

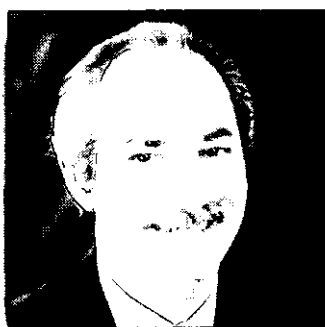
Cuando nuestras personas mayores dependen de ingresos fijos, no pueden pagar aumentos de alquiler. Además de necesitar ayuda para pagar la vivienda, nuestras Personas Mayores necesitan transporte gratis en los autobuses y trenes. El abandono de nuestros ancianos les ha quitado la dignidad y seguridad que se merecen. ¡Esto debe cambiar con nuevo liderazgo!

En los últimos 25 años trabajé intensamente para mi comunidad como líder comercial, líder elegido del distrito, y residente con inquietudes. Estoy muy involucrado en la educación de nuestros niños. Por ejemplo, ayudé para mejorar la Junta Escolar 5, que tenía las clasificaciones más bajas de lectura y aritmética de la Ciudad. Además desarrollé relaciones de trabajo con los principales administradores del sistema escolar de la Ciudad de Nueva York.

Soy hombre de familia. Estoy casado desde hace más de 30 años y tengo 3 nietos.

¡Es necesario solucionar los problemas de nuestra comunidad inmediatamente si no antes!

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Guillermo Linares

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Concejal de tiempo completo

**Historial profesional:** Maestro, Profesor adjunto en City College

**Historial educativo:** Candidato para Doctorado, Facultad de Educación de la Universidad Columbia

**Afiliaciones institucionales:** Consejo Nacional de La Raza; UNICEF; Miembro, Comisión de la Casa Blanca para Excelencia educativa para hispanoamericanos

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Miembro de la Junta escolar por tres términos

**E**n los últimos seis años trabajé intensamente para crear una diferencia para el área de Washington Heights, Inwood, Marble Hill en el Concejo Municipal. Juntos luchamos para reducir la delincuencia, mejorar la educación y proteger a los inquilinos y a las personas mayores. Pero aún queda mucho por hacer.

No hay nada más importante que la seguridad pública. Por eso **dirigí la lucha para conseguir un nuevo distrito policial y poner más policías en la calle. La delincuencia bajó 42%.** En el Concejo, seguiré luchando para que nuestras calles sean aún más seguras.

La educación es la clave para empleos y oportunidades para nuestros hijos. **Dirigí los esfuerzos tendientes a traer ocho escuelas nuevas a nuestros vecindarios y añadí 10.000 asientos a nuestras clases.** También trabajé para traer al Norte de Manhattan el innovador programa de la Casa Blanca "América Lee" y para proveer dinero adicional a las escuelas para computadoras. Más recientemente conseguí fondos para una nueva escuela secundaria, que aliviará el apiñamiento en la escuela secundaria George Washington.

**Dirigí la lucha para renovar las leyes de protección de los alquileres** y para incluir a más personas mayores en el programa SCRIE. Obtuve fondos para una nueva clínica de cuidado de la salud para los residentes de Inwood. Y me aseguré de que Washington Heights se incluyeran en la Zona de Habilitación.

Luché contra mezquinas propuestas republicanas que castigan injustamente a las comunidades de inmigrantes, dificultándoles el éxito, y que aumentaría las primas de Medicare para las personas mayores y afectaría nuestras escuelas.

Me enorgullece contar con el respaldo del congresista Rangel, el contralor Hevesi, el defensor público Green, la presidente del Condado Messinger, los concejales Fields y Michels, el asambleísta Denny Farrell, los senadores Leichter y Paterson, el ex alcalde David Dinkins y tantos otros demócratas.

Nada me importa más que nuestros vecindarios. Espero que me den la oportunidad de seguir siendo el vocero de ustedes en el Concejo Municipal durante los próximos cuatro años.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Paul A. Lucré

Republicano/  
Independentista/  
Liberal/  
Fusión

**Afiliación política:** Republicano

**Ocupación:** Consultor, Mutual of America

**Historial profesional:** A cargo de la puesta en práctica de programas de beneficios y jubilación para los empleados de organizaciones sin fines de lucro y caritativas

**Historial educativo:** Licenciatura en Historia, Reed College, Portland, Oregon, 1992

**Afiliaciones institucionales:** Ex alumnos, Prep for Prep; Miembro, Club de Fundadores, Campaña de donaciones de los ex alumnos de Prep for Prep; Miembro de la junta, Consejo de Benevolencia de Nueva York; Miembro, Tercer Milenio; Miembro, Republicanos "Log Cabin"

**Experiencia adquirida en cargos políticos anteriores:** Ex miembro, Junta Vecinal No. 3 (Manhattan); Ex enlace, Junta Vecinal No. 3 y Distrito para Mejora Comercial "Village Alliance"

**P**aul Lucré nació en Nueva York y creció en Washington Heights, uno de seis niños en un hogar latino sin padre. Se presenta como candidato de fusión independiente, para proporcionar a todos los residentes de la comunidad un gobierno bueno y honesto, cambios positivos y oportunidades para el futuro.

Hace demasiado tiempo que no se producen cambios positivos en Washington Heights, y los más responsables traicionaron la confianza de sus votantes.

**Mientras tanto, Washington Heights sigue igual:**

- Nivel educativo clasificado como uno de los más bajos en el estado
- Jóvenes desempleados y pequeños comercios que tienen dificultades por la falta de apoyo e incentivos.
- Desconfianza en las comunidades minoritarias, que sienten que sus voces son ignoradas por los que están en posición de autoridad.

Paul Lucré cree que es hora de traer voces nuevas y claras e ideas innovadoras para empezar a solucionar los problemas largamente ignorados de Washington Heights:

- **El fracaso de la educación pública**  
Permitir la posibilidad de elegir la escuela pública y crear escuelas públicas más pequeñas, independientes, con normas de rendimiento para alumnos, maestros y escuelas en su totalidad.
- **La falta de oportunidades económicas y empleos de calidad**  
Expandir el mandato de la Zona de Habilidadación para el Alto Manhattan mediante la eliminación del impuesto sobre la venta dentro de la zona y el otorgamiento de créditos de impuesto para los comercios pequeños, de propiedad local, que empleen a residentes en empleos de tiempo completo con beneficios.
- **La falta de liderazgo respecto de los derechos de los inmigrantes y las minorías**

Apoyar esfuerzos que permitan a los inmigrantes legales obtener la ciudadanía y bregar por la habilitación mutua de toda la gente de la comunidad, sea cual fuera el color de su piel.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato.)*



## Peter F. Vallone

Demócrata

**Afiliación política:** Demócrata

**Ocupación:** Presidente, Concejo Municipal

**Historial profesional:** Abogado; Ex maestro, Junta juvenil de la Ciudad de Nueva York; Asistente especial del Fiscal del Estado de Nueva York

**Historial educativo:** Licenciatura en Jurisprudencia, Facultad de Derecho de Fordham, 1959; Facultad de Artes y Ciencias de Fordham, Licenciatura, 1956; Power Memorial Academy; P.S. 122, Astoria

**Afiliaciones institucionales:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** Asesor legal de la Junta Escolar Vecinal 30; Presidente del Comité de Tribunales Civiles del Colegio de Abogados del Condado de Queens; Comité de Plataforma Demócrata de 1976; Director del Club de Muchachos y Muchachas de Queens; Presidente de la Asociación Cívica de Astoria

Cada año, desde que fue elegido presidente y líder del partido mayoritario del Concejo Municipal de Nueva York, Peter F. Vallone tuvo una visión de la Ciudad de Nueva York. Cada año, la visión de Peter Vallone se tornó realidad. En 1994, Vallone luchó con éxito para destinar 1.000 millones de dólares del presupuesto fiscal de la Ciudad al programa Calles Seguras/Ciudad Segura, que colocó a más de 6.000 policías adicionales en las calles. En 1995, Vallone luchó nuevamente con éxito para obtener la distribución más grande de fondos para la reconstrucción de las escuelas, desmoronadas de la Ciudad. Nuevamente, el año pasado, Vallone propuso con éxito destinar fondos a la creación de nuevos empleos en la Ciudad, en forma de un programa para industrias en surgimiento.

Seguridad. Educación. Trabajo. Peter Vallone tiene la visión que los neoyorquinos necesitan. Y demostró una y otra vez su capacidad de liderazgo.

Desde su elección a presidente del Concejo en 1986, Vallone auspició y ganó la aprobación de legislación fundamental: la creación del programa de reciclaje de la ciudad; el establecimiento de la reforma de la financiación de las campañas electorales; debates obligatorios para los candidatos a cargos municipales; restricciones para fumadores en las áreas públicas y los lugares de trabajo; proveer a los trabajadores contratados por la ciudad un "jornal que permita vivir"; e imponer medidas de seguridad en los cajeros automáticos de los bancos.

Los asuntos importantes relativos al uso de tierras tratados por Vallone incluyen nueva legislación de zonificación para prevenir la proliferación de establecimientos pornográficos en los vecindarios residenciales de la ciudad; y preservar el derecho a la opinión de la comunidad en las decisiones relativas a las ordenanzas de edificación de megatiendas en la Ciudad de Nueva York.

Los programas de Vallone para alivio de los contribuyentes incluyen: congelación de los impuestos sobre la propiedad por cuatro años, reducción del impuesto sobre alquileres comerciales y sobre comercios no incorporados, y exigir el mismo trato para todos los contribuyentes de propiedad residencial - propietarios de casas para una, dos y tres familias, apartamentos en cooperativa y condominios.

*(Declaración de principios reimpressa según texto presentado por el Candidato, cortado debido a limitaciones de espacio.)*

No se provee foto.

**Maria O.  
Gaffney**

.....  
Derecho a la Vida

**Afiliación política:** Derecho a la Vida

**Ocupación:** Empleada, comercio al por menor

**Historial profesional:** (No se provee)

**Historial educativo:** Escuela Secundaria William Cullen Bryant;  
Cursos, Hunter College

**Afiliación institucional:** (No se provee)

**Experiencia adquirida en cargos públicos anteriores:** (No se provee)

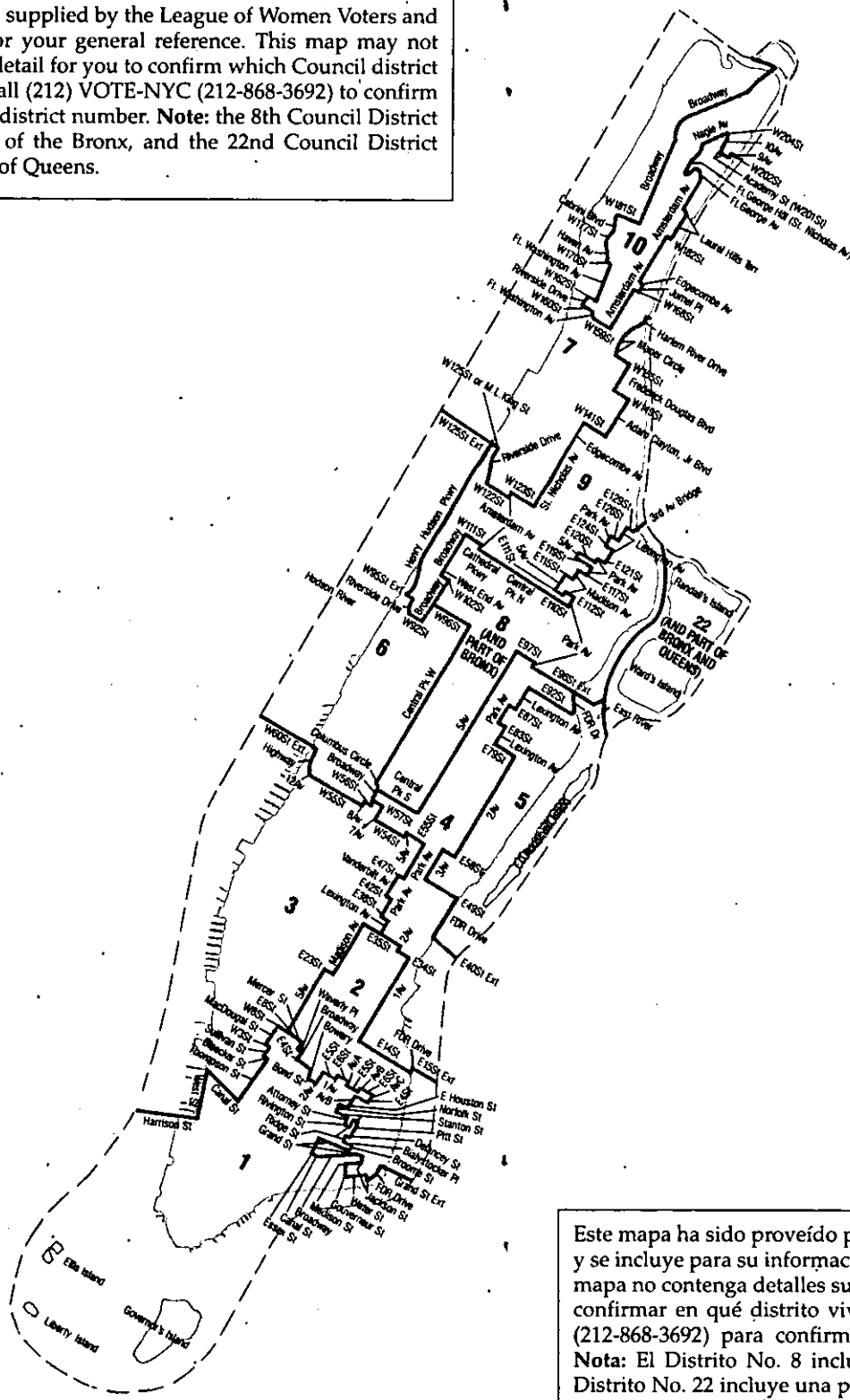
**N**ací en el Sudeste de Manhattan y mi familia se mudó a Astoria a principios de 1960. Como ama de casa de la clase trabajadora que ha vivido en Astoria 35 años, conozco las verdaderas preocupaciones de mis vecinos: familias trabajadoras, desempleados, ancianos. ¿Por qué? Porque yo misma tuve cada una de estas preocupaciones. Nuestra familia no está aislada de la vida real del vecindario por posición profesional o salarios enormes. Creemos que los no nacidos, los ancianos y los más débiles no deben ser eliminados mediante abortos o "suicidios asistidos". El Partido del Derecho a la Vida refleja los valores auténticos de mis vecinos en Long Island City.

*(Declaración de principios reimpresa según texto presentado por la Candidata.)*

# Manhattan Council District Map

# Mapa de los Distritos del Concejo de Manhattan

This map was supplied by the League of Women Voters and is included for your general reference. This map may not give enough detail for you to confirm which Council district you live in. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to confirm your Council district number. **Note:** the 8th Council District includes part of the Bronx, and the 22nd Council District includes part of Queens.



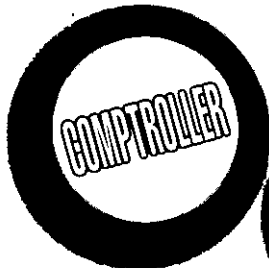
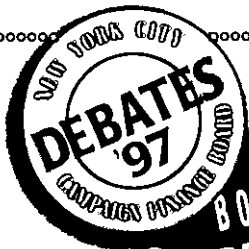
Este mapa ha sido proveído por la Liga de Mujeres Votantes y se incluye para su información general. Es posible que este mapa no contenga detalles suficientes para que usted pueda confirmar en qué distrito vive. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para confirmar el número de su Distrito. **Nota:** El Distrito No. 8 incluye una parte del Bronx, y el Distrito No. 22 incluye una parte de Queens.



**NEW  
DOCUMENT**

New York City  
Campaign Finance Board

# VOTER GUIDE



GENERAL ELECTION  
November 4, 1997

Español al Inverso  
《選民指南》中文版請見第四頁

Cover printed in New York, USA

8th Ave  
US Postage  
PAID  
New York City  
Campaign  
Finance Board

New York City  
Campaign Finance Board  
40 Reector Street  
New York, NY 10006

**New in this Voter Guide:**

## **DEBATES '97**

Turn the page for  
an updated debates schedule!



**The Voter Guide.  
READ IT.  
USE IT.  
VOTE.**

# 1997 NEW YORK CITY DEBATES CALENDAR

---

## MAYORAL DEBATES

**Thursday, October 9 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

*Rebroadcast: 12:00 AM*  
Channel 13 WNET

*Rebroadcast: October 10 8:00 PM*  
Crosswalks TV Network

**Wednesday, October 29 7:00 PM**  
*(Leading Contender Debate)*  
WABC-TV • WNYC-AM 820

*Rebroadcast: 12:00 AM*  
Channel 13 WNET

*Rebroadcast: October 30 8:00 PM*  
Crosswalks TV Network

**Sunday, October 26 11:30 AM**  
*(Alternate Forum)*  
WABC-TV • WNYC-AM 820

## PUBLIC ADVOCATE DEBATES

**Thursday, September 25 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Thursday, October 30 8:00 PM**  
*(Leading Contender Debate)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Friday, October 31 6:30 PM**  
*(Alternate Forum)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

## COMPTROLLER DEBATES

**Tuesday, September 23 8:00 PM**  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Monday, October 27 8:00 PM**  
*(Leading Contender Debate)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

**Tuesday, October 28 6:30 PM**  
*(Alternate Forum)*  
New York 1 • WNYC-AM 820

See page 16 for more information about DEBATES '97.

**Sponsors:** WABC-TV, New York 1, WNYC Radio, El Diario-La Prensa, The League of Women Voters of the City of New York, New York Law School, The New York Urban League, St. Francis College.

# WELCOME

## TO THE 1997

### GENERAL ELECTION VOTER GUIDE

---

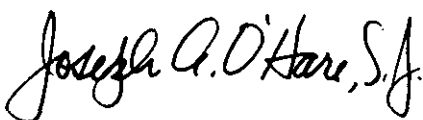
**A**s you know, 1997 is a major election year in New York City. This year, you will be electing the Mayor, the Public Advocate, the Comptroller, your Borough President, and your district's City Council member. This Voter Guide can help you compare candidates for these offices.

The Voter Guide is a nonpartisan, plain-language handbook published by the New York City Campaign Finance Board ("CFB"), an independent City agency, to give you information about City elections. By law, the Guide is printed in English and Spanish and distributed in Chinese in parts of the City. It contains statements and photos submitted by municipal candidates, as well as information on voting and voters' rights. This Voter Guide is for the November 4 general election. A Voter Guide for the primary election was previously mailed to voters eligible to vote in the September 9 primary election.

The Campaign Finance Board also administers the voluntary New York City Campaign Finance Program. The Program is intended to reduce the influence of private money on City campaigns, to offer qualified candidates a fair chance to run for office by providing public matching funds for small contributions, and to make detailed information on candidates' campaign finances available to the public. The "New York City Campaign Finance Program" section of this Guide describes the Program in greater detail. This year, for the first time, the CFB will also administer mandatory debates for Program participants running for Mayor, Public Advocate, and Comptroller. The debates will be sponsored by various news and civic organizations and educational institutions. For more about the debate program, see the schedule on the opposite page and the section entitled "New York City Campaign Finance Board Debates '97."

First published for New York City's 1989 elections, the Voter Guide was chosen as one of "Ten Ideas That Work for a Better Democracy" by the Washington, DC - based Center for Policy Alternatives. Informed voters strengthen democracy. We hope that the information in this Voter Guide will help you make informed choices on election day.

Sincerely,



Joseph A. O'Hare, S.J.  
Chairman  
New York City Campaign Finance Board

# New York City Campaign Finance Board Voter Guide

---

## The New York City Campaign Finance Board

**Joseph A. O'Hare, S.J.**  
*Chairman*

**Martin S. Begun, Bill Green,  
Vaughn C. Williams**  
*Members*

**Nicole A. Gordon**  
*Executive Director*

**Carole Campolo**  
*Deputy Executive Director*

**Laurence Laufer**  
*General Counsel*

**Leo Glickman**  
*Chief of Candidate  
Services*

**Kenneth O'Brien**  
*Director of Systems  
Administration*

**Andrew Levine**  
*Director of Campaign  
Finance Administration*

**Carol Ozgen**  
*Director of  
Administrative Services*

**Ian Michaels**  
*Press Secretary*

**Elizabeth A. Upp**  
*Chief of Publications*

---

This Voter Guide was prepared by staff of the New York City Campaign Finance Board: Elizabeth A. Upp, Alfonse Antonaglia, and Steven Karr.

The New York City 1997 Voter Guide. Copyright © 1997 by the New York City Campaign Finance Board. All rights reserved. Candidate statements contained in this Voter Guide do not represent the views of the NYC Campaign Finance Board. Cover design by D-Zine, Inc.

Made in Canada. Finishing in the United States.



**NEW YORK CITY  
CAMPAIGN FINANCE BOARD**



40 Rector St., 7th Floor, New York, NY 10006  
[www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us)

# Inside Your 1997 General Election Voter Guide

---

This 1997 New York City General Election Voter Guide gives you information about voting, the candidates, and the 1997 New York City general elections. The Guide has eight sections:

**The Five Offices Included in the Voter Guide** describes the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council member. Profiles of the candidates who are running for these five offices are included in the section "The Candidates."

**Questions and Answers About Voting** gives you information about the November 4 general election and answers some common questions about voting.

**Your Rights as a Voter** lists the rights you have as a voter.

**How to Use the Voting Machine** uses pictures to show you how to vote.

**New York City's Campaign Finance Program** explains how New York City's Campaign Finance Program helps make local elections more competitive and democratic.

**New York City Campaign Finance Board Debates '97** describes the mandatory debate program administered by the New York City Campaign Finance Board. A schedule for debates for the general election is provided on page ii.

**Ballot Proposals** gives you the text of state and City ballot proposals that may be on the ballot.

**The Candidates** section includes a list of all the candidates — called "The Candidates at a Glance" — who were known to be on the general ballot at the time this Voter Guide went to press. Following this list are candidate profiles that include photographs, background information, and statements supplied by the candidates who provided this material in time to be included in the Voter Guide.

**The Council District Map** shows your borough divided into City Council Districts. Make sure you know which Council District you live in. You can call the Board of Elections at 212-VOTE-NYC (212-868-3692) to find out the number of your Council District, or you can check the voter information notice sent to registered voters by the Board of Elections.

**General Election Date:  
Tuesday, November 4, 1997**

The polls will be open from 6:00 a.m. to 9:00 p.m. You must be at your polling site no later than 9:00 p.m. in order to vote.

**DEMOCRACY DOESN'T WORK WITHOUT YOU.  
MAKE SURE YOU VOTE.**

For information about where to pick up a Chinese-language edition of this Voter Guide if you did not receive one by mail, please call (212) 513-4110.

如您沒有收到《選民指南》中文版，  
請致電索取。電話：(212) 513 - 4110





# The Five Offices Included in this Voter Guide

---

**T**he New York City Campaign Finance Board publishes the New York City Voter Guide in order to provide information to the public about local elections and candidates. This part describes the five local offices for which candidates are running this year.

## MAYOR

The Mayor is the chief executive officer of the City of New York, responsible for the effectiveness and integrity of city government operations. Some of the many duties of the Mayor include appointing and removing agency heads and commissioners for mayoral agencies, appointing members to many public authorities, commissions, and boards, and proposing a budget for New York City. In addition, the Mayor has the power to veto the City Council's legislation and land-use decisions. The Mayor earns an annual salary of \$165,000.

## PUBLIC ADVOCATE

As the City's "ombudsman," the job of the Public Advocate includes monitoring the operation of the public information and service complaint programs of City agencies and receiving, investigating, and trying to resolve complaints about many City services. In the case of a vacancy in the Mayor's office, or in the Mayor's absence, the Public Advocate acts as the Mayor. The Public Advocate is also responsible for presiding over City Council meetings and voting in the case of a tie in the City Council. The Public Advocate earns an annual salary of \$125,000.



## COMPTROLLER

The Comptroller is the City's chief financial officer. The Comptroller's responsibilities include: keeping the Mayor and the City Council informed about the City's financial condition; making recommendations about the operations, fiscal policies, and financial transactions of the City; auditing City agencies and investigating all matters concerning the City's finances; registering and auditing contracts; issuing and selling City bonds; managing City-held sinking funds and other trust and pension funds; and



performing analysis to eliminate waste and fraud in City operations. The Comptroller earns an annual salary of \$133,000.

## **BOROUGH PRESIDENT**

The Borough Presidents are the chief executives of each borough. They have the power, for their boroughs, to consult with the Mayor in the preparation of the annual executive budget; to make recommendations on budget priorities, capital projects, and other matters; to review land-use decisions and proposed sites for City facilities; to monitor the delivery of City services and the performance of contracts; and to introduce legislation in the City Council. Borough Presidents earn an annual salary of \$114,000.

## **CITY COUNCIL MEMBER**

The City Council is the legislative, or law-making, branch of City government. The City Council is responsible for passing local laws for New York City, making decisions about land use, investigating and overseeing City agencies, and approving the City's budget. Each Council member represents one of the 51 New York City Council districts. Council members receive an annual base salary of \$70,500. Council leaders and chairs of committees receive additional pay. Council members may hold other jobs in addition to their council seats.



# Questions & Answers About Voting

## Can I vote in the Nov. 4 general election?

You can vote in New York City's November 4 general election, which will include contests for various political offices and ballot proposals, if you are registered to vote. If you do not know whether you are registered to vote, call the Board of Elections' voter assistance number, 212-VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, 212-487-5496, to find out.

## I don't know if I am registered to vote. How do I find out, and how do I register?

If you are a registered voter, you should receive a notice from the Board of Elections telling you where your polling place is. If you do not get a notice, you can call the Board of Elections' voter assistance number, 212-VOTE-NYC, to find out whether you are registered to vote.

October 10, 1997, was the last day to register for the November 4 general election. To register for future elections, you must fill out a voter registration form and file it in person or by mail with any of the following Board of Elections offices:

### MAIN OFFICE

32 Broadway, 7th floor  
New York, NY 10004  
212-487-5300

### MANHATTAN

200 Varick Street, 10th Floor  
New York, NY 10014  
212-886-3800

### THE BRONX

1780 Grand Concourse  
Bronx, NY 10457  
718-299-9017

### BROOKLYN

345 Adams Street, 4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
718-330-2250

### QUEENS

42-16 West Street, 5th Floor  
Long Island City, NY 11101  
718-392-8989

### STATEN ISLAND

One Edgewater Plaza,  
4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
718-876-0079

Voter registration forms are available at these offices. You can also get a registration form and other information by calling 212-VOTE-NYC.

## How long is my registration good for?

You are still registered to vote as long as you have voted in at least one election in the past five years. Even if you have not voted in the past five years, you may still be able to vote this year because of a recent federal law. Call 212-VOTE-NYC for more information.

If you have moved since you last voted, you must change your address with the Board of Elections in order to vote. If you have moved within New York City and you have not changed your address with the Board of Elections, you may still vote by going to your new polling place and filling out a form that will be available there.

### **Which candidates can I vote for in the Nov. 4 general election?**

You can vote for (1) a candidate for each of the citywide offices (Mayor, Public Advocate, and Comptroller), and (2) a candidate running for Borough President in your borough, and (3) a City Council candidate running in your Council district. You may also vote for candidates for other offices that are on the ballot but are not covered by this Voter Guide, such as District Attorney and judicial offices. In addition, you may vote on ballot proposals, which are questions placed before the voters to decide.

### **Who will be on the ballot in the Nov. 4 general election?**

Candidates nominated by the seven political parties recognized by the New York State Election Law—Democratic, Republican, Conservative, Independence, Liberal, Right to Life, and Freedom—may run in the general election, and may appear on the ballot.

In addition, candidates nominated by independent parties may run in the general election and may appear on the ballot.

Candidates who lost in a party's primary election on September 9, 1997, may run for office again in the general election if they have been nominated by another party or if they run as independents.

### **Does this Voter Guide have information about all the candidates who will be on the Nov. 4 general election ballot?**

Not necessarily. This Guide has information about candidates running for the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council member, and does not include candidates for any other office. You may be voting for candidates for other offices this year, such as District Attorney and judicial offices, that are not covered in this Guide.

Also, some candidates may not have provided information to be included in the Voter Guide, or may have sent the information too late to be included. The names of all general election candidates known at the time this Guide was printed are given in "The Candidates at a Glance" pages found at the beginning of "The Candidates" section of this Voter Guide. Candidates who did not submit information for the Voter Guide, or did not do so in time, have an asterisk by their names.

## **Will all the candidates listed in this Voter Guide appear on the Nov. 4 general election ballot?**

Not necessarily. It is possible that, after this Guide goes to press, some candidates may drop out of the race, or be taken off the ballot for legal reasons. As a result, there may be some candidates listed in this Guide who do not appear on the final general election ballot. It is always a good idea to check the sample ballot at your polling place before you vote.

## **In what order are the candidates listed?**

A candidate's statement appears in the Voter Guide according to the party line on which the candidate is running. As on the ballot, the order of the party lines is Democratic, Republican, Conservative, Independence, Liberal, Right to Life, and Freedom. This order is set by the New York State Election Law.

There are also several independent parties. These parties are listed in the Voter Guide in the order in which they filed their designating petitions with the Board of Elections, which is the order in which they will appear on the ballot.

## **How do I find information about the City Council candidates running in my district?**

Check the map in the center of this Voter Guide to find the number of your Council district, if you do not already know it. To confirm your Council district, call 212-VOTE-NYC. The notice sent to registered voters by the Board of Elections also tells you which Council district you live in.

Once you know your Council district number, look at "The Candidates at a Glance" pages for a complete list of the candidates known to be running in your district at press time. To find profiles submitted by Council candidates in your district, turn to "The Candidates" section and find the candidates with the number of your district at the top of their profiles. Candidate profile pages are grouped by Council district, then in the order in which the candidates will appear on the ballot. Remember, you may vote for only one of the candidates who are running for City Council in your district.

## **What if there is only one candidate in my Council district?**

It is possible that in some districts there will only be one Council candidate on the ballot. All Council candidates who submitted a Voter Guide statement and are on the ballot will appear in this Guide—even if they do not have an opponent on the ballot. If there is only one candidate running for City Council in your district and you do not wish to vote for him or her, you may "write in" a

candidate instead (see p. 13 for information on how to write in a candidate's name).

### **If I belong to a political party, do I have to vote for the candidate nominated by my party?**

No. In the general election you may vote for any candidate you choose for Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council member, no matter what party you are enrolled in. All voters, including independents, may vote for whomever they choose in the general election, including write-in candidates.

### **Will I be voting on anything in the general election other than political offices?**

Yes. You may be voting on ballot proposals, which are questions placed before voters to decide. Ballot proposals will appear on the right-hand side of the ballot. The "Ballot Proposals" section of this Guide provides information about New York State and New York City ballot proposals as of the time this Guide went to press.

### **Where do I go to vote?**

You vote at your local polling place. If you are a registered voter, you should receive a notice from the Board of Elections telling you where your polling place is. Read the notice carefully. If you do not have your notice or do not know where to vote, call 212-VOTE-NYC to find out.

### **When I get to my polling place, where do I go?**

The notice you receive from the Board of Elections tells you what Assembly District (A.D.) and Election District (E.D.) you live in. These numbers are important because they tell you which voting booth to use. If you forget your A.D. or E.D. on Election Day, tell one of the election inspectors your address and ask for help.

### **Can I vote if I can't get to my polling place on election day?**

You can vote by absentee ballot for a number of reasons, such as if you are away at school, on vacation, or a patient in a hospital. Call 212-VOTE-NYC, to find out if you can vote by absentee ballot.

To vote by absentee ballot, follow these steps:

**1. File an Absentee Ballot Application.** You can have an absentee ballot application mailed to you by calling 212-VOTE-NYC. You can also pick up applications at any of the Board of Elections offices listed on page 7. For the

general election on November 4, 1997, completed absentee ballot applications must be postmarked by October 28, 1997, or must be hand delivered to the Board of Elections office in your borough (see p. 7) by November 3, 1997.

**2. Send in your Absentee Ballot.** After submitting the absentee ballot application, you should receive an absentee ballot on which to cast your vote. You can have the ballot mailed to you by including a mailing address on the application, or you can pick up the ballot at your Board of Elections borough office after you have filed the absentee ballot application. For the November 4 general election, absentee ballots must be postmarked by November 3, 1997, or hand delivered to the Board of Elections office in your borough by 9:00 p.m. on November 4, 1997.

### **How can I get more information?**

The Board of Elections has a telephone number to answer questions from voters. To learn more about voting in this election, call the Board of Elections at 212-VOTE-NYC (212-868-3692), or, for the hearing impaired, at 212-487-5496.

### **The Voter Assistance Commission**

The Voter Assistance Commission is a nonpartisan government agency created to encourage more New Yorkers to vote. The Commission identifies historically under-represented groups and works with other public agencies, private groups, and community-based organizations to encourage voting. The Commission also holds public hearings after elections to learn about experiences with voting in New York City and to make recommendations for improvements. The Commission expects to hold hearings after the 1997 elections. To find out when the hearings will be held or to get more information, call 212-788-8384, or write to the Voter Assistance Commission, 51 Chambers Street, Room 515, New York, NY 10007.

# Your Rights as a Voter

---

## What rights do I have as a voter?

You have the right to vote in the November 4 general election if:

- you registered to vote by October 10, and
- you are in your polling place no later than 9:00 p.m. on Tuesday, November 4, 1997.

You also have a right to:

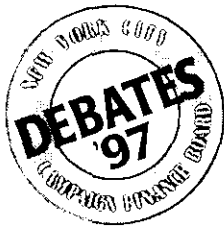
- Get help from an interpreter if you speak Spanish or Chinese. If your polling place does not have an interpreter, call the Board of Elections voter assistance number, 212-VOTE-NYC.

If you are a person with a disability or if you cannot read the ballot, you may get help in the voting booth from anyone except your employer or union agent.

- Ask an inspector how to use the voting machine.
- Bring materials into the voting booth with you.
- Vote by paper ballot if the voting machine is broken.
- Vote by "affidavit ballot" if your name is missing from the files.

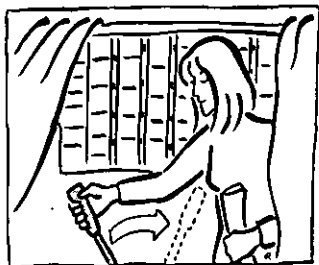
## Do I have to show identification to vote?

No, you do not have to show identification to vote.





# How to Use the Voting Machine

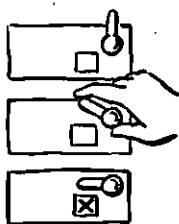


1

Separate the voting machine curtains and enter. (The curtains will be closed when you enter and will stay closed.)

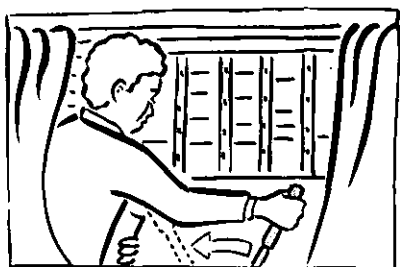
2 Pull the large red handle to the right. Do not move the large red handle again until you finish making all your choices for candidates.

3 Push down the lever next to the candidates or ballot proposal you want. An "X" will appear in the box next to your choice. If you make a mistake, push the lever back up and choose the correct lever.



4

When you finish choosing your candidates, leave the levers down, and push the large red handle all the way to the left. The levers will return to their original positions, and your vote will be counted. Leave the booth through the closed curtains.



## A Note About Writing In Candidates' Names:

You may vote for a candidate whose name does not appear on the ballot (a "write-in" candidate). Find the button above the column of the numbered slots all the way to the left of the voting machine. Push the button and, while holding it in, open the slot opposite the office for which you wish to write in a candidate's name. In the slot, write in the name of the candidate you want. Cast your vote for other offices in the usual way. For further information, call 212-VOTE-NYC.

# New York City's Campaign Finance Program: An Investment in Your City Government

---

**T**his year, New Yorkers will go to the polls to vote for the people who will serve as our representatives in City government for the next four years. The decisions these elected officials make will affect us all, so New Yorkers must feel sure that the candidates they are voting for are the best ones to represent the City.

New York City's Campaign Finance Program helps people run for the offices of Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council member without having to rely on large campaign contributions, and it provides serious candidates with matching funds to help them run competitive campaigns. The voluntary Program is administered by the New York City Campaign Finance Board, the independent, nonpartisan City agency that produced this Voter Guide. Beginning this year, the CFB will also administer mandatory debates for candidates in the Campaign Finance Program running for Mayor, Public Advocate, and Comptroller. More information about these debates is given in the next section.

When candidates join the New York City Campaign Finance Program, they agree to campaign contribution and spending limits. The Program's contribution limits prevent candidates from running campaigns by accepting large amounts of money from just a few wealthy people or powerful groups, and decrease the opportunity for large contributors to influence elected officials. The Program's spending limits help ensure that candidates who are wealthy, or who have the support of wealthy people or powerful groups, do not have an unfair advantage over other candidates. Candidates who join the Program must tell the public, in reports filed with the Campaign Finance Board, important detailed information about who has contributed to candidates' campaigns and how campaign money is being spent. The Board computerizes the information so it is easy for members of the press and the public to find out the details of candidates' campaign finances.

Candidates who join the Program are also audited by the Campaign Finance Board to make sure that they are observing the Program's contribution and spending limits and other requirements. In return, these candidates can qualify to receive public funds that match, dollar-for-dollar, the contributions that candidates receive from New York City residents, up to \$1,000 per contributor.

Without the Campaign Finance Program's contribution and spending limits, serious and well-qualified candidates may find it difficult, if not impossible, to run for public office because they cannot compete against wealthy or well-connected candidates. With the help of the public funds that the Program makes available, serious candidates, who can show they have support in their local communities, have a chance to run competitive campaigns.

When you read this Voter Guide, you will be able to find out which candidates joined the Campaign Finance Program for the 1997 elections. At the bottom of their candidate statements appears the line "Participating in the NYC Campaign Finance Program."

If you are interested in running for City office, or in learning more about how the Campaign Finance Program is helping to make local elections in New York City more open and democratic, please write to:

**New York City Campaign Finance Board**  
**40 Rector Street, 7th floor, New York, NY 10006**  
or find us on the World Wide Web at  
**[www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us)**



# New York City Campaign Finance Board DEBATES '97



**U**nder a local law passed in December 1996, the Campaign Finance Board will hold a series of public debates for Campaign Finance Program participants running for the offices of Mayor, Public Advocate, and Comptroller. This law was passed, in part, in response to public frustration at the failure of candidates to debate "face to face" in previous elections. The implementation of this program is consistent with the CFB's long-standing mandate to provide information about local elections to New York City voters. The program, known as "New York City Campaign Finance Board DEBATES '97," is administered by the CFB. The debates are sponsored by various news and civic organizations and educational institutions, as listed on page ii.

Under the new law, candidates for Mayor, Public Advocate, and Comptroller who are participants in the Campaign Finance Program and were on the ballot for the September 9 primary election were required to take part in two debates before the primary election. For the November 4 general election, Program participants on the general election ballot for one of these three offices are required to participate in at least one mandatory debate. A second general election debate will include only "leading contenders" for each office, which means that a candidate who is not participating in the Campaign Finance Program but who is objectively determined to be a "leading contender" will be permitted to take part in this second debate. An alternative voter education program will be provided for Program participants who are not "leading contenders."

The CFB received applications from a variety of organizations that wanted to sponsor one or more of the debates. Applicants had to meet the following requirements: they must not be affiliated with any political party, candidate, or public official, and they must not endorse any candidates for the pending primary or general election before the debates for that election are held. The CFB reviewed the sponsorship applications and chose the organizations best able both to reach a wide audience and to run a fair and impartial debate. In the debate schedule on page ii, the date, time, and broadcast information for each general election debate are listed.

**For up-to-date information on Debates '97, see our website at [www.cfb.nyc.ny.us](http://www.cfb.nyc.ny.us).**

# Ballot Proposals

---

Ballot proposals are questions placed on the ballot for voters to decide. Voters can vote "yes" or "no" on the proposals. Ballot proposals will appear on the right-hand side of the ballot in the voting booth.

In the November 4 general election, voters throughout New York State will be asked to vote on four state ballot proposals. At the time this Guide went to press, the text of the proposals was known, but the order in which they will appear on the ballot had not yet been decided. *You should check the sample ballot at your polling place in case the order is different from the order in this Guide.*

In New York City, voters may also be asked to vote on one City ballot proposal to amend the New York City Charter to establish a Department of Animal Affairs. At press time, it was unclear whether this City ballot proposal would appear on the ballot. Information about this proposal to establish a Department of Animal Affairs is included in this Guide in case this City ballot proposal does appear on the ballot.

Information about the ballot proposals is printed in this section as follows: first, the official text and summary of the state ballot proposals, and then the City ballot proposal. As the official text and summary of the City ballot proposal was not available at press time, a summary has been included that was prepared by the Campaign Finance Board.

In the case of the state ballot proposal on a Constitutional Convention, sources are listed at the end of the ballot proposal section from which you may obtain additional information on the proposal.

## NEW YORK STATE BALLOT PROPOSALS

### 1. Constitutional Convention

#### Official Text

Shall there be a convention to revise the constitution and amend the same?

#### Official Summary

Article 19, section 2 of the State Constitution provides that every twentieth year after 1957 the following question shall be submitted to and decided by the voters of the State: "Shall there be a convention to revise the constitution and amend the same?"

If a majority of those voting on the question decide in favor of a convention, then at the next general election the voters of every Senate District shall elect three delegates to the convention and the voters of the State shall elect 15 delegates-at-large.

The delegates shall meet at the Capitol on the first Tuesday of April next following their election, and shall continue their session until the business of the convention is

completed. The delegates are to receive for their services the same pay as the Members of the Assembly, as well as reimbursement for actual traveling expenses, while the convention is in session.

A majority of the convention is required to conduct any business and no amendment to the Constitution may be submitted to the voters unless approved by a majority of the delegates. A record of all votes are to be kept in a journal. The convention shall have the power to appoint officers, employees and assistants and to fix their pay and provide for the expenses of the convention, including the printing of its documents, journal and proceedings. The convention shall determine the rules of its own proceedings, choose its own officers and be the judge of the election, returns and qualifications of its members.

In case of a vacancy of any district delegate to the convention, the vacancy shall be filled by a vote of the remaining delegates representing the district in which the vacancy occurs. If the vacancy occurs in the office of a delegate-at-large, the vacancy shall be filled by a vote of the remaining delegates-at-large.

Any proposed Constitution or constitutional amendment adopted by the convention shall be submitted to the voters of the State at a time and in a manner provided by the convention, at an election which shall be held not less than six weeks after the adjournment of the convention. If approved, the Constitution or constitutional amendment shall go into effect on the first day of January next following its approval.

## **2. Monetary Jurisdiction of Certain Courts**

### **Official Text**

The proposed amendment to Article 6, Sections 15 and 16 of the State Constitution would increase the monetary jurisdiction of the New York City Civil Court from twenty-five thousand dollars (\$25,000) to fifty thousand dollars (\$50,000), and would increase the monetary jurisdiction of the district court from fifteen thousand dollars (\$15,000) to fifty thousand dollars (\$50,000), exclusive of interest and costs. Shall the proposed amendment be approved?

### **Official Summary**

Currently, the State Constitution (Article 6, Section 15) provides that the New York City Civil Court, a lower court with city-wide jurisdiction over civil matters, may consider cases only where the amount at issue is \$25,000 or less, exclusive of interest and costs. Similarly, the Constitution (Article 6, Section 16) provides that the district court, a lower court currently existing only in Nassau and Suffolk Counties, may hear civil cases where the amount at issue is \$15,000 or less. The proposed amendment would broaden the jurisdiction of these courts by permitting them to hear civil cases where the amount at issue is \$50,000 or less, exclusive of interest and costs.

### 3. Veterans Civil Service Credit

#### Official Text

The proposed amendment to Article 5, Section 6 of the State Constitution would clarify that persons taking New York civil service competitive examinations while in active military service may be eligible to obtain the additional examination credits currently available to discharged wartime veterans if they can meet the requirements for such credits by the time of their civil service appointment or promotion. Shall the proposed amendment be approved?

#### Official Summary

The State Constitution currently authorizes the award of additional credit on civil service competitive examinations to members of the United States armed forces who served in wartime, are citizens or permanent resident aliens and lawful residents of the State, and were honorably discharged or released under honorable circumstances from the armed forces (Article 5, Section 6). The credit awarded is additional points to a civil service test score. The proposed amendment provides that individuals who take the civil service competitive examination while still active duty members of the United States armed forces may be eligible to receive the additional credit, provided they are subsequently honorably discharged or released under honorable circumstances, and can meet the other requirements including service in the United States armed forces during wartime and permanent lawful residency in the State as a citizen or permanent resident alien, at the time of appointment or promotion to the civil service position.

### 4. School Facility Health and Safety Bond Act of 1997

#### Official Text

Shall section one of chapter 328 of the laws of 1997 known as the school facility health and safety bond act of 1997, which promotes the health and safety of the children of New York and provides for critical projects related to construction, expansion and modernization of public school facilities, by authorizing the creation of state debt to provide moneys therefor in the amount of two billion four hundred million dollars (\$2,400,000,000), be approved?

#### Official Summary

The purpose of this proposal is to authorize the sale of State bonds of up to two billion four hundred million dollars (\$2,400,000,000) to provide money for the single purpose of funding capital projects in order to provide for critical projects related to construction, expansion and modernization of public school facilities to ensure safe school buildings, to promote the health and safety of school children and to provide for educational technology for grades kindergarten through twelve throughout the State.

The Legislature would make the bond proceeds available for State assistance payments for the cost of approved capital projects undertaken by or done on behalf of school

districts for such purposes. The money would be used for capital projects related to the design, planning, site acquisition, demolition, construction, reconstruction or rehabilitation of public school facilities for the following types of projects:

- (a) capital projects to address serious health and safety needs;
- (b) capital projects to expand physical capacity in school facilities;
- (c) capital projects to provide enhanced accessibility for individuals with disabilities;
- (d) capital projects to remediate emergency situations which arise in public school facilities;
- (e) capital projects to provide environmental remediation in public school facilities; and
- (f) capital projects related to educational technology in public school facilities.

The proposal would authorize the State to borrow up to two billion four hundred million dollars (\$2,400,000,000) excluding bonds issued to refund or repay bonds previously issued. However, the total amount of outstanding bonds may be greater than two billion four hundred million dollars (\$2,400,000,000) only under circumstances resulting in lower overall debt service.

The bonds would be issued in accordance with federal tax law to preserve their tax-exempt status.

## **NEW YORK CITY POSSIBLE BALLOT PROPOSAL**

As the Voter Guide went to press, it was unclear whether the following City ballot proposal would be included on the ballot. The actual language of this proposal that may appear on the November 1997 ballot was not available at press time. In addition, no official summary was available at press time. The summary below was prepared by the Campaign Finance Board ("CFB"). Furthermore, because of the late deadline for filing petitions to put this proposal on the ballot, the CFB could not make a general solicitation for "pro" and "con" statements. The CFB urges you to follow the public debate on this ballot proposal, if it should appear on the ballot, so that you can make an informed decision based upon information from the different groups or individuals who will be discussing the issues on television, in the newspapers, and elsewhere.

### **Establishment of a Department of Animal Affairs**

#### **CFB Summary**

The proposed Charter amendment would create a Department of Animal Affairs headed by a commissioner appointed by the Mayor. The commissioner would either have at least five years of experience as the executive head or officer of a humane organization devoted to animal welfare, or at least six years of experience as the executive head of a municipal animal care and control system. The commissioner's responsibilities and powers would include:



- the protection and needs of animals in New York City,
- providing humane education programs,
- collecting fees for dog and horse licensing,
- regulating and enforcing the health, safety, and well-being of horses, including under the Retail Horse Licensing and Protection Law,
- providing around-the-clock animal rescue, recovery, and medical services through motorized citywide patrols,
- issuance of standards for humane treatment of impounded animals; and
- promoting programs to reduce animal euthanasia.

The commissioner would also operate around-the-clock animal shelters in each borough that would:

- provide basic care and health services, including disease prevention and spaying/neutering,
- facilitate animal adoptions,
- implement computerized lost-and-found services,
- transfer wild animals to appropriate facilities, and
- as a last resort, administer humane euthanizations.

The commissioner would appoint qualified deputies for field services, shelter services, and humane education. An eleven-member Commission of Animal Affairs would be created, including the commissioner, one appointee each for the borough president, two appointees for the City Council, and one appointee each for the commissioners of the Health, Parks and Recreation, and Police Departments. The commission's members — who would serve without compensation — would be designated to sit for two-year terms, and could be removed by the Mayor for cause and only after the opportunity for a hearing. The commission would be empowered to conduct investigations, hold public hearings and make recommendations regarding animal issues, study and recommend requirements for the welfare of animals, study and recommend dog and horse licensing procedures and fees, and issue quarterly written reports to the Mayor and City Council.

If adopted, the new law would take effect on January 1, 1998.

#### A NOTE TO READERS

The following organizations have taken public positions on the issue of the proposed New York State Constitutional Convention. For more information contact them at the phone number or address listed below:

##### CON:

Citizens Against a  
Constitutional Convention  
130 William Street, 7th Floor  
New York, NY 10038  
(212) 964-3534 x42

Association of the Bar of  
the City of New York  
42 West 44 Street  
New York, NY 10036  
(212) 382-6695

##### PRO:

Citizens Union of the City  
of New York  
198 Broadway, Suite 700  
New York, NY 10038  
(212) 227-0342

We The People Congress  
The State Capitol  
P.O. Box 7332  
Albany, NY 12224  
(718) 727-1967

# NOTES

# The Candidates

---



## A Word About "The Candidates" Section

This section begins with a list (the "Candidates at a Glance") of the candidates who appeared at press time to be running in the general election for Mayor, Public Advocate, Comptroller, Borough President, and City Council member. After that list, you will see pages with candidate profiles. The information and photographs on these pages were given to the Campaign Finance Board by the candidates. The candidates have signed sworn statements that the information in their profiles is true to the best of their knowledge.

The information is reprinted by the Campaign Finance Board as supplied by the candidates. The Board does not edit information except to correct spelling and obvious typographical errors. The Board cuts any profile that is longer than the 350-word limit. This is necessary to meet space requirements for all language editions of the Guide.

The views expressed in "The Candidates" section do not represent those of the New York City Campaign Finance Board.

# The Candidates at a Glance

## CITYWIDE RACES

### MAYOR

Ruth Messinger (D)<sup>†</sup>  
Al Sharpton (D)<sup>†</sup>  
Rudolph W. Giuliani (R, L)  
Sal F. Albanese (I)  
Peter J. Gaffney (RTL)  
Roland Rogers (21C)  
Dominick A. Fusco (FUS)  
Olga Rodriguez (SW)\*  
Arthur Johnson (TRP)\*

### PUBLIC ADVOCATE

Mark Green (D, I)  
Jules Polonetsky (R, L)  
Daniel J. Buckley (RTL)  
Ismael Betancourt, Jr. (FUS)  
Shoghi Fret (SW)\*

### COMPTROLLER

Alan G. Hevesi (D, L)  
Annemarie McAvoy (R)  
Genevieve Torres (I)  
Donald J. Young (RTL)  
Donal Yarbrough (FUS)\*  
Wendy Lyons (SW)\*

**KEY:**

(D) Democratic  
(R) Republican  
(C) Conservative  
(I) Independence  
(L) Liberal  
(RTL) Right to Life  
(F) Freedom  
(21C) 21st Century  
(FUS) Fusion

(G) Green  
(MA) Manhattan Alliance  
(MG) Marijuana Green  
(OCF) Our Children First  
(PN) Protect our Neighbors  
(RP) Rudy Party  
(SW) Socialist Workers  
(TRP) The Republicratic Party  
(VGP) Victor Gutierrez Bronx  
President Party Bronx County

\* This candidate did not submit a Voter Guide statement.

<sup>†</sup>At press time, the winner of the Democratic primary was unknown.

# The Candidates at a Glance

---

## MANHATTAN RACES

### Borough President

C. Virginia Fields (D, L)  
Abe Hirschfeld (R, C, I, F)  
Ruben Dario Vargas (RTL)  
Harry C. Fotopoulos (FUS)  
Joan Piker (MA)  
Thomas K. Leighton (MG)

### Council District 1

Kathryn E. Freed (D, I, L)  
Frank J. Scala (R, FUS)

### Council District 2

Margarita López (D)<sup>†</sup>  
Judy Rapfogel (D, L)<sup>†</sup>  
Betty Lugo (R, I)

### Council District 3

Thomas K. Duane (D, L)  
Bill Murawski (I)

### Council District 4

Eva Moskowitz (D, I)  
Andrew S. Eristoff (R, L, F)  
Peter Laviano (RTL)\*  
Lawrence E. Woody (FUS)\*

### Council District 5

A. Gifford Miller (D, I, L)  
Alexander W. Stephens (R, F)  
Michael Fandal (FUS)

\* This candidate did not submit a Voter Guide statement.

<sup>†</sup>At press time, the winner of the Democratic primary was unknown.

# The Candidates at a Glance

## MANHATTAN RACES

### Council District 6

Ronnie M. Eldridge (D, L)  
Rod Salazar (R)  
Don M. Hulbert (I)

### Council District 7

Stanley E. Michels (D, L)  
Thomas N. Rudny (R)  
Alphonzo Mosley (I, FUS)\*

### Council District 8

Philip Reed (D)  
George L. Espada (R)\*  
Curtis S. Kirkman (I)  
Jorge I. Vidró-Ortiz (L)  
Francisco E. Spies (RTL)\*

### Council District 9

Bill Perkins (D)  
David Eugene Cunningham (R)  
Reggie Mason (I)  
I. Ronnie Holly (FUS)

### Council District 10

Guillermo Linares (D)  
Paul A. Lucré (R, I, L, FUS)

### Council District 22

Peter F. Vallone (D)  
Maria O. Gaffney (RTL)

**KEY:**

(D) Democratic  
(R) Republican  
(C) Conservative  
(I) Independence  
(L) Liberal  
(RTL) Right to Life  
(F) Freedom  
(21C) 21st Century  
(FUS) Fusion

(G) Green  
(MA) Manhattan Alliance  
(MG) Marijuana Green  
(OCF) Our Children First  
(PN) Protect our Neighbors  
(RP) Rudy Party  
(SW) Socialist Workers  
(TRP) The Republicrat Party  
(VGP) Victor Gutierrez Bronx  
President Party Bronx County

\* This candidate did not submit a Voter Guide statement.



## Ruth Messinger

Democratic

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** BOROUGH PRESIDENT

**Occupational Background:** MOTHER, TEACHER, PUBLIC OFFICIAL

**Educational Background:** A.B., RADCLIFFE COLLEGE; M.S.W., UNIVERSITY OF OKLAHOMA

**Organizational Affiliations:** JEWISH FOUNDATION FOR THE EDUCATION OF WOMEN, ST. CATHERINE COLLEGE ADVISORY COMMITTEE

**Prior Public Experience:** CITY COUNCIL

**R**uth Messinger thinks it's time we had a Mayor who gives a damn about all New Yorkers.

Messinger thinks it's an outrage that New York has higher unemployment than any other large city in America and that more than half the kids in the public schools can't read at grade level. Classes are overcrowded. Per pupil spending's down. Closets and stairways are used as classrooms.

Fixing schools is Ruth's top priority. As a mother of three and a former teacher, she knows a good education is the key to giving every child a shot at the future.

A lifelong reformer, Messinger wants to toughen standards for students, teachers and principals — and hold them accountable for meeting them. Reward good schools. Hire new teachers to reduce class sizes. Reverse the rise in school violence. Replace old, tattered books. Keep schools open longer so kids have somewhere to go. And do it without raising taxes.

Tough challenge? Absolutely. But Messinger's met tough challenges before. On the City Council, she fought to limit the influence of special interests in campaigns, protected city workers who blew the whistle on waste and corruption, and forced City Hall to disclose which corporations get multimillion dollar tax breaks. The Daily News called Messinger "the best city lawmaker" in 1987.

As Manhattan Borough President, Messinger fought to put more cops on the beat, combat domestic violence, cut taxes, protect senior programs, save fireboxes and prevent a billion dollars that should be going to our schools from going to George Steinbrenner. And she's put her money where her mouth is. When Rudy Giuliani fought for and pocketed a pay raise for himself and other politicians, Ruth Messinger refused the raise and gave the money to charity.

Politicians, the powerful and the privileged have stood at the head of the line long enough. When Ruth becomes Mayor, families and kids finally will come first. It's about time!

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



# Al Sharpton

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Civil Rights Leader, Clergyman, & Author

**Occupational Background:** Founder and President of National Action Network 1991 - Present; Author - "Go and Tell Pharaoh" Doubleday Book 1996; Coordinator of National Rainbow Coalition - Appointed by Rev. Jesse Jackson 1993-Present; Founder and President of National Youth Movement 1971-1985; Youth Director, New York Chapter Southern Christian Leadership Conference 1964-1971

**Educational Background:** New York City Public Schools; Brooklyn College 1972-1974

**Organizational Affiliations:** 100 Black Men; National Baptist Convention; Progressive Baptist Convention; Board Member of 13 Community Based Organizations

**Prior Public Experience:** Candidate, US Senate NY State Democratic Primary 1992-1994

**W**e need a Mayor with a vision for New York that includes all New Yorkers. All New Yorkers should be guaranteed equal opportunity and equal protection under the law.

I want to bring this city into the 21st century by raising our public educational standards and making public education a priority budget item. The resources needed cannot be comprised.

The Sharpton Administration will develop a comprehensive job and training program by utilizing pension funds investments, public works funds, and private sector partnership. Unemployment in NYC is 5% higher than the national rate. We must aggressively fight that.

I've led anti-crime groups and anti-crime drives most of my life. Crime can be brought and kept down lower than at its present rate by enhancing community involvement. We must also stop police brutality. In my Administration, crime will not be tolerated by anyone, whether they wear blue jeans or blue uniforms.

New York City is the "Capitol of the World." We can lead the world in how a municipality educates its young, cares for its seniors, provides health care for all, protects its citizens, and holds public servants (including police, teachers, and elected officials) accountable for their actions. For a new New York, we need a visionary who is un-bought and un-bossed.

I am pleased to have been formally endorsed by elected officials, union locals, political clubs and action group in each borough of this city. I choose not to list them, although it would be impressive.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*





## Rudolph W. Giuliani

Republican/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Mayor

**Occupational Background:** Federal law enforcement, private practice

**Educational Background:** Bishop Loughlin, Manhattan College, N.Y.U. Law

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Associate Attorney General of the United States, United States Attorney for the Southern District of New York

**L**ess than four years ago, New Yorkers believed our City was unsafe and ungovernable. They don't anymore. The pride is back . . . in all five boroughs.

We're fighting back for our schools and our children. After decades of neglect from bureaucrats and career politicians, we've given the Chancellor new powers to remove corrupt school boards and set higher standards. Reading scores are up this year in every District, the highest one-year increase in the past decade. But there's more to be done. We're launching "Project Read" so reading scores continue to rise.

We're rebuilding our schools, spending over \$4 billion over the next four years to renovate and increase classroom space. We're investing \$80 million for new textbooks, and over \$150 million in computers, so our kids can compete and win in the future.

We're creating jobs for working New Yorkers. From 1989 to 1993, New York City lost over 300,000 private sector jobs. During the last 3 1/2 years, New York City gained over 150,000 new private sector jobs. We cut the hotel occupancy tax, eliminated the commercial rent tax everywhere except Manhattan below 96th Street, where we reduced the tax. Now, we're fighting to eliminate the sales tax on most clothing purchases. We're helping people move from welfare to work; 250,000 fewer are on welfare than a few years ago. And, through the one City, One Fare program, we've lifted the burden of double bus and subway fares for hundreds of thousands of city commuters.

We're saving lives. We cut murder by over 60% and overall crime is down 42 percent, according to the FBI, New York is now the safest large city in America.

We're respecting all New Yorkers. The rights of every legal immigrant who comes here to build a better life must be preserved.

Four years ago, New Yorkers decided they wanted fundamental change to improve their quality of life. Today, our city is safer, cleaner, and united.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*



## Sal F. Albanese

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** SAL ALBANESE IS THE CITY COUNCILMAN FOR THE 43RD DISTRICT IN BROOKLYN.

**Occupational Background:** AFTER GRADUATING COLLEGE SAL BEGAN TEACHING IN THE NEW YORK CITY PUBLIC SCHOOL SYSTEM. HE TAUGHT THE CITIES CHILDREN FOR ELEVEN YEARS. IN 1982 HE RAN FOR CITY COUNCIL AND HAS WON RE-ELECTION FOUR TIMES. IN 1990 SAL ALBANESE GRADUATED FROM BROOKLYN LAW SCHOOL.

**Educational Background:** SAL F. ALBANESE GRADUATED FROM JOHN JAY HIGH SCHOOL IN 1967 AND IN 1972 RECEIVED A B.A. IN EDUCATION FROM CUNY YORK COLLEGE. HE ALSO EARNED AN M.A. IN HEALTH FROM NEW YORK UNIVERSITY IN 1976 AND A J.D. FROM BROOKLYN LAW SCHOOL IN 1990

**Organizational Affiliations:** SAL ALBANESE IS A MEMBER OF THE BOARD OF TRUSTEES AT XAVARIAN HIGH SCHOOL AND IS ALSO A MEMBER OF THE NEW YORK STATE BAR ASSOCIATION.

**Prior Public Experience:** CITY COUNCIL MEMBER

Something is seriously wrong in this city when most New Yorkers can put in an honest day's work and, in the end, have little to show for it.

New York is becoming a "two-tier" city, a place where developers and big corporations grow richer each year, while hard working people can barely find affordable housing. And our current campaign finance system encourages this disparity. Elected officials are indebted to big money interests that helped finance their campaign. Meanwhile, important issues, such as education, economic fairness, mass transit and political corruption, are never effectively addressed by our city government.

As mayor one of the first things I will do is to enact my clean elections bill, opening up city government to all New Yorkers. My fourteen years as a city council member and my strong record of public safety expertise make me Giuliani's toughest opponent. I know what has to be done to make this city a place of opportunity for its citizens again.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Peter J. Gaffney

Right to Life

**Party Enrolled In:** Right to Life Party

**Occupation:** Bank Clerk

**Occupational Background:** (Not supplied.)

**Educational Background:** B.A. Cathedral College, Queens;  
M.Div. St. Joseph's Seminary, Yonkers

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**T**he fundamental reason people came together to form social groups was mutual protection and help.

Government's first job is to protect the weakest members of our city. If people with political power trade away one group of human beings to curry the short term favor of special interests, they will do it again and again. Can you trust your life and the lives of your loved ones to this kind of politician? Is he or she going to properly judge life and death decisions about police and fire protection?

Are they going to truly value the little baby boys and girls who enter our kindergartens each year?

Are they going to hold our elderly as sacred gifts from God? Do the powerholders view the sick as a burden on our budget or as a way to strengthen our ability to care for each other?

The people we elect must not only say they value human life they must be able to RECOGNIZE human life.

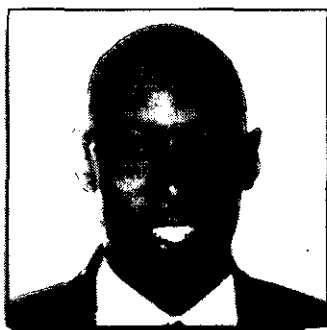
You really are a human being even if you are developing in your mother's womb or are decaying on your death bed.

You really are a human being no matter how different you look or speak or think compared to those in power.

This I affirm as my personal belief.

Post Script: I was born in 1952 and grew up in Manhattan's West Side and East Tremont in The Bronx. I now live with my wife and two children in Astoria, Queens.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Roland Rogers

21st Century

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Businessman and community leader.

**Occupational Background:** Deputy Campaign Mgr. Arthur Eves for Mayor of Buffalo, 1977. Marketing consultant various projects. Former small businessman and developer in Harlem. President, New York City Birthday Committee. Various other civic activities.

**Educational Background:** 8 Grammar School, 4 High School, and the University of Buffalo.

**Organizational Affiliations:** President, NYC Birthday Committee.

**Prior Public Experience:** Active citizen.

**B**orn April 17, 1947, in Buffalo, New York, after being educated at SUNY at Buffalo, Roland experienced his first success as an influential advisor organizing the primary campaign for then Deputy Speaker of the State Assembly Arthur Eve, in his successful race to become the Democratic candidate for mayor of Buffalo in 1977. Roland Rogers also did work for several Buffalo council members, the Niagara Frontier Transit Authority, and most notably he also prides himself on his work on the "Spirit of '76 Celebration".

Arriving in New York City in 1981, Rogers became an entrepreneur developing commercial and residential real estate projects in Harlem. In 1991 to realize his dream of doing even more to transform New York in building awareness of New York's history and pride in all our communities, by establishing the New York City Birthday Committee which has managed a range of projects over the last 6 years under Mr. Rogers leadership.

The overall goal of the Committee, a not-for-profit New York State corporation, is to celebrate the 350th anniversary of New York's first government established in 1653 by the Dutch. It is also a framework for reaching into many New York communities prior to 2003, the 350th anniversary, with celebrations and community building projects. On February 2, 1993, Roland was successful in having that date officially recognized as "Charter Day" by the City of New York. The Committee has subsequently organized major celebrations on this anniversary of New York's self government, notably this year with an event which drew over 1000 supporters to the Museum of the City of New York.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

Photo not supplied.

## Dominick A. Fusco

.....  
Fusion

**Party Enrolled In:** Independence Party

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Practicing attorney

**Educational Background:** Fordham University Journalism Major; St. John Law School, LLB 1953

**Organizational Affiliation:** Chair, Bronx County Independence Party; vice-chair-Fusion Independent Party; vice-chair: Committee of One Hundred

**Prior Public Experience:** 1984-1992: Chief Tax Attorney N.Y. State Dept. of Taxation & Finance New York County; 1974-1980: Special Counsel, N.Y. State Assembly Election Law Committee. 1973: Chief Hearing Officer, Police Dept. hearings, Taylor Law Violations. 1969: Consultant, South Bronx Model Cities program. 1990: Candidate, House of Representatives. 1982: Candidate, Judge of Civil Court

I intend to address the issue of the price that is being paid for the decrease in crime, in the form of increased police brutality, the choke hold murder of Baez, the Cedena slaying with two bullets in his back, the assault on a Republican State Senatorial candidate in Queens by the police when the candidate, Garth Marchant complained of assaults and racial slurs on a group of African American teenagers.

I intend to address the issue of the destruction of local school board autonomy in minority districts that had shown an increase in math and reading, the refusal of the Chancellor to prove his charges of corruption when directed to do so by a Supreme Court Judge on three different occasions, the doctoring of the present reading and math scores by eliminating the performance by the bi-lingual students in the scoring which was included in the past, the suspension and removal of community school board members predominately in the African American and Hispanic districts, and the notion adopted by the media, the board of education and the politicians that the citizens of New York City are not capable of running their own school boards while outside the City of New York, every school board is elected and raise their own taxes to finance their schools.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Mark Green

.....  
Democratic/  
Independence

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Lawyer

**Occupational Background:** Consumer Advocate

**Educational Background:** Cornell, B.A. 1967; Harvard Law, J.D. 1970

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Commissioner, NYC Consumer Affairs Department; Public Advocate of the City of New York

**R**unning for Public Advocate in 1993, I wrote in that year's *Voter Guide*, "I'll transform this now-moribund office - next in line to the Mayor - into a center for advocacy and change."

Because I've kept that pledge, I now seek your vote for re-election.

All of my adult life I've been an advocate for the public. I served as a consumer advocate for ten years with Ralph Nader, and then for over three years as the Consumer Affairs Commissioner. Since 1994, I've been your Public Advocate, the City's Ombudsman. I preside over the City Council, answer 15,000 complaints a year against the bureaucracy and investigate city services on behalf of taxpayers.

As your Public Advocate, I've worked hard to force government to work smarter and smaller. I started with my own office by cutting spending by one-third, and then by refusing the offered \$20,000 a year salary increase because I shouldn't do better when taxpayers were doing worse.

In the past three years I've taken on the special interests - no matter how big and powerful - and produced tangible results, including:

- Exposed the *mob-controlled commercial carting cartel* and introduced legislation to clean up the industry, creating a \$500 million annual savings for city businesses;
- Organized *Kick Butts Day* nationally - with the active participation of President Clinton in Brooklyn - to help kids fight back against tobacco merchants;
- Exposed how *HMOs* are secretly pressuring physicians and pharmacists into switching prescriptions to cheaper, less effective drugs;
- Released an investigation of Senior Citizens' Rent Increase Exemption Program (SCRIE) showing how the Aging Department was taking months and years to grant exemptions to *low-income seniors*;
- Exposed *gender price discrimination* at dry cleaners, hair salons and other establishments that charge women more than men for the same services and proposed legislation to stop it.

If you support me as your Public Advocate, I will continue to develop real solutions that get real results for all New Yorkers.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



## Jules Polonetsky

Republican/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Assemblymember

**Occupational Background:** Legislative Aide-Congressman Charles Schumer; District Representative-Congressman Steve Solarz; Attorney-Stroock & Stroock & Levan

**Educational Background:** J.D., NYU Law School; B.A., Yeshiva University

**Organizational Affiliations:** N.Y. Regional Board, Anti-Defamation League; Good Government Democratic Club

**Prior Public Experience:** Democratic Brooklyn State Assemblymember 1994-present

**A**s Public Advocate, I will work as a partner with my fusion ticket running mate, Mayor Rudolph Giuliani, to continue the gains made by the City during the past four years. I believe that with continued strong leadership, the crime rate can continue to drop, welfare reform can progress and the economy can grow even more. The Giuliani-Polonetsky team is committed to building on the city's successes and demonstrating that by demanding performance and accountability, New York City government can produce results for every community.

I will be a Public Advocate who fights for New York City in Washington and Albany. More than one third of the city budget depends on funds from the federal and state governments. Unfortunately, NYC does not get its fair share of these funds, resulting in losses of millions of dollars that could pay for textbooks, street repairs and additional police officers. I will fight for city residents to help NYC get its fair share.

Another example of NYC losing out on its fair share is the way the Port Authority uses surpluses from busy JFK and LaGuardia airports to fund Newark airport and the port in New Jersey. Meanwhile, the Brooklyn port is ignored and NY jobs are lost. As Public Advocate, I will be fighting for these jobs for all New Yorkers.

I believe that the job of Public Advocate should be a very effective post for a candidate who serves a full term and who spends those years fighting for New Yorkers and for New York's neighborhoods.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Daniel J. Buckley

Right to Life

**Party Enrolled In:** Conservative.

**Occupation:** Independent marketing agent, American Communications Network, Troy, MI.

**Occupational Background:** Corporate Trust Operations (8 yrs.), Bartender (12 yrs.), Receiving and Inventory Control Mgr., Brooklyn College (5 yrs.), USMC.

**Educational Background:** BA (Philosophy), St. Francis College.

**Organizational Affiliations:** Knights of Columbus.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**T**he office of Public Advocate, if continued, must adhere to its mandate: to resolve complaints pertaining to the programs and services offered by this city to its residents, to investigate the failure of any officer or agency to comply with the provisions of the city charter, and to act as the presiding member of the City Council.

This office is presently used for purposes not authorized by the city charter, purposes that I believe detrimental to the proper execution of the office, and sometimes detrimental to human life. In at least one instance (23 Aug. 1995) this office was used to urge the NYC congressional delegation and President Clinton to resist efforts to extend any protection to children as yet unborn.

Politicians have told you often that your vote is important, and it is; but far more important is your person. No one who considers an unborn child unimportant regards your person as important. He may regard your position, your influence, your money, your goodwill, or your vote as important, but not you without them. He does not seek to serve you because you are a precious human being, but because being responsive to your perceived interests will increase his chances of maintaining political power.

Since the operative concept is service to the body politic, it seems scandalous that servants should be so highly paid. I should like to see the salaries of elected officials greatly reduced, and would begin with seeking a reduction of the Public Advocate's. If this proposal should cause some consternation to the other candidates seeking this office, a final one may cause even more.

I am not certain that the position of Public Advocate should exist. If further study and investigation reveal a better way to address the needs of the people, I will seek to eliminate the position.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*





## Ismael Betancourt, Jr.

.....  
Fusion

**Party Enrolled In:** Independence Party

**Occupation:** Management Consultant, Beta Growth Network, Inc.

**Occupational Background:** Adjunct Professor of Management and Finance, York College; Vice President of Finance, Boricua College; Arbitrator, American Arbitration Association; Sr. Vice President, N.Y. Urban Coalition; Program Developer, Mobilization for Youth.

**Educational Background:** Columbia University - B.S. 1966; Harvard University - M.B.A. 1971

**Organizational Affiliations:** President, Castle Hill Local Development Corporation; President, Institute for Multi-cultural Communications, Cooperation and Development, Inc.; Member: National Association of Hispanic MBAs; Harvard Schools Committee; Institute for Puerto Rican Policy Inc.

**Prior Public Experience:** Member: NY State Advisory Council on Employment and Unemployment Insurance, 1982-86; NY State Job Training Partnership Council, 1984-1986; Advisory Committee on Minority Enterprise Development, United States Department of Commerce, 1980; Special Assistant to the Board of Education, 1968; U.S. Air Force, 1955-59.

**D**uring the past decade I have made various attempts to win public office. In all my campaigns, I have tried to convince the people of the Bronx to believe that until they establish a competitive political system the productivity of our government will not increase and the quality of our lives will not improve. Today, essential Government services are being cut, taxes are going up, crime is on the increase and workers are being laid off by the thousands. Yet, the City's budget is the highest ever, \$39 billion. What is wrong?

What is wrong is that we are electing too many people to public office who represent special interests, are inadequately prepared to lead or owe their election to power brokers.

I am offering the residents of the 18th Councilmanic District an opportunity to play a leadership role in reversing the decline in the quality of life in our neighborhoods. Once again, I am presenting myself as an independent candidate. I want to owe my election to the people of the District rather than to the party bosses, power brokers or special interests. I want to be the people's choice so that I can use the knowledge and experience I have acquired over the years to provide honest, leadership in a City Council which will now have increased powers.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Alan G. Hevesi

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** City Comptroller

**Occupational Background:** Comptroller (1994-Present): Doubled number of audits and saved \$120 million; stopped sale of water system; won major improvements in watershed agreement to protect City drinking water. Assemblymember (1971-1993): Authored 103 laws, including nursing home reform, Medicaid fraud crackdown, requiring hospitals to treat emergency patients, long-time pro-choice leader. Professor (1967-1993): Queens College

**Educational Background:** Ph.D. in Public Law & Government, Columbia University

**Organizational Affiliations:** ADL; Founder, Queens Black-Jewish People-to-People Project; President, B'nai Zion; Member, Council of Presidents of Major Jewish Organizations

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**T**he Comptroller has enormous opportunity to make life better for the people of New York City. That's what I try to do every day. Working to make government deliver vital services more effectively. Rooting out waste and inefficiency so our hard-earned tax dollars go to making our neighborhoods safer, improving schools and creating new jobs.

I have made my Office independent, professional and nonpartisan, looking out for the long-term interests of New Yorkers. That has meant standing up to the Mayor on some important issues when we disagreed. It has also meant working constructively with the Mayor to improve services.

I'm proud of what my Office and professional, hardworking staff have accomplished. We more than doubled the number of audits and found savings worth \$120 million to taxpayers. We've exposed abuses in overtime, corruption in city-funded child care centers and scandalously awarded contracts.

I've been on the front lines to protect New York City's water quality. First, by successfully blocking the sale of the water system and then by negotiating major improvements to a \$2.2 billion watershed agreement that will save the city money and protect our drinking water.

We uncovered serious problems in the City's domestic violence response program and won major improvements.

As their custodian, the City's pension funds have consistently outperformed the market. We've used the pension funds' power, responsibly, to encourage corporate accountability and advance our commitment to human rights.

In the next four years, I'll continue to work to create an efficient and responsive government that serves all the people in every neighborhood of our great City.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



## Annemarie McAvoy

Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Vice President and Senior Attorney at one of the largest financial institutions in the world; Assistant United States Attorney in both the Criminal and Civil Divisions in the Eastern District of New York; Private practice in a major Wall Street law firm.

**Educational Background:** J.D., Fordham Law School, B.A., St. John's University, Government and Politics, Valedictorian, Summa Cum Laude.

**Organizational Affiliations:** Heartshare, Bank Secrecy Act Group, Council on Public Service of the Bar Association of the City of New York, Andrew J. Maloney Association, Eastern District Assoc., Federal Bar Council, Fordham Law School Alumni Assoc.

**Prior Public Experience:** Assistant U.S. Attorney, Eastern District, NY; Hon. John M. Walker, Jr., law clerk intern, 2nd Circuit Ct. of Appeals.

**A**nnemarie McAvoy has been serving and protecting the interests of the public for many years, and has an ideal background for the Office of Comptroller of the City of New York. She has served as a federal prosecutor, as an attorney protecting the interests of the government in civil cases and she is instrumental in the drafting of regulations which will help protect the public from criminal attempts to use Wall Street to further criminal goals.

Ms. McAvoy's extensive experience on Wall Street and the U.S. Attorney's Office make her uniquely qualified for the office of Comptroller. She has spent her career stamping out fraud in both the public and private sectors. Annemarie is frequently called to assist the U.S. Treasury Department, the Customs Service and the Department of Agriculture in developing new regulations which protect the public. Ms. McAvoy acts as a liaison between Wall Street and the law enforcement community. She has spoken at conferences on money laundering hosted by the securities industry as well as those by many law enforcement agencies. She has conducted training sessions for the detection and protection against insider trading, money laundering and other financial scams.

Annemarie looks forward to the opportunity of joining Mayor Giuliani in his revitalization of the City of New York as the watchdog this great City needs in the areas of finance, education and spending.

*Annemarie McAvoy the Citizen's Choice for NYC Comptroller*

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*



## Genevieve Torres

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** Independence Party

**Occupation:** Research Associate, Regeneron Pharmaceuticals

**Occupational Background:** Biotechnology research scientist at Syntax, Onyx, Biogen, Inc.

**Educational Background:** School of General Studies, Columbia University; Mt. Holyoke College; Bronx High School of Science.

**Organizational Affiliations:** Secretary, Manhattan County Independence Party; Member, State Committee, Independence Party.

**Prior Public Experience:** Independence Party candidate for NYS Assembly, 1996; Peace and Freedom Party candidate for U.S. Senate (California) in 1992, receiving over 373,000 votes.

I am one of many New Yorkers from diverse communities who believe that political reform, good government and building an independent party are priorities for this city. While the Democrats and Republicans play upon racial and ethnic divisions and broker "deals" among different constituencies to maintain themselves in power, the Independence Party works to build alliances among New Yorkers of all backgrounds, alliances based on a shared vision of democracy, government accountability and fiscal responsibility. It is no accident that both the Democrats and Republicans will end up running candidates for citywide office, none of whom are people of color. As a Puerto Rican woman, I am not only proud to be part of the Independence Party's citywide slate, but have been part of a long term effort to create a multiracial, multiconstituency independent party.

I have over 20 years of experience organizing people of color to be leaders and voters in independent politics. In New York I have worked on the campaigns of insurgent and independent candidates including Councilman Gilberto Gerena Valentin, Assemblyman Nelson Denis, State Senator Pedro Espada, Gubernatorial candidate Lenora Fulani, and Comptroller candidate Rafael Mendez.

I am running for Comptroller on the Independence Party's platform, which includes support for: term limits; initiative, referendum and recall; a referendum on the city budget and a two-year budget cycle; legal standing for citizens to bring court challenges for waste, fraud and financial abuse; continued public funding of campaigns; reform of the franking laws; an end to budget deficits and unfunded liabilities; outside, independent audits.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Donald J. Young

Right to Life

**Party Enrolled In:** RIGHT TO LIFE

**Occupation:** RETIRED SOCIAL WORKER

**Occupational Background:** I WAS EMPLOYED AS A PROFESSIONAL CASEWORKER & SOCIAL WORKER FOR APPROXIMATELY 32 YEARS. ALL OF THIS SERVICE HAS BEEN OFFERED TO RESIDENTS ON N.Y.C. 7 1/2 YEARS OF SERVICE IN FOSTER CARE; 5 YEARS OF SERVICE IN PSYCHIATRY; 8 1/2 YEARS OF SERVICE TO FAMILIES & INDIVIDUALS (HUNGRY, HOMELESS); 10 YEARS OF SERVICE TO SENIOR CITIZENS IN RECREATION & HUMAN SERVICE SETTINGS.

**Educational Background:** GRADUATE OF MOST HOLY TRINITY H. S., WILLIAMSBURG, BKLYN; GRADUATE OF ST. FRANCIS COLLEGE, BROOKLYN, B.A. PHILOSOPHY; GRADUATE OF FORDHAM SCHOOL OF SOCIAL WORK M.S.W.

**Organizational Affiliations:** N.Y.S. CERTIFIED SOCIAL WORKER.

**Prior Public Experience:** CANDIDATE FOR N.Y.S. ASSEMBLY 30TH DISTRICT RIGHT TO LIFE 1996.

**A** vote cast for a Right To Life candidate is one cast to reaffirm a truth self-evident to our founding fathers but lost sight of in our country over the last 25 years. Abortions exceed the 34 million mark and we witness the introduction of legislation to legalize physician assisted suicide and euthanasia. Political leaders have no right to barter our unalienable right to life for votes. They are charged with securing that right. What we need is a new group of leaders with the courage to implement the founding values of our nation. In recent years most political leaders and parties talk and act in concert, suggesting that their hands were and are tied and that there is no way to reverse Roe v. Wade once they were elected. This being the case our right to life is compromised.

Although a comptroller has the duty to oversee the financial management of the city agencies and contracts, he or she must be part of a team devoted to government policies that safeguard and protect the basic value of human life, one which does not busy itself or lend it's voice or authority to deny or undermine that value.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



## C. Virginia Fields

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** New York City Councilmember

**Occupational Background:** Social Worker

**Educational Background:** New York University, Graduate Certificate in Administration; 1989; Indiana University, M.S.W. 1969; Knoxville College, B.A., 1967

**Organizational Affiliations:** National Association of Social Workers; NAACP; Alpha Kappa Alpha Sorority; National Women's Political Caucus

**Prior Public Experience:** District Leader; Chairperson Community Board 10

Councilwoman C. Virginia Fields has devoted her life to bringing people together in a city and a country where everyone has a fair chance for a good education, a good job and a decent place to live.

At an early age, Virginia Fields learned that leadership can accomplish great things when people of goodwill work together in a cooperative spirit. In 1963, at the age of 17, she braved the fire hoses of Birmingham, Alabama and marched side by side with Dr. Martin Luther King, Jr. in the civil rights struggle that transformed our nation and renewed America's commitment to justice for all.

Residing here since 1970, Fields has a hands-on understanding of the vital role that communities play in the life of Manhattan and our city. Her experience as a social worker, District Leader and Community Board chair prepared Virginia for an outstanding eight year career in the City Council, where she has won praise and applause for her success in creating affordable housing, encouraging economic growth, preserving programs for young people and seniors, improving our schools and defending health care and public safety.

As Borough President, Virginia Fields will lead the neighborhoods of Manhattan toward a new era of continued growth. She is committed to a vibrant and growing Manhattan where government and New Yorkers work together to create the kinds of incentives that strengthen our economy and revitalize all neighborhoods—a Manhattan that is ready and able to take a proud and dynamic place in the 21st Century.

Her vision, experience and proven record of accomplishment have earned Virginia Fields the strong support of a broad coalition of New Yorkers, including Ruth Messinger, Ed Koch, David Dinkins, Bella Abzug, Congressman Charlie Rangel, Congresswoman Carolyn Maloney, Councilman Guillermo Linares, Dr. Calvin Butts, Elinor Guggenheimer, Victor Kovner, Jenny Lam and Gloria Steinem.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



Abe  
Hirschfeld

.....  
Republican/  
Conservative/  
Independence/  
Freedom

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Builder

**Occupational Background:** Chairman and Founder, Hirschfeld Realty; Former Publisher, *New York Post*; President, Vertical Club Corporation.

**Educational Background:** (Not supplied.)

**Organizational Affiliations:** Member, Friars' Club; Former Member, Public Development Corporation; Former Member, Tri-State Regional Planning Committee; Trustee, Fifth Avenue Synagogue; Member, Tony Awards Committee.

**Prior Public Experience:** Former Commissioner, Miami Beach City Commission; Former Member, US Electoral College; NYS Democratic Party Treasurer, 1968-74.

**M**y candidacy for Borough President is an opportunity to give something back to the city that has been so good to me. As Borough President I will strive to improve the quality of life in Manhattan. I have a proven ability to get things done successfully and in taking on this job I know I will be successful. I owe this effort to the city I love.

Improving education will be a major thrust in this drive. The school choice program in place today does not give parents the options they really need. The physical condition of our schools has limited the seats available for new students. I will use my experience as a builder to help schools manage their space better so a comprehensive choice program can be implemented.

As part of this choice students should have a greater freedom to enter trade and vocational institutions. Education prepares a student for success. I am a living testament that the definition of success should not be limited to the mind but should extend to the hands.

The mayor has done a wonderful job in reducing crime and he needs a Borough President that will help him with his fight. Having lived in this city for almost fifty years, I remember when we knew the names of the policemen protecting our neighborhoods. There is no reason we can't have that today. I will develop a neighborhood cop program that will create relationships between residents, business owners and the police. It works and will lead to safer streets.

My platform will be a great benefit to this city. The key to improving the quality of life is jobs, jobs and jobs. Job creation, through improved education, along with improved police relations will improve the quality of life in Manhattan.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



Ruben Dario  
Vargas

Right to Life

**Party Enrolled In:** INDEPENDENCE PARTY OF NEW YORK.  
**Occupation:** COMMUNITY COORDINATOR NYC PARKS AND RECREATION.

**Occupational Background:** LAW ENFORCEMENT; TEACHER. MATH H.S.; CHESS INSTRUCTOR; COMMUNITY ORGANIZER

**Educational Background:** POLITICAL SCIENCE; B.A. MAJOR POLITICAL SCIENCE FROM CITY COLLEGE OF THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK.

**Organizational Affiliations:** UNITED NATIONS ASSOCIATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA, SINCE 1990. 1982-1986 ELECTED MEMBER OF THE EXECUTIVE COMMITTEE FOR THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR ASSISTANCE TO CHESS DEVELOPING COUNTRIES. THIS COMMISSION IS PART OF THE INTERNATIONAL CHESS FEDERATION.

**Prior Public Experience:** U.S. CONGRESS CANDIDATE 1996 ELECTIONS 15TH CONGRESSIONAL DISTRICT

I WAS BORN IN DOMINICAN REPUBLIC OCTOBER 1951. I WAS RAISED BY MY PARENTS IN A STABLE AND DECENT MIDDLE CLASS HOME. I AM THE FIFTH OF NINE CHILDREN (EIGHT BROTHERS AND ONE SISTER).

MY FATHER (WHITE-HISPANIC) AND MY MOTHER (BLACK-HISPANIC) WERE MARRIED FOR 48 YEARS. THANKS TO THEIR LOVE, DEDICATION, AND DEVOTION, WE CHILDREN GREW UP ALL TOGETHER, AND EIGHT OF US HAVE AT LEAST A COLLEGE DEGREE.

MR. KENNETH WHITE, CDR. U.S. NAVY, AND MR. DONALD MCLEAN, ARE TWO AMERICAN WHO WERE WORKING AND RESIDING IN DOMINICAN REPUBLIC. THESE TWO AMERICAN OFFICIALS WERE MY MENTORS, SO THAT SOON AFTER I CAME TO THE U.S.A. IN 1984, I JOINED THE UNITED STATES NAVY. I CAME TO AMERICA SEARCHING FOR THE CHALLENGE THAT A SMALL UNDERDEVELOPED COUNTRY CAN NOT OFFER. NOT IN SEARCH FOR A BETTER FINANCE CONDITION.

MONIKA, MY LOVELY WIFE (A BEAUTIFUL GERMAN WOMAN) AND I HAVE THREE CHILDREN, LITTLE RUBEN, SOPHIA AND BIANCA. THESE THREE CHILDREN WERE BORN IN THE CITY OF NEW YORK, AND ARE RESPECTIVELY FIVE, FOUR AND THREE YEARS OF AGE.

I LOVE THE HUMANKIND. I RESPECT PEOPLE FOR THEIR MERE CONDITION OF BEING HUMAN, REGARDLESS OF THEIR ORIGIN, THEIR STATUS OR THEIR POTENTIAL. ONE OF THE MAIN GOALS THAT I HAVE ACHIEVED IS THE CONTRIBUTION I HAVE MADE TO BETTER THE INTER-RELATIONS AMONG MANY LOCAL AND INTERNATIONAL POLITICAL COMMUNITIES. I BELIEVE IN PRINCIPLES AND FAMILY VALUES, AND I RESPECT PEOPLE'S TRADITIONS, WHETHER OR NOT I UNDERSTAND THEIR CUSTOMS. I AM A PEOPLE'S PERSON, AND THE MOST IMPORTANT THING TO ME IS THE WELL-BEING OF ALL PEOPLE. I BELIEVE IN GOD, AND I INTEND TO FOLLOW HIS COMMANDMENTS.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



Harry C.  
Fotopoulos

.....  
Fusion

**Party Enrolled In:** Independence Party of New York  
**Occupation:** Retired - from insurance Business - 38 years  
**Occupational Background:** Insurance, Real Estate  
**Educational Background:** N.Y.C. Public Schools, P.S. 90 Bronx, NY; Wm Howard Taft H.S. Bronx, NY; N.Y.U.; Soblesun School Hostos Bronx, NY  
**Organizational Affiliations:** Parish Council - Greek Orthodox Church; Museum of Natural History - Statue of Liberty; Habitat for Humanity - Tenant organizer; National Rifle Assoc. Supporter - VFM-; Politics Today, Ch. 17 Thursday 12:30 PM  
**Prior Public Experience:** County Leader - Manhattan-Regional Director N.Y.C.; District Leader - Republican Party; Active Leader-Democratic Party - Supports candidates

**A**n original member of the Independence Party of New York. I do firmly believe that we must have an active 3rd party if we are to turn politics around as it exists today. I am of the firm belief that the Democratic and the Republican Party together are destroying our City-State-Federal government they are even working together to take advantage of the citizenry as we saw with the 1 Billion Seven Hundred and Fifty Million Bond issue -clear air, clean water- while the Federal government is devoting millions of dollars for the same projects. What interest and who is going to pay the Bond Moneys back.

Isn't it strange that the Democrats and Republicans worked together whenever they are able to fill the trough where everyone can eat to their content-----and who pays to fill their stomachs-----Guess who?

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



Joan  
Piker

.....  
Manhattan Alliance

**Party Enrolled In:** Manhattan Alliance

**Occupation:** Producer of audio-visual materials and collateral print for presentations. Piker Productions Ltd.

**Occupational Background:** Founded Piker Productions, 1974; formerly worked in documentary film production at Francis Thompson, Inc., NBC, etc.

**Educational Background:** B.A. Smith College

**Organizational Affiliations:** Community Board #5, Manhattan; Co-Chair: Housing and Human Services Committee; member City Services and Budget Committee; member Parks Committee. Women's City Club, member Housing and Planning Committee. Manhattan Citizens Solid Waste Advisory Board, member Public Education/Publicity Committee.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

I am running as an independent without the backing of any Party and I will not run for any other office in the future.

While Borough President, I will serve the people who live in, work in or visit Manhattan as well as the businesses that are located here or would like to be. Through my work on community organizations, I have developed keen insight into the way City agencies work, the quality of life issues that directly affect us all and the environmental issues that are so easy to overlook.

Specifically, I am eager to improve police accountability, access for the disabled and the incapacitating traffic congestion, as well as to implement new techniques to eliminate guns. I believe these issues can be targeted in the borough without new city-wide legislation.

I will also promote enhanced waste prevention and recycling and will encourage and reward expanded public participation in mentoring programs to achieve a superior educational system.

By providing intensive support to the topographical bureau in my office, I will work to rehabilitate and restore to individual ownership all city-owned *in rem* properties in the borough. The goals will be to provide affordable housing and to improve neighborhoods. By fostering acquisition by both for profit and not for profit entities as well as individual home-ownership, we would expect to stabilize and improve decaying neighborhoods while relieving the city of the burdens of managing and maintaining deteriorated buildings. Returning these properties to the tax rolls will be another plus.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

MANHATTAN  
BOROUGH PRESIDENT



Thomas K.  
Leighton

.....  
Marijuana-Green

**Party Enrolled In:** None

**Occupation:** Architectural photographer

**Occupational Background:** Serving NYC business and real estate communities for 20 years

**Educational Background:** University of Pennsylvania, B.A., Sociology

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** 1996 Green Party Congressional candidate on the ballot with Ralph Nader

I believe that adults who use marijuana should not be arrested or put in prison. Unfortunately, thousands of Manhattan residents are arrested every year for non-violent marijuana offenses. Even though the maximum punishment for using or possessing marijuana is a small fine, marijuana smokers are now arrested and imprisoned instead of receiving a summons. This is a radical and costly change from long-standing city policy.

The goals of protecting children and public health would be better served by ending the prohibition on marijuana, and bringing it under the control of the law through regulation and taxation. While it is wrong for children to use drugs, it is also wrong to send responsible adults to jail for choosing to use marijuana instead of alcohol or tobacco.

A similar, irrational approach is also present in government policies towards alternative medicine. Despite their potential value, the medical establishment and the government make every effort to prevent citizens from using these therapies. As Borough President, I would work to create an innovative, community-based health center, which would support research on safe, effective, alternate treatments and offer Manhattan residents natural, non-toxic, non-invasive, and inexpensive health care options.

Presently, our government wastes billions of dollars to control and limit our choices about what substances we may put into our own bodies. Meanwhile, government ignores its responsibility to protect our environment from pollution and corporate abuse, problems that are far more harmful to our health. My campaign is an effort to combat this hypocrisy.

The recent victory of the medicinal marijuana initiatives in California and Arizona show that Americans are dissatisfied with the War on Drugs. My candidacy offers the voters of Manhattan an opportunity to send a message to New York's politicians that we also want a broader debate and exploration of new ideas. In this way, we can finally achieve real solutions to the problems of drugs, health care, and the environment. Call (212) 439-4860

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
1ST COUNCIL DISTRICT



Kathryn E.  
Freed

.....  
Democratic/  
Independence/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Full-time City Council Member

**Occupational Background:** Attorney; Counsel to New York State Assembly Committees; Consumer Affairs, Higher Education and Corporations, Commissions and Authorities, City Commission on Human Rights

**Educational Background:** B.A., Temple University, J.D., New York Law School

**Organizational Affiliations:** SoHo Alliance, Sierra Club, NOW, NARAL

**Prior Public Experience:** Democratic District Leader, Executive Board Independence Plaza Tenants Association, Founder Washington market Park, Twice Community Board Chair, Executive Committee 10 years

**WHAT A DIFFERENCE A COMMUNITY ACTIVIST MAKES ON THE CITY COUNCIL!** Kathryn Freed Works hard to protect the unique spirit of our neighborhoods and improve the quality of life for all New Yorkers.

**\*Councilwoman Freed works hard for our children.** Kathryn restored funding for the Beacon YMCA's After-School Preventative Services program after cuts by the Mayor. She worked hard to bring a new grade and middle school to Battery Park City. Kathryn secured funding for school computers, libraries, youth programs and playgrounds throughout our district.

**\*Freed protects our neighborhoods and our peace of mind.** By rallying against the State Liquor Authority, Kathryn has taken aggressive action against bars and nightclubs that have a history of noise complaints, non-compliance, and rowdy behavior.

**\*A lifelong advocate for affordable rents and housing.** Kathryn Freed helped write the original loft law and successfully fought for its extension. She remains a strong advocate of rent control, affordable housing, and tenants rights.

**\*A Champion of equitable pay.** As Chairwoman of the Contracts Committee, Freed was able to override a mayoral veto to pass the City's landmark Prevailing Wage Law that guarantees fair wages to City workers.

**\*Kathryn is always at the forefront of key legislation.** She authored the City's first Anti-Bias Law and co-sponsored Noise Code Enforcement, Restoration of Fire Call Boxes and Protecting Reproductive Health Care Facilities. Kathryn is sponsoring a Spay-Neuter bill, to control overpopulation of pets.

**ENDORSED BY:** Representatives Maloney, Nadler, and Velazquez; Councilmembers DeMarco, Eldrige, and Eristoff; State Senator Abate, Comptroller Hevesi, Bronx Borough President Ferrer; Liberal Party; Independence Party; United Democratic Organization of Chinatown; New Millennium Triangle Democratic Club; Village Reform Democratic Club; National Women's Political Club; Women's Democratic Club; Downtown Independent Democrats.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
1ST COUNCIL DISTRICT



Frank J.  
Scala

.....  
Republican/  
Fusion

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Proprietor / Hair Stylist, Head Stylist - La Scala Hair Stylists for Men, 295 Fifth Avenue, NYC 10016

**Occupational Background:** Barber Examiner; Small Business Owner (Budgeting, Cost Control, Volume, Profitability)

**Educational Background:** Educated in Europe

**Organizational Affiliations:** Village Light Opera Group, Box Office Manager; NY Benevolence Council, Executive Member; BrotherHood of Free Masonry

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**A**s a candidate these issues are most important to my campaign:

The quality should be maintained in areas where it is working well and seriously investigated where it is not up to par.

I believe in close co-operation between community and school boards in District 1, so level of public education and all support mechanisms are in place.

Ongoing community outreach to Senior Citizens and families in need to provide information in terms of all public services available to the community.

Maintaining public safety should include access to law enforcement personnel, traffic safety officials, firefighters, and all EMS staff.

Ongoing maintenance and clean-up of all neighborhoods and parks.

Public maintenance and support to all small business owners in terms of their rights as citizens and business owners.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
2ND COUNCIL DISTRICT



Margarita  
López

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Social Worker

**Occupational Background:** Goddard-Riverside Community Center, Project Reachout, Supervisor of Central Park Mobile Unit; U.S. Office of Programs for Homeless Mentally Ill and National Resource Center on Homelessness and Mental Illness, Consultant (Program Development/Evaluation and Training)

**Educational Background:** Columbia University, Revson Fellow; University of Puerto Rico

**Organizational Affiliations:** Lower East Side Joint Planning Council, Former Chair; People's Federal Credit Union, Founding Member; MacArthur Foundation Advisory Committee on Mental Illness and the Law; Puerto Rican Initiative to Develop Empowerment (PRIDE); Gay and Lesbian Independent Democrats; Coalition for a District Alternative (CODA)

**Prior Public Experience:** Community Board 3; Democratic District Leader

**F**or 20 years, I have worked to improve the quality of people's lives by building broad-based coalitions around critical community issues.

As a housing activist, I have fought zealously for development and preservation of affordable housing and helped create thousands of low- and moderate-income apartments. I have also organized tenants against efforts to deregulate public and private housing.

As a social worker, I have pioneered effective programs to aid the mentally ill homeless to become self-sufficient by helping them find housing and jobs.

As a health-care advocate, I fought to save the NENA Health and Community Family Planning Clinics, expand neighborhood AIDS services, and clean up lead contamination.

As a community activist, I organized opposition to the Brooklyn Navy Yard Incinerator, fought to keep cultural centers and community gardens open, helped build numerous grass-roots community organizations, lobbied against cuts to public education and day care, and helped elect a slate of progressive parents and community residents to the school board.

As a Puerto Rican lesbian, I am a social justice activist who has consistently promoted a multi-racial, multi-ethnic agenda in NYC. As a result, I received the Fannie Lou Hamer Award for my work toward racial and women's equality.

My endorsements include Women's Democratic Club of NYC, National Women's Political Caucus/Manhattan Chapter, National Association of Social Workers/NYC Chapter, Metropolitan Council on Housing, and GLID, among many others.

As a member of the City Council, I will work tirelessly and vigorously to secure the resources necessary to strengthen this very diverse district.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
2ND COUNCIL DISTRICT



Judy  
Rapfogel

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Chief of Staff, Assembly Speaker Sheldon Silver

**Occupational Background:** Chief of Staff and Chief District Aide, Assembly Speaker Sheldon Silver

**Educational Background:** B.A., Hunter College

**Organizational Affiliations:** National Women's Political Caucus; United Jewish Appeal; NARAL

**Prior Public Experience:** 20 Years Experience in Government

**F**or the last twenty years, I've fought to make government work for people.

As Assembly Speaker Sheldon Silver's Chief of Staff, I've worked side by side with him on the issues that affect our neighborhoods—from taking on the Republicans and renewing our rent protection laws to fighting to get more education aid for our schools.

I've helped create innovative programs—like the NORC program that helps seniors live independent, self-sufficient lives and tenant patrols that have increased safety in public housing. I've helped thousands of constituents—from assisting tenants in landlord disputes to helping seniors qualify for rent increase exemptions.

I've worked hard to improve our neighborhoods not just because that was my job, but because this is my home. I've lived here almost all my life. I know all the diverse neighborhoods that make this district special—from Gramercy Park to the East Village to the Lower East Side and all the places and people in between.

The local battles I've fought have been personal battles, too. Stopping the Brooklyn Navy Yard incinerator ensured a clean environment for my children and neighbors. Funding local child care centers meant families could afford to work. A new bus line gave area seniors access to public transportation.

As your next City Councilmember, I'll work even harder to solve neighborhood problems and address the big issues that affect the whole City. Improving our schools is at the top of my list. We have to stop cutting and start investing again in education. I'll fight to expand housing opportunities, protect our parks and playgrounds, and I'll always stand up for the right to choose and equal rights for all New Yorkers.

I'm proud to have won endorsements from Congresswoman Maloney, Speaker Silver, Comptroller Hevesi, Assemblyman Sanders, Dennis Rivera and 1199, and other progressive Democrats. I hope to win your support, too.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
2ND COUNCIL DISTRICT



## Betty Lugo

.....  
Republican/  
Independence

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** (Not supplied.)

**Occupational Background:** Attorney

**Educational Background:** J.D. Albany Law School of Union University (1984); B.A. Sociology, Brooklyn College (1981)

**Organizational Affiliations:** American, NYS, Brooklyn, Hispanic, Puerto Rican Bar Associations, GLOBE, Delegate, White House Conference on Small Business; 100 Hispanic Women, Republican Hispanic Assembly; Advisory Board, NYS Division for Women.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

I will be proud to be Councilwoman of District 2. As Councilwoman, my top priority will be improving my constituents' quality of life. Toward this end, I will fight for safer and cleaner streets; insist that our law enforcement community be educated further and assisted in enforcing the laws that protect our society; ensure economic development of affordable housing and initiatives; and fight for better health care for all regardless of their economic circumstances. I shall fight for school reform leading toward an increase in quality of education and accountability from school officials.

I am founding partner of the first Women-owned Hispanic law firm in New York. Pacheco & Lugo at One World Trade Center. At Pacheco & Lugo, I spearhead the civil litigation team and provide counseling to our small business clients. I also provide pro bono legal services to chambers of commerce, community, and charitable groups in District 2.

I am a former Assistant District Attorney. I am an experienced trial attorney and negotiator. With these skills, I can effectively fight for our district's share of law enforcement protection, initiatives, and funding.

I am a native New Yorker whose roots in this community stem generations. I attended Norman Thomas High School and worked in this district. I stand for freedom and equitable enforcement of our constitutional rights. Accordingly, I will continue my battle to preserve them in order to make our society a balanced and better place to live.

I always say that "In UNITY there is STRENGTH". Justice should be blind and available to everyone. I believe in inclusion and not exclusion. I therefore expect your help and participation to make our district an educated, safer, and economically thriving community.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



CITY COUNCIL  
3RD COUNCIL DISTRICT



Thomas K.  
Duane

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic  
**Occupation:** City Council Member  
**Occupational Background:** Stock broker, Manhattan Liaison for NYC Comptroller, 1990-91  
**Educational Background:** Lehigh University, B.A. Urban Studies and American Studies  
**Organizational Affiliations:** Chelsea Waterside Park Association, Village Coalition on Housing, Chelsea for Choice, National Women's Political Caucus, Chelsea United for Tenants Rights, Friends of Pier 84, Gay and Lesbian Independent Democrats  
**Prior Public Experience:** Democratic District Leader, 1982-88; Member, Community Board 4, 1982-89

**F**or the past six years I have worked hard to effectively represent the needs of Manhattan's Third District as well as Citywide communities and viewpoints.

Among the legislation I have passed are bills which expand the housing rights of low-income people, increase the government's ability to close establishments in which drugs are dealt, and reduce dangerous clutter on our sidewalks caused by illegal scaffolding or sidewalk sheds. I worked closely with co-authors Community Board 4 and neighborhood activists to pass our community-initiated zoning and preservation "Chelsea Plan," as well as achieved the re-zoning of Ninth Avenue in Clinton South to encourage affordable housing and commercial development. I've introduced a bill that would put the Division of AIDS Services into law, taking it out of the realm of mayoral prerogative. I am optimistic that the Council will vote this critical bill into law.

I have also been a vigilant watchdog fighting to prevent the passage of harmful legislation. For example, I organized a Citywide coalition of disabled activists, which on two separate occasions defeated a bill which sought to limit the housing options and human rights of people with disabilities. In the neighborhoods, I have worked aggressively to organize tenants and oust slumlords.

In addition to chairing a sub-committee on private use of public spaces, for the past two years I was elected a Manhattan budget negotiator, and fought to prevent as many cruel cuts as possible, especially to services for New Yorkers most in need. I have also obtained capital reconstruction funding for parks and libraries throughout my district and secured computer labs for every elementary school.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
3RD COUNCIL DISTRICT



Bill  
Murawski

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** Independence

**Occupation:** Community Activist

**Occupational Background:** Systems Analyst - 29 Years  
Computer Industry Experience

**Educational Background:** Control Data Institute

**Organizational Affiliations:** DeWitt Clinton Presents, a  
Manhattan Neighborhood Network cable show; founder and  
president of DeWitt Clinton Park Restoration Foundation; Joe  
Horvath Baseball and Softball for Youth

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**R**EFORM of business as usual by **ELECTED OFFICIALS** is the focus of my campaign. The habit of our elected officials making promises while running for office and then breaking those promises has to stop!

Less than three years ago, I believed much like everyone else - that one voice could not make a difference. It was one immoral act by Manhattan Community Board 4 that made me a believer that one voice could make a difference. It was the proverbial straw that broke the camel's back. The community board voted in favor of taking the only ball field in our community away from the children to lease it to a foreign based dinner theater show in return for promised improvements to DeWitt Clinton Park. I was determined that the promises made by the Parks Department for restoration of the park, were kept. No thanks to our elected officials and the community board the ballfield and the basketball courts have been restored. The restoration of these two areas of the park was a direct result of my tireless efforts to publicly convince the Parks Department to keep its promises.

The park was only the beginning of my intense activism. Members of the community asked me to get involved with housing issues as well as the unforgettable, "**Fight to Save the Rent Regulations**". As producer of the MNN cable show *DeWitt Clinton Presents*, five educational shows on Rent Regulations were created beginning as early as January, long before the issue became a "hot potato". Some of my guests were Michael McKee of Tenants & Neighbors, Council-members Sal Albanese and Virginia Fields, Assemblymember Deborah Glick and Senator Catherine Abate. Other educational shows have been produced on Campaign Finance and Conflicts of Interest.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
4TH COUNCIL DISTRICT



Eva  
Moskowitz

.....  
Democratic/  
Independence

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Educator

**Occupational Background:** College History Professor; Vanderbilt University; University of Virginia; CUNY

**Educational Background:** B.A., University of Pennsylvania; Ph.D., Johns Hopkins University

**Organizational Affiliations:** Planned Parenthood; Temple Emanu-el; Tenants and Neighbors; Citizens Union; ESPA; Sierra Club; New Yorkers Against Gun Violence

**Prior Public Experience:** Educator; Civic Leader

**E**ducation is my top priority because it must be our City's top priority. As a graduate of our public schools (Stuyvesant and P.S. 6) and a CUNY Professor, I know the accomplishments and failings of our schools. Parents are forced to play public school lottery; some find excellent schools, but others cannot. We must do better:

**Demand accountability:** Students must be held to a set of high, core standards. We must also hold schools responsible by eliminating principal tenure.

**Innovate:** We must experiment with new ideas, such as letting parents create independent charter schools.

**Invest:** Incredibly, the Council has cut education funding by \$1.6 billion. We must invest in a well-educated workforce.

As a leader in the battle to save our homes, I helped collect 10,000 signatures to preserve rent protection laws. As a Councilmember, I will continue to focus on critical local issues: fighting crime, protecting parks, reducing noise pollution from car alarms to rowdy bars, and insisting on community input on major development decisions.

But the Council should devote more energy to the big issues—like education, the structural budget deficit and tax policies that hurt small businesses and discourage job creation. Our City's economic health must come first.

A major difference between me and my opponent is our stand on the City's Campaign Finance Reform Program. This program has been hailed by The New York Times as "an excellent system" that promotes "cleaner government" and is strongly supported by Mayor Giuliani, Ruth Messinger, and every Manhattan Councilmember *except my opponent*. Unfortunately, he opposes and refuses to participate in this reform program, which limits the influence of big money on politics.

Finally, I believe the people of my district want a representative who's responsive and independent. I will work constructively with our new mayor—whomever that may be—with the independence of judgment I owe my constituents.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
4TH COUNCIL DISTRICT



## Andrew S. Eristoff

.....  
Republican/  
Liberal/  
Freedom

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Council Member

**Occupational Background:** Counsel to Senator Roy Goodman;  
Lawyer

**Educational Background:** J.D. with Honors, Georgetown  
University; B.A. with Honors, Princeton University

**Organizational Affiliations:** Bar Associations; Citizens Union;  
City Club; Nature Conservancy; Sierra Club.

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

**W**hen I entered the City Council four years ago, I pledged to provide you with effective legislative representation and conscientious community service. Now, as I seek your support for reelection, I am confident that I have kept my commitment:

- **Endorsed by Mayor Giuliani.** As one of Mayor Giuliani's leading allies in the Council, it has been my privilege to work closely with him to forge New York's ongoing revitalization.
- **An effective quality-of-life legislator.** I wrote laws that restrict panhandling near ATM machines, limit amplified noise, control reckless in-line skating, and protect children and the elderly from hot water scalding injuries. In addition, I sponsored important measures to cut co-op and condo taxes, promote pedestrian safety, reduce solid waste, and limit the proliferation of sex businesses. The League of Conservation Voters has endorsed me for my work protecting the environment.
- **A strong voice for tenants.** As an unwavering supporter of tenant protections, I fought excessive rent increases, lobbied in Albany to save the rent laws, and voted against weakening the rent regulation system.
- **Protecting a woman's right to choose.** To safeguard access to reproductive health care, I sponsored a law to protect family planning clinics from intimidation and violence.
- **City government's leading technology advocate.** As Chair of the Task Force on Technology in Government, I am helping the City use technology to improve education, planning, and social services.
- **Outstanding community service.** I have worked successfully with East Side neighborhood organizations to enhance public safety, enrich education, improve transportation, promote historic preservation, and win new zoning protections from overdevelopment. My office has also assisted thousands of constituents in addressing individual and community concerns.
- **Perfect attendance.** A full-time Council Member, I have never missed a meeting or a vote.

With your help, I look forward to continuing my work in our community and at City Hall to help strengthen and expand New York's Renaissance.

(Statement reprinted as supplied by the candidate.)

Not participating in the NYC Campaign Finance Program.

CITY COUNCIL  
5TH COUNCIL DISTRICT



**A. Gifford  
Miller**

.....  
Democratic/  
Independence/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Council Member, 5th District

**Occupational Background:** NY Chief of Staff, Congresswoman Carolyn Maloney; Legislative Aide, Rep. Maloney.

**Educational Background:** B.A. Princeton University, 1992.

**Organizational Affiliations:** Planned Parenthood of New York City, Young Associate.

**Prior Public Experience:** Elected January, 1996

**A**s a life-long New Yorker, it has been my privilege to represent the 5th Council District since January, 1996. I seek reelection to continue my work to improve the quality of life in our neighborhoods. As Chair of the Council's Regional Planning Taskforce, and a member of the Council's Transportation, Education, Environmental Protection, and Contracts Committees, I have led the fight for a safer community, better mass transit, a cleaner urban environment, and better education for our children. I introduced legislation to reduce gridlock, eliminate audible car alarms, reduce illegal horn honking, and to remove bikes from our sidewalks. I have also authored legislation to improve preventive care services for New Yorkers and expand access to family planning services for low income women.

I am proud of the results of my hard-working constituent service office which has helped thousands of constituents with problems ranging from tenant-landlord disputes to removing graffiti and garbage from individual blocks.

During my tenure, I successfully fought for fiscal discipline while increasing funding for our public schools, expanding library services, improving sanitation services and recycling programs, increasing funding for senior services, and cutting co-op, condo and unincorporated business taxes on East Side residents. Together we have won some significant victories, including the creation of a new rigorously academic East Side high school, the imminent closing of the 60th Street Heliport, a public library branch for Roosevelt Island, preventing a mega-store on 80th Street, and more.

If re-elected, I will continue to fight to expand transportation services for our district, protect the integrity of rent stabilization and control laws, increase access to health care services, reduce noise and congestion in our neighborhoods, and reduce crime further.

I am pleased to have been supported by groups as varied as the NY League of Conservation Voters, the National Women's Political Caucus, the 504 Democratic Club, and the Empire State Pride Agenda.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



## Alexander W. Stephens

Republican/  
Freedom

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Candidate, 5th Council District

**Occupational Background:** Stock and Commodities Broker-Lehman Brothers; Manager of Conferences and Special Events-Business Council for the United Nations

**Educational Background:** 1987, B.A., Political Science, Northwestern University

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Legislative Aide-Mayor's Office of City Legislative Affairs; Researcher/Investigator-NYS Senate Committee on Investigations, Senator Roy M. Goodman, Chairman

**M**y candidacy brings to the Fifth District the diversity of experience and proven leadership that we need. My unique background in the private and public sectors give me the perspective of insider and outsider; a perspective that many elected officials simply do not have.

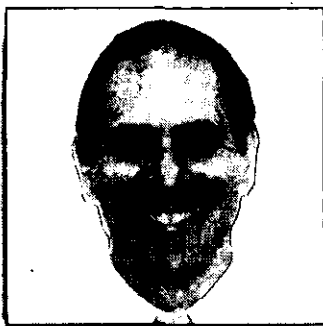
My experience as a Legislative Aide for Mayor Giuliani gives the voters a candidate who has proven what it takes to work with the City Council and the Administration. Whether it was negotiating legislation, addressing Council Members' questions, briefing commissioners, or addressing constituent questions about administration policies, I know what it takes to make both sides of City Hall respond.

I am also proud to have worked under Senator Goodman on the staff of the Committee on Investigations. The Committee was responsible for "Elisa's Law", which holds accountable those who the state entrusts with the safety of abused children. I was proud to attend the law's signing, knowing that the promise of good government will go forward rather than bureaucratic rules hurting the innocent. The Committee is also proud of its work protecting the elderly from abuse, the unknowing from unscrupulous doctors, and holding the School Construction Authority accountable as it spends billions of dollars on education facilities.

I look forward both to serving on the Council, and to working with Mayor Giuliani on the issues that are the priorities of the community-continuing the record setting decline in crime; promoting this city's great economy by reducing government burdens and heavy taxes; and returning this city's schools to their place of national prominence as the leader in public education. With endorsements from East Side leaders such as the Mayor, Senator Goodman, Assemblyman John Ravitz, and Councilman Eristoff, I look forward to serving as part of the finest team of public servants.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
5TH COUNCIL DISTRICT



## Michael Fandal

.....  
Fusion

**Party Enrolled In:** INDEPENDENCE

**Occupation:** ERNEST DESIRE THE CLOWN; NYC BOARD OF EDUCATION PER-DIEM TEACHER; RETIRED NYPD POLICE OFFICER PENSIONER; PUBLIC ACCESS TV PRODUCER OF "UP YOURS" A MONTHLY SHOW; WRITER; ACTOR

**Occupational Background:** SERVED 20 YEAR SPAN AS POLICE OFFICER WHO LANDED INTERNATIONAL RECOGNITION FOR COMBINING STREET, CLASSROOM, STAGE AS ERNEST DESIRE THE CRIME-FIGHTING CLOWN TEACHING CHILDREN TO BECOME LAW-ABIDING ADULTS AND ENHANCING CO-OPERATION BETWEEN POLICE AND THE PUBLIC. COACHED PART-TIME AT ST. DAVID'S AND BIRCHWATHENLENOX PRIVATE SCHOOLS. WAGNER J.H.S. RECENT WORK MAINLY AT ALTERNATIVE CITY SCHOOLS STINTS AS TAXI DRIVER, HOSPITAL ATTENDANT, BROOKLYN D.A.'S OFFICE INVESTIGATOR.

**Educational Background:** HUNTER COLLEGE B.A. 1971; FRESHMAN PROGRAM AT GRADUATE CENTER CUNY 1967-8; ONE YEAR AT NYU IN PHD MEDIA ECOLOGY PROGRAM 1987-88; GRAD COURSES AT BROOKLYN COLLEGE AND ITS SUMMER INSTITUTE IN PUERTO RICO, JOHN JAY, SAINT ROSE WITH NYSUT; A. LINCOLN H.S. BKLYN; CHEMICAL ABUSE AWARENESS INSTITUTE PHOENIX ARIZONA

**Organizational Affiliations:** SHOMRIM SOCIETY, PBA, UFT, AFTRA, TRANSPORTATION ALTERNATIVES, NEW YORK ROAD RUNNERS' CLUB, NEW YORK TRIATHLON CLUB, ASIAN CINAVISION, INTERNATIONAL SOCIETY FOR GENERAL SEMANTICS, JEWISH BIG BROTHER/BIG SISTERS, NEW YORK ALUMNI, SURPRISE LAKE CAMP AND HUNTER COLLEGE ALUMNI ASSOCIATIONS, HILLEL FOUNDATION, INTERNATIONAL CLOWN HALL OF FAME & RESEARCH CENTER AND WORLD CLOWN ASSOCIATION LIFE MEMBER, JEWISH MUSEUM, SIDESHOWS BY THE SEASHORE, THE GIRAFFE PROJECT, CONGREGATION OR ZARUA, NCREA, NYCRETPOASSOC, NATIONAL POLICE DEFENSE FOUNDATION.

**Prior Public Experience:** MEMBER OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE CONEY ISLAND COMMUNITY CORPORATION. STAGED NUMEROUS ANTI-CRIME RALLIES WHICH SPARKED ELECTED OFFICIALS TO ACTION.

will stir citizens to give a movement and smash voter apathy to smithereens. Continue leading the charge towards restoring serenity, safety, and civility to the Upper East Side.

Bicyclists, pedestrians, rollerbladers, car-door swinging motorists will all clean up their act. Expand red light monitoring.

A Hawaii-like iron-man triathlon in Manhattan.

Secure bicycle parking for students wishing to ride to school.

Welcome retired cops to teach.

Wholesale partial-birth abortions promote moral deterioration.

Establish office of official clown of New York to help break tension and promote hearty public laughter.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
6TH COUNCIL DISTRICT



Ronnie M.  
Eldridge

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Full-time Council Member

**Occupational Background:** Research Coordinator, CBS; Special Assistant to Mayor John Lindsay; Director of Special Projects, Ms Magazine; Executive Producer, PBS series, "Woman Alive"; Director, Community and Government Affairs, WNET, Ch.13; Director, Community and Government Affairs, Port Authority; Director, New York State Division for Women, Member of Governor Cuomo's cabinet.

**Educational Background:** P.S. 166; J.H.S. 118; High School of Music and Art; Barnard College.

**Organizational Affiliations:** Women's Political Caucus, NOW New York, WomenCare.

**Prior Public Experience:** 1960's-District Leader, Reform Independent Democrats; reform candidate for County Leader; Advisor to Sen. Robert Kennedy, Bella Abzug, Allard Lowenstein; Delegate to Democratic conventions, member of Platform Committee. Founding member, New York Battered Women's Defense Committee, WomenCare.

I believe that government plays an important role in people's lives and I try to make it more effective, more just and more creative.

I support economic development efforts that will develop new industries and produce new jobs, especially for unskilled and new workers.

I believe in sensible and reasonable development. But I oppose large projects that will overburden communities such as Riverside South, in the district I represent. I support incentives that create low, moderate and middle income housing but I don't believe in subsidizing luxury development.

I know that quality public education is essential to the city's future and that early childhood education enhances a child's ability to succeed. I support massive expansion of quality child care for children of working parents and mothers in work experience programs. I support mandatory pre-kindergarten classes. I strongly support community colleges and the City University.

I am very proud to represent the West Side of Manhattan and I try to continue its tradition of independence. So, in addition to addressing the problems of our district and our City, I'd like in the next term to continue our attempts to reform Council rules and procedures to make it more open so that it better represents the public interests and not special interests.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



CITY COUNCIL  
6TH COUNCIL DISTRICT



Rod  
Salazar

.....  
Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Retired NYC Principal

**Occupational Background:** 30 years with the Board of Education as a teacher, Education Evaluator, and appointed Principal in District one.

**Educational Background:** Undergraduate degree in Management at New York University (Wash Sq). Graduated 1963 master degree in administration and Supervision at City College.

**Organizational Affiliations:** None

**Prior Public Experience:** None

I, Rod Salazar, am seeking the office of City Council in District #6 which is located on the Upper West Side.

I have faithfully served the children of our city for 30 years, and am now anxious to serve my community.

I have lived on the Upper West Side for 32 years.

I consider myself a moderate Republican who is anxious to deal with the many problems that face us as a city.

I am concerned about homelessness, the elderly, crime, and the quality of life for all.

My parents migrated from Mexico in 1932. I am Bi-lingual and would also be sensitive to the needs of my minority constituents.

Even though I have not had prior public experience, I am an excellent administrator and enjoy dealing with people.

I truly believe I will do an excellent job as a city council member.

If given the opportunity to serve, I promise my complete dedication to improving the Quality of Life for all my constituents.

I will not let you down.

Rod Salazar

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*



## Don M. Hulbert

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** Independence Party

**Occupation:** Free lance flute soloist and chamber musician;  
Word Processing operator/desktop publications designer

**Occupational Background:** Member, Positive Music Chamber Ensemble (devoted to AIDS/HIV awareness, education and visibility); New York Recital Debut, Weill Recital Hall at Carnegie Hall 1/25/93; Tours with: Grande Band, American Virtuosi

**Educational Background:** Bachelor of Music, Magna Cum Laude, Aaron Copland School of Music at Queens College, 1981; DMA, CUNY Graduate Center, ABD

**Organizational Affiliations:** Member, DC 1707 of AFSCME; Founding Member, Castillo Cultural Center; GMHC

**A**s a gay activist, a professional musician, teacher and proud New Yorker, I am now running for City Council after giving my support to other independent "citizen candidates" for more than 15 years. It is time to practice what I preach. My candidacy is uncompromising and unapologetic in support of gay rights, human rights and the arts. I believe the only way to ensure the future of NY as a cultural mecca is to demand participatory democracy - a government of diverse "citizen legislators" committed to government accountability and inclusion.

I have stepped forward as a gay man, proud to be part of the multi-racial, multi-constituency Independence Party. Historically, I know too well that attacks on gay rights and attacks on culture go hand in hand. Tragically, professional politicians don't have the courage or the independence to stand for us. That is why I have joined the Independence Party's slate. Our platform brings real political reform putting government and social policy back in the hands of New York City's voters with term limits; citizen initiatives, referendum and recall.

With 20 years experience as a musician and an educator I know what it means for people to come together to create something new. My candidacy is based on the belief that ordinary New Yorkers - who are quite extraordinary - will come together, independent of the political machinery of the major parties, to re-build a government of the people.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
7TH COUNCIL DISTRICT



## Stanley E. Michels

.....  
Democratic/  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Council Member

**Occupational Background:** Lawyer

**Educational Background:** B.A., Hobart College; J.D., Cornell Law School

**Organizational Affiliations:** N.Y. Urban League; Committee for International Institute (Israel)

**Prior Public Experience:** Counsel to various legislative committees

Stan Michels has been the City Council's chief advocate for tenants and led the recent fight in the Council against vacancy decontrol and for strengthening the city's rent laws.

A tireless fighter for his district, he has secured millions of dollars in the city budget to build schools, purchase computers for schools, rehabilitate parks, libraries and housing projects, and support numerous community programs. He got the city to spend \$55 million to deal with the noxious odors at the North River sewage treatment plant.

Stan has always stressed service to his constituents. One of the few Councilmembers with more than one district office, he kept his promise to establish one in West Harlem as well as Washington Heights. He has helped countless residents with a variety of problems, especially those related to housing. His staff even accompanies tenants to Housing Court to help them obtain repairs and services from their landlords.

Stan has worked hard to implement the community policing program by organizing regular meetings between beat officers and local residents. He led efforts to preserve express service on the "A" train and local bus service and to expand community health programs.

The author of a major law designed to prevent lead poisoning in children, Stan also sponsored laws that restrict smoking in public places, exempt senior citizens from rent increases, outlaw "unreasonable noise," limit annoying car alarms and eliminate the parking garage surtax for Manhattanites who own or lease cars. He has been a leader in the successful effort to reduce property taxes for cooperatives.

As chair of the Committee on Environmental Protection, he has fought for expansion of the recycling program and for protection of our water supply and air quality. His work earned him the City Club's Good Legislator award, which stated: "He has emerged as a powerful leader on behalf of environmental health and quality-of-life for today's City residents and future generations of New Yorkers."

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

C I T Y C O U N C I L  
7 T H C O U N C I L D I S T R I C T



Thomas N.  
Rudny

.....  
Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Priest - Polish Catholic Church of New York

**Occupational Background:** Cleric - Polish National Catholic Church in the following cities: Hazleton, PA; Baltimore, MD; Buffalo, NY; Hartzdale, PA. Deacon - Polish National Catholic Church in Chicago, IL. Spent 9 months in Poland to study its situation, immediately following the collapse of communism, and the triumph of Lech Walesa and Solidarity.

**Educational Background:** Completed studies prescribed by the Church at the Seminary of the Polish National Catholic Church in Scranton, Pennsylvania with special studies in the field of sociology.

**Organizational Affiliations:** Director - Polish American Congress New York Downstate Chapter; General Casimir Pulaski Memorial Parade Committee; Polish Singer's Alliance of America; Polish National Union of America; Alan Hevesi's Polish Jewish Dialogue Committee; Advisor - Eastern European Council - Board for the Assistance of New Immigrants; Cultural Affairs Council of the United Nations; Advisor - Numerous church and neighborhood organizations

**Prior Public Experience:** 14 years - Priest. A friend to everyone in the community: Holy Cross Parish - the East Village - 1983-1989; Holy Family Parish - Upper Manhattan - 1990-1997; Polish-American Media Personality. Reaching Out to all people of all walks of life, no matter what religious, racial, ethnic or economic background. New York County Committee of the Republican Party; 34th Precinct Council Executive Board

**W**hat has happened to your community?

**Drugs, Crime, Abandonment, Neglect, Underdevelopment, Unemployment, Misrepresentation,** has deteriorated our neighborhood.

I am committed to help fighting crime in the community, bringing up the quality of life in Northern Manhattan, getting back tourism in our area, putting back jobs that are needed in our community, improving our business districts, putting our tax-payers money to proper use, and bringing back our neighborhood for all of you to feel proud of your community once again.

I will always work hard for **ALL** of our people in our community. I shall return good, proper city leadership for all of you in comparison to the poor, corrupt over the past decades. **ALL** of you will be part of it.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Not participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
8TH COUNCIL DISTRICT



## Philip Reed

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Nonprofit Health Advocacy

**Occupational Background:** Private Enterprise

**Educational Background:** New School for Social Research

**Organizational Affiliations:** Riverside Church; WBG0-FM

**Prior Public Experience:** District Leader

**A**ll my life, I've said, "Why not?" when those less hopeful told me that something, "just can't be done". Time and again, I've analyzed problems, informed and united people, found the necessary resources and got things done:

As a young adult, my family and I were active with Dr. King in a national movement for justice and equality. Today, everyone's desire is to save affordable housing, create decent schools and safeguard our seniors. All these things can be done if we organize and fight. Let's look at my record:

As a community leader, I organized a Central Park clean-up to restore the now beautiful northern end of the park. I served on the Community Board and led the struggle to create the Towers at 110th Street - ensuring that they included moderate income housing - to revitalize our neighborhood's economy. Working closely with NYPD to fight the drug dealers, we reclaimed lost blocks. A firm believer in "Each one, teach one," I volunteer as a tutor to help our children succeed in school. A past president of a block association, seniors can count on me to protect their needs and interests.

Against long odds, I built an HIV care network, marshaling the diverse strengths of 50 neighborhood organizations. The program became a national model. Because of this success, I was appointed to the NYC HIV Planning Council, which oversees the disbursement of \$100 million of federal funds, by Mayor Giuliani, even though I am a Democrat. I've been endorsed by the National Women's Political Caucus and the 504 Democratic Club.

Inclusion is the key to a community's success. I am the candidate who is committed to working with Latinos/Latinas, blacks and whites, seniors, young people, gays and lesbians and the private sector to build a community that works. My strong record of public service is proof that things CAN get done. Now, let's make city government work for us.

Please call (212) 222-9880 to volunteer. ¡JUNTOS TENEMOS LA FUERZA! -- TOGETHER, WE HAVE THE POWER!

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
8TH COUNCIL DISTRICT



Curtis S.  
Kirkman

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** Democratic Party  
**Occupation:** Public Policy Consultant  
**Occupational Background:** Founder, People's Economic Council. Consultant, Kirkman & Associates. Consultant, Harvard School of Public Health.  
**Educational Background:** BA, (CCNY); MA, MPA, (NYU)  
**Organizational Affiliations:** Assistant to President, Tiano Tower III Tenant Association. President, Robert F. Wagner Student Association. Chairman, Student Leadership Council.  
**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

I am running for the City Council because I am seeking to **raise the standards of political leadership in this district.** The benchmark of my character is my political astuteness and my multicultural awareness that I will draw upon in providing an effective voice for the residents of District 8.

My experience in the public arena goes back to my days as a political operative for the Rev. Jesse Jackson's campaign. I was also involved in both Mario Cuomo and David Dinkins respective campaigns.

Many times' people tell me that "the Government cannot work for us," or "it's just a waste of time." Indeed, they may be right, but as Public Advocates, we must have the nerve, the vision and the commitment to transform politics as usual into a government that works for the people.

Our campaign is a peoples' oriented action agenda for human and economic development.

I will demand that the Governor, the City Council and the Mayor, cede city owned vacant lands and properties over to community residents and organizations. In turn, we can develop community-based programs for the economic, cultural and social benefit of the community.

I believe that the opportunity exists to make the case to local officials to provide federal waivers to the City. We will seek a **reallocation of governmental funds to administer a demonstration project, which will provide business grants and/or low interest loans to qualified recipients.**

It is important to this community to have representatives on the police force that are sensitive and understanding to the ethnic and cultural diversity in district eight.

My friends, **your help is essential in making a difference.** Help us in our efforts to raise the standards of political leadership in this City.

**Endorsed by the Independence Party of New York.**

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
8TH COUNCIL DISTRICT



Jorge I.  
Vidró-Ortiz

.....  
Liberal

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Attorney

**Occupational Background:** Legislative Counsel, State Senator Olga A. Mendez; Assistant Counsel, Department of Social Services; Legal Clerk, United States Attorney, Northern District; United States Marine Corps.

**Educational Background:** Siena College, BA in Political Science; Albany Law School, JD

**Organizational Affiliations:** Member, Community School Board District #4; Board Member, East Harlem Council for Human Services, Inc.; Board Member, The East Harlem Renewal Agency; Board Member, The Upward Fund; Board Member, Touro College Community Advisory Board; Board Member, The East Harlem Labor Task Force

**Prior Public Experience:** School Board Member; Member, Democratic County Committee; Community Planning Board Member, Mayor's Task Force, La Marqueta

**T**he Eighth Councilmanic District is made up of people with diverse ethnic, cultural, income and resource backgrounds. The community is experiencing rapid economic and residential changes and also suffers from declining services, drugs and crime.

The community needs the leadership that can meet both the moral and legal obligations to its constituents providing them with both tangible and spiritual hope which could give them the confidence that they are headed in a positive direction.

I will work for Safer Streets, decent affordable Housing, Education geared to the 21st Century, improved and increased city services, comprehensive and realistic economic development, health care that will provide services to my community's poor women, single mothers and their children, the frail elderly, AIDS service, our handicapped, and I want to ensure our community's full involvement and participation in promoting its own interests.

East Harlem is both a Federally designated Empowerment Development Zone and a State Economic Development Zone. Yet, our community still lacks a comprehensive plan to spur business development, both small and major businesses. I am concerned that our children are not properly prepared for higher education and the work force. I am concerned that East Harlem which has the largest number of public housing, continues to get more than the City Charter's required "Fair Share" of shelters and transitional housing programs without any fair share in adequate housing, both permanent or home ownership programs.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
9TH COUNCIL DISTRICT



**Bill  
Perkins**

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** DEMOCRATIC

**Occupation:** Director of Education Policy, New York State, Assembly Education Committee

**Occupational Background:** Community Specialist, NYC Department of Corrections; Youth Service Specialist, NYC Youth Services Agency; Deputy Chief Clerk, NYC Board of Elections; Staff Analyst, NYC Department of Housing Preservation and Development.

**Educational Background:** Collegiate School for Boys - Diploma; Brown University - BA Degree; Institute for Mediation and Conflict Resolution - Certified Mediator

**Organizational Affiliations:** Founder and President, Schomburg Plaza Residents' Council; Co-Founder, Schomburg Plaza Senior Citizens' Center; Founder, Committee to Save Wadleigh Junior High School; Sojourner Truth Democratic Club; NAACP Executive Board, New York Branch; Founding Chair, Youth Committee, Harlem Red Cross

**Prior Public Experience:** Member, Community Board, 10 yrs; Founding Chair, Caucus of Manhattan Black District Leaders; Parliamentarian, NYS Council of Black Elected Democrats; Democratic Judicial Convention Delegate; Chair, Community Advisory Board of Lincoln Correctional Facility; Democratic State Committee Member; Democratic District Leader

**E**xperience and Commitment are the hallmark of Bill Perkins' life of public service.

As a young man attending Collegiate School, Bill was active in Dr. Martin Luther King's Poor Peoples Campaign in Washington, D.C.

After graduating from Brown University, in Providence, R.I., Bill began a life-long commitment of service to our community.

Bill is effective in all issues of relevance facing our communities:

- The fight to save Sydenham Hospital
- The improvement of police services
- The war against illegal drugs in our communities
- The successful renovation and restructuring of Wadleigh J.H.S.
- The continuing fight for rent protections (Home Rule) and affordable housing
- The commitment to provide greater opportunities for small businesses
- The success in electing more Latinos, Women, African-American, Lesbian and Gay candidates to both the judicial and legislative branches of government
- And the never-ending fight to provide a higher quality of life in our neighborhoods is just some of the activities to which Bill has provided leadership

As your Councilman, Bill will continue to work to empower our diverse communities.

Born and raised here, Bill Perkins left to attend college and returned to offer his considerable talents toward working constructively in our community. Bill's children are products of the public schools for which he is fighting.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*





## David Eugene Cunningham

.....  
Republican

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Health Care Administrator

**Occupational Background:** Facility Development Officer -  
Bronx Lebanon Special Care Center

**Educational Background:** Bachelors of Science - Health Care  
Administration, Lehman College

**Organizational Affiliations:** Christian Parish for Spiritual  
Renewal; Crispus Attucks #60 - Prince Hall Mason; Board  
Member - Stony Brook School Alumni Association; Harold C.  
Buton Regular Republican Club

**Prior Public Experience:** None

**D**avid Eugene Cunningham was born in Harlem Hospital on May 8, 1959. He is a baptized and professed member of the Christian Parish for Spiritual Renewal Church located at 2044 Adam Clayton Powell Jr. Boulevard. He was a product of the New York City Public School system until he attended and graduated from the prestigious Stony Brook School in Long Island. While in college, David Eugene distinguished himself as a leader when he helped organize students from various upstate colleges in protest against apartheid when the South African rugby team toured the U. S. in 1981.

David Eugene's vision for Harlem 9th Council District is a rebuilt community that is once again "the Mecca of black communities in this county. His vision consists of the economic development of Harlem along with the restoration of family oriented values such as loyalty, trust, honor and respect. Working with the New York Black Republican Council, he plans on bringing jobs and businesses back to Harlem. He will put major emphasis on the development of business operated by Harlem Residents. Working with the churches, community-based organizations, and businesses, he plans a major campaign aimed at promoting family-oriented values especially to the youth. David Eugene wants to establish male leadership training programs so that young men in their formative years are prepared to take leadership roles in the community as adults. He views Harlem in the 21st century as a bustling, thriving community, the model by which other black communities will rebuild themselves.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
9TH COUNCIL DISTRICT



Reggie  
Mason

.....  
Independence

**Party Enrolled In:** Independence

**Occupation:** Student, Ramapo College

**Occupational Background:** President, SGA, BMCC; Technical Support Aide II, NYC Department of Sanitation

**Educational Background:** A.A., Liberal Arts, BMCC; Pursuing B.A., Law Society, Ramapo College

**Organizational Affiliations:** Co-Chair, BMCC Association; University Student Senate; The Black Panther Committee for Social Progress

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

The importance of youth representation in the political process has been ignored by our present political figures, thus resulting in the failure of our elected officials to meet the demands of the growing population. Coming from a background that reflects extensive political activism and grassroots organizing, my agenda reflects that of social change and political reform. The two party system has proven to be an unreliable form of governance for the people that comprise the communities in central Harlem, and fiscal accountability has a history of fluctuating among elected officials from the major political parties. I am working to restore economic responsibility and a true democratic choice. I am seeking to continue my work as a community leader by taking a grassroots approach to politics--working with the people, for the people, and giving the streets back to the community. The urgent need for youth programs, clean streets, job opportunities, and public health sites throughout Central Harlem cannot be neglected.

However, in order to see changes in the social, environmental and political realms of the community we must understand that the presence of youth can make a substantial difference in bringing about local change. By voting and getting involved in local government elections, we can bring about local change. It's time that political reform take precedence over political agendas. The two major parties, especially Democrats, has compromised the future of youth in central Harlem and throughout the nation. A strong resurgence of a third party is needed in order to break the vicious cycle of voting for the lesser of the two evils. This is an invitation for youth to get involved with the Independence Party. I am running to serve as your city councilmember, and to build the Independence Party and make it the political party for the future. Vote for Reggie Mason and end politics as usual.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
9TH COUNCIL DISTRICT



## I. Ronnie Holly

.....  
Fusion

**Party Enrolled In:** Democratic

**Occupation:** Retailer/Entrepreneur, New York City; License Consultant - NYC Taxi and Limousine Commission

**Occupational Background:** District Leader Since 1995; Founded the New Democratic Club in Central Harlem; Established a Rwanda relief fund and maintains a permanent relief fund

**Educational Background:** (Not supplied.)

**Organizational Affiliations:** Rotary Club of Upper Manhattan (Member); Harlem Restoration Project (Board Member); Manhattan/Morningside Block Association (Founder/President); Coalition for a Smoke Free Harlem (Member)

**Prior Public Experience:** Initiated a grant program to help elementary school children at P.S. 180 obtain necessary study materials and other educational resources; worked with P.S. 197 to obtain necessary building repairs

I am seeking elective office because I deeply believe in the future of the Harlem community and this city. I am committed to stopping the deterioration brought about by the incumbents. We remember a time when things were better; when schools were places where our children would learn and prepare for responsibility; when the streets were not the jungles they have since become - ruled by drug lords. We must act now to begin resolving the terrible problems which the incumbents have allowed to be brought upon us.

With our Senior Citizens on fixed income, they cannot afford rent increases. Besides needing help to pay for housing, our Senior Citizens must have free transportation on buses and trains. The neglect of our elderly has left them stripped of the dignity and security which they rightfully deserve. This must be changed with new leadership!

Over the last 25 years, I have worked hard for my community as a business leader, an elected District Leader, and a concerned resident. I am heavily involved in our children's education. For example, I assisted in improving School Board 5 which had the lowest reading and math scores in the city. Also, I have developed working relationships with top administrators in the New York City school system.

I am a family man. I have been married for over 30 years, and I have 3 grandchildren.

Our community's problems must be acted upon immediately if not sooner!

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
10TH COUNCIL DISTRICT



## Guillermo Linares

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Full-Time Councilmember

**Occupational Background:** Teacher, Adjunct Professor at City College

**Educational Background:** Ph.D. Candidate, Columbia University Teachers College

**Organizational Affiliations:** National Council of La Raza; UNICEF; Member, White House Commission for Educational Excellence for Hispanic Americans

**Prior Public Experience:** Three-term School Board Member

**I**n the last six years, I've worked hard to make a difference for the Washington Heights, Inwood, Marble Hill area on the City Council. Together, we've fought to reduce crime, improve education and protect tenants and senior citizens. But we still have a lot more to do.

Nothing is more important than public safety. That's why I led the fight for a new police precinct and to put more cops on the street. Crime is now down 42%. On the Council, I'll continue to fight to make our streets even safer.

Education is the key to jobs and opportunity for our children. I led efforts to bring eight new schools to our neighborhoods and added 10,000 seats to our classrooms. I've also worked to bring the White House's innovative "America Reads" program to Northern Manhattan and to provide schools additional money for computers. Most recently, I secured funds for a new high school that will help relieve overcrowding in George Washington H.S.

I led the fight to renew our rent protection laws and to include more seniors in the SCRIP program. I obtained funding for a new healthcare clinic for Inwood residents. And I made sure that Washington Heights was included in the Empowerment Zone.

I've fought against mean-spirited Republican proposals that unfairly punish immigrant communities making it harder for them to thrive and that would increase Medicare premiums for seniors and hurt our schools.

I'm proud that I've won endorsements from Congressman Rangel, Comptroller Hevesi, Public Advocate Green, Borough President Messinger, Councilmembers Fields and Michels, Assemblyman Denny Farrell, Senators Leichter and Paterson, former Mayor David Dinkins and so many other Democrats.

Nothing means more to me than our neighborhoods. I hope you'll give me the chance to continue as your voice on City Council for the next four years.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*



## Paul A. Lucré

.....  
Republican/  
Independence/  
Liberal/  
Fusion

**Party Enrolled In:** Republican

**Occupation:** Consultant, Mutual of America

**Occupational Background:** Responsible for the implementation of employee retirement and benefit programs for not-for-profit and charitable organizations.

**Educational Background:** B.A., History, Reed College, Portland, Oregon, 1992.

**Organizational Affiliations:** Alumnus, Prep for Prep; Founders Club Member, Prep for Prep Alumni Giving Campaign; Board Member, New York Benevolence Council; Member, Third Millennium; Member, Log Cabin Republicans

**Prior Public Experience:** Former Member, Community Board #3 (Manhattan); Former Community Board #3 Liaison to the Village Alliance; Business Improvement District

**A** native New Yorker, Paul Lucré grew up in Washington Heights, one of six children in a single-parent Latino household. He is running as an independent fusion candidate, in an effort to bring good and honest governance, positive change and a future of opportunity to all residents in the community.

For too long, there has been a lack of positive change in Washington Heights, and those most responsible have mishandled the trust given to them by their constituents.

Instead, Washington Heights gets more of the same:

- Schools that remain at the very bottom of the rankings in the state.
- Unemployed youth and small businesses struggling through a lack of support and incentives.
- Continued mistrust in minority communities, who feel their voices are ignored by those in charge.

Paul Lucré believes it is time for new, clear voices and innovative ideas to address the long-ignored problems facing the Heights:

• **The Failure of Public Education**

Increase accountability through public school choice and the creation of smaller, independent public schools with performance standards for students, teachers and schools as a whole.

• **The Lack of Economic Opportunity and Quality Jobs**

Extend the mandate of the Upper Manhattan Empowerment Zone by eliminating the city sales tax within the zone and granting tax credits for small, locally owned businesses that hire residents into full-time jobs with benefits.

• **The Lack of Leadership on Immigration and Minority Rights**

Support efforts to enable legal immigrants to become citizens and speak out for the mutual empowerment of all people in the community, no matter what color their skin.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

CITY COUNCIL  
22ND COUNCIL DISTRICT



**Peter F.  
Vallone**

.....  
Democratic

**Party Enrolled In:** Democrat

**Occupation:** Speaker, New York City Council

**Occupational Background:** Attorney; Former teacher, NYC Youth Board; Special Assistant to the NYS Attorney General

**Educational Background:** Fordham Law School, LL.B., 1959; Fordham College of Arts and Sciences, B.S., 1956; Power Memorial Academy; P.S. 122, Astoria

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** Counsel to Community School Board 30; Chair of Civil Court Committee of Queens County Bar Association; 1976 Democratic Platform Committee; Director of the Boys and Girls Club of Queens; Chair of Astoria Civic Association

**E**ach year since being elected Speaker and Majority Leader of the New York City Council, Peter F. Vallone has had a vision for New York City. And each year, Peter Vallone's vision has become a reality. In 1994, Vallone fought for and won over a billion dollars in the City's fiscal budget to fund the Safe Streets/Safe City program putting over 6000 additional police officers on the street. In 1995, Vallone again fought and won the City's largest allocation of funds for the reconstruction of the City's crumbling schools. And again, last year, Vallone proposed and won funds to create new jobs for the City in the form of an emerging industries program.

Safety. Education. Jobs. Peter Vallone has the vision New Yorkers need. And has proven his leadership abilities over and over again.

Since Vallone was first elected Speaker of the Council in 1986, he has sponsored and won landmark legislation: creating the city's recycling program; establishing campaign finance reform; mandating debates for candidates seeking city-wide office; setting restrictions on smoking in public areas and the workplace; providing a "living wage" to city contract workers; and mandating security at bank ATM machines.

Major land use issues Vallone has tackled include new zoning legislation to prevent adult entertainment establishments from proliferating the city's residential neighborhoods; and preserving community input in decisions over the zoning of megastores in New York City.

Tax relief programs by Vallone include: a four-year property tax freeze, reducing the commercial rent tax and unincorporated business tax, and calling for equal treatment for all residential property taxpayers - one, two and three-family home, co-op and condo owners.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate; cut for space requirements.)*

*Participating in the NYC Campaign Finance Program.*

CITY COUNCIL  
22ND COUNCIL DISTRICT

*Photo not supplied.*

**Maria O.  
Gaffney**

Right to Life

**Party Enrolled In:** Right to Life

**Occupation:** Retail Clerk

**Occupational Background:** (Not supplied.)

**Educational Background:** William Cullen Bryant High School;  
Undergraduate studies Hunter College

**Organizational Affiliations:** (Not supplied.)

**Prior Public Experience:** (Not supplied.)

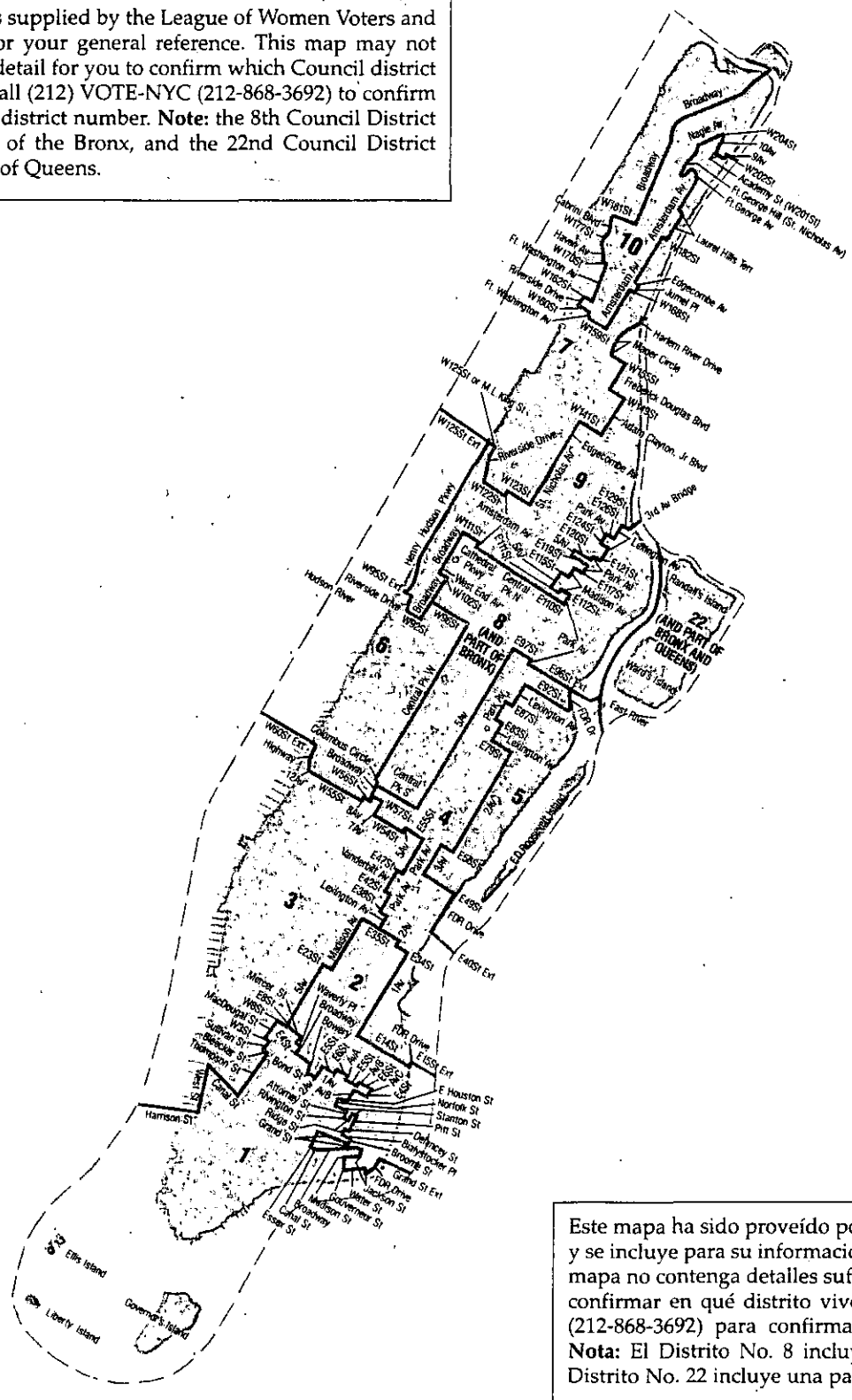
I was born on Manhattan's lower East Side and my family moved to Astoria in the early 1960's. As a working class housewife who has lived in Astoria for 35 years I know the real concerns of my neighbors: working families, the unemployed, the elderly. Why? Because I have dealt with each of these concerns myself. Our family has not been isolated by professional status or huge salaries from the real life of the neighborhood. We believe that the unborn, the elderly and the powerless should not be thrown away by abortion or "assisted suicide". The Right To Life party reflects the true values of my neighbors in Long Island City.

*(Statement reprinted as supplied by the candidate.)*

# Manhattan Council District Map

# Mapa de los Distritos del Concejo de Manhattan

This map was supplied by the League of Women Voters and is included for your general reference. This map may not give enough detail for you to confirm which Council district you live in. Call (212) VOTE-NYC (212-868-3692) to confirm your Council district number. **Note:** the 8th Council District includes part of the Bronx, and the 22nd Council District includes part of Queens.



Este mapa ha sido proveído por la Liga de Mujeres Votantes y se incluye para su información general. Es posible que este mapa no contenga detalles suficientes para que usted pueda confirmar en qué distrito vive. Llame al (212) VOTE-NYC (212-868-3692) para confirmar el número de su Distrito. **Nota:** El Distrito No. 8 incluye una parte del Bronx, y el Distrito No. 22 incluye una parte de Queens.